

GRAPHITE



58GE141





POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	9
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	12
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	15
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	17
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	20
ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	23
SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	25
SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL.....	27
LIETUVA (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	30
LATVIJA (LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS.....	32
EESTI (EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE.....	35
БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	37
HRVATSKA (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....	40
СРЕИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	43
ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	45
ESPAÑA (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	48
ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	51
NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	53
PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	56
FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	59

**POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**SZLIFFIERKA OSCYLACYJNA
58GE141**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIFFIERKI OSCYLACYJNEJ

Podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych np. malowanych farbami z dodatkiem ołowiu, mogą powstawać szkodliwe/toksyczne pyły. Kontakt lub wdychanie takich pyłów może zagrażać zdrowiu obsługującego lub osobom postronnym. Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: półmaski filtrujące, okulary ochronne. Należy podłączyć instalację odciągającą pył.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZLIFFIERKI

- W czasie użytkowania należy szlifierkę trzymać pewnie, obiema rękami.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy nie dotyka ona papierem ściernym do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie, oraz czy dźwignie mocowania papieru są w położeniu zaciśnięcia papieru.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać szlifierki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy stosować maskę ochronną, jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni malowanych farbą ołowiową, niektórych rodzajów drewna i metalu jest szkodliwy.
- Kobiety w ciąży i dzieci nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.

W CZASIE UŻYTKOWANIA SZLIFFIERKI

- Podczas pracy szlifierką zawsze należy stosować nasuszniki przeciwchłasoowe i półmaskę ochronną.
- Szlifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przy pracy szlifierką ponad głową operatora należy stosować gogle lub okulary przeciwodpryskowe.
- W czasie posługiwania się szlifierką nie wolno wycierać na nią nadmiernej naciśku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania szlifierki.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztątkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Szlifierki oscylacyjne są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Szlifierka oscylacyjna jest przeznaczona do szlifowania i polerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzyw sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Dzięki zastosowaniu różnego kształtu stóp roboczych umożliwia pracę nawet w trudno dostępnych miejscach. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno stosować szlifierki do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest lub powierzchni pokrytych gipsem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ŁADOWARKI ORAZ AKUMULATORÓW

PRAWIDŁOWA OBSŁUGA I EKSPLOATACJA AKUMULATORÓW

- Proces ładowania akumulatora powinien przebiegać pod kontrolą użytkownika.

- Należy unikać ładowania akumulatora w temperaturach poniżej 0°C.
- **Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarką zalecaną przez producenta.** Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania innego typu akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.
- **W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, klucze gwoździe, śruby, lub inne małe elementy metalowe, które mogą zerwać styki akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

W przypadku uszkodzenia i/lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydalenia się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie, w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- W warunkach ekstremalnych może wystąpić wyciek płynu z akumulatora. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia. Jeśli zostanie stwierdzony wyciek, należy postępować w sposób podany niżej:
- ostrożnie wytrzeć płyn kawałkiem tkaniny. Unikać kontaktu płynu ze skórą lub oczami.
- jeśli dojdzie do kontaktu płynu ze skórą, odpowiednie miejsce na ciele należy przemyć natychmiast obfitą ilością czystej wody, ewentualnie zneutralizować płyn za pomocą łagodnego kwasu, takiego jak sok cytrynowy lub ocet.
- jeśli płyn dostanie się do oczu, to należy je natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody, przez co najmniej 10 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Nie wolno używać akumulatora, który jest uszkodzony lub zmodyfikowany. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.

Akumulatora nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody.

- Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C).
- **Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia ani nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

UWAGA! Temperatura 130°C może być określona jako 265°F.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

NAPRAWA AKUMULATORÓW:

- **Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów.** Wykonywanie napraw akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- Zużyty akumulator należy dostarczyć do punktu zajmującego się utylizacją tego typu niebezpiecznych odpadów.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

- **Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia. Ładowarkę można stosować tylko wewnątrz suchych pomieszczeń.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- **Nie korzystaj z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku.** W przypadku stwierdzenia uszkodzeń – nie należy używać ładowarki. **Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki.** Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie lub wiedza jest

niewystarczająca aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa, nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsłużone w następstwie czego może dojść do obrażeń.

Gdy ładowarka nie jest użytkowana należy odłączyć ją od sieci elektrycznej.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwie lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

NAAPRAWA ŁADOWARKI

- Nie wolno naprawiać uszkodzonej ładowarki. Wykonywanie napraw ładowarki jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

Akumulatory Li-Ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt roboczy
2. Włącznik
3. Stopa robocza
4. Port odsysania pyłu
5. Worek gromadzący pył
6. Akumulator (brak w zestawie)
7. Przycisk blokowania akumulatora
8. Śruby mocujące stopę roboczą
9. Rzep do mocowania papieru ściernego
10. Króciec odprowadzania pyłu

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Druga klasa ochronności.
4. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
5. Odłącz urządzenie przed naprawą.
6. Używaj odzieży ochronnej.
7. Chroń urządzenie przed wilgocią.
8. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.

PRZEZNACZENIE

Szliferka do detali jest przeznaczona do lekkich i średnio ciężkich zadań szlifowania detali na drewnie, plastiku, powierzchniach malowanych i innych powłokach powierzchniowych.

Narzędzie to jest szczególnie przydatne do obsługi jedną ręką i dostępu do narożników i krawędzi, które w innym przypadku byłyby trudno dostępne i wymagałyby szlifowania ręcznego. Profile i rowki mogą być wykańczane za pomocą końcówki lub krawędzi wybranej przystawki.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

Pojemnik z workiem gromadzącym pył 1 szt.
Papier ścierny, do każdej stopy roboczej (różna gradacja– 3 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

DOBÓR PAPIERU ŚCIERNEGO

Papier ścierny o grubszym ziarnie nadaje się do obróbki zgrubnej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Gdy powierzchnia nie jest równa należy pracę rozpocząć papierem gruboziarnistym i kontynuować, aż do wyrównania powierzchni.
- Następnie należy użyć papieru średnioziarnistego w celu usunięcia śladów pozostałych po obróbce papierem gruboziarnistym.
- Na zakończenie należy użyć papieru drobnoziarnistego celem wykonania operacji wykańczającej.

NAKLADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO

Szliferka posiada stopę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

- Usuń wszelkie zanieczyszczenia lub ciała obce z podkładki.
- Zbliżyć papier ścierny do stopy roboczej (3) tak, aby jego otwory pokrywały się z otworami w stopie roboczej szliferki i docisnąć, co zapewni skuteczne odprowadzanie pyłu.
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć.

Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w stopie roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić stopę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka.

Papier ścierny musi ściśle przylegać do stopy szliferki. Nie może być żadnego luzu. Jeśli w czasie szlifowania papier wyciągnie się, to należy usunąć poluzowanie, co znacznie wydłuży czas użytkowania założonego paska papieru ściernego.

ODPROWADZANIE PYŁU

Szliferka oscylacyjna w swoim wyposażeniu ma dołączony worek do gromadzenia pyłu, celem utrzymania czystości powierzchni obrabianej.

- Wsunąć mocowanie worka na pył (5) do króćca odprowadzania pyłu (10) i zabezpieczyć

Sprawdzić pewność osadzenia worka na pył na króćcu odprowadzania pyłu.

Obsługa i konserwacja szliferki

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

- Włączenie** - przełączyć przycisk włącznika w poz **I (2)**.
- Wyłączenie** - przełączyć przycisk włącznika w poz **O (.2)**

PRACA SZLIFIERKĄ OSCYLACYJNĄ

- Podczas pracy cała powierzchnia szlifująca stopy roboczej musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
- Należy wywierać umiarkowany nacisk na szliferkę, przesuwać ją po materiale obrabianym ruchami obrotowymi, w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym.
- Do prac zgrubnych stosować papier ścierny z grubszym ziarnem, a do prac wykańczających z ziarnem drobnym. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobrać drogą prób.
- Kończąc polerowanie zmniejszyć nacisk na szliferkę i unieść ją ponad obrabianą powierzchnię i dopiero wtedy wyłączyć.

OBŚLUGA KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzelka lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Nie używać żadnych

środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.

- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA / ZAMIANA STOPY ROBOCZEJ

W przypadku szlifowania w bardzo ciasnych miejscach, takich jak panele żaluzjowe, należy zdjąć przednią połowę podkładki z rzepem i przymocować odpowiednią przystawkę. Zamontuj odpowiedni papier ścierny do przystawki szlifierskiej.

- Wykręcić wkręty mocujące (8) stopę roboczą (3)
- Zdjąć i wymienić stopę.
- Dokręcić wkręty mocujące.

Uszkodzona stopa robocza musi być niezwłocznie wymieniona.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka akumulatorowa 58GE141	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18 V DC
Prędkość obrotowa	13000 min ⁻¹
Wymiary stopy szlifierskiej	140x140x80 mm
Klasa ochronności	III
Masa	0,84 kg
Rok produkcji	2025
58GE141 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_{rh} = 8,603 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą IEC 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej

kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Szlifierka Delta Graphite Energy+

Model: 58GE141

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Łukawiecki Hubert

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX POLAND

Warszawa, 2025-01-16

ENGLISH (EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
ORBITAL SANDER
58GE141

NOTE: BEFORE USING THE POWER TOOL, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY WARNINGS FOR ORBITAL SANDER

When sanding wooden and metal surfaces, such as those painted with lead-based paints, harmful/toxic dusts may be generated. Contact with or inhalation of such dusts may endanger the health of the operator or bystanders. Use appropriate personal protective equipment such as filtering respirators, safety glasses. A dust extraction system should be connected.

BEFORE USING THE GRINDER

- When using the grinder, hold it securely with both hands.
- Before turning on the grinder, make sure that it does not touch the material to be processed with sandpaper.

- Before turning on the grinder, make sure that the sandpaper is fixed securely, and that the paper clamping levers are in the paper clamping position.
- Do not touch parts of the grinder that are in motion.
- Do not put the grinder down after shutdown before its moving parts stop.
- Use a protective mask if dust is generated during sanding. Dust generated when sanding surfaces painted with lead paint, some types of wood and metal is harmful.
- Pregnant women and children should not enter a room where paint containing lead compounds is removed with a grinder.
- Do not eat, drink or smoke in a room where paint containing lead compounds is removed with a sander.

WHEN USING THE GRINDER

- Always wear ear muffs and a respirator when working with a grinder.
- The grinder is not suitable for wet work.
- Use goggles or glasses when working with a grinder above the operator's head.
- When handling the grinder, do not exert excessive pressure on the grinder, which could cause the grinder to stop.

NOTE: The device is used for indoor operation.

Despite the use of safe design by design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a risk of residual injury during operation.

CONSTRUCTION AND PURPOSE

Oscillating grinders are hand-held power tools with class II insulation. The devices are driven by a single-phase commutator motor. The orbital sander is designed for sanding and polishing of wooden, metal, plastic and similar surfaces, using abrasive paper of the appropriate gradation. Thanks to the use of different shapes of working feet, it allows work even in hard-to-reach places. Areas of their use are the execution of repair and construction work, and any work in the field of independent amateur activity (DIY).

Do not use the grinder to grind materials containing magnesium, asbestos or surfaces covered with gypsum.

CHARGER AND BATTERY SAFETY RULES

PROPER HANDLING AND OPERATION OF BATTERIES

- The process of charging the battery should be under the control of the user.
- Avoid charging the battery at temperatures below 0°C.
- **Charge batteries only with the charger recommended by the manufacturer.** Using a charger designed to charge other types of batteries poses a risk of fire.
- **When the battery is not in use, keep it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal items that can short-circuit the battery terminals.** Short-circuiting the battery terminals can cause burns or fire.

If the battery is damaged and/or misused, gases may be released. Ventilate the room, and consult a doctor in case of discomfort. The gases may damage the respiratory tract.

- Liquid leakage from the battery may occur in extreme conditions. Liquid leaking from the battery may cause irritation or burns. If a leak is found, proceed as follows:
- Carefully wipe off the liquid with a piece of cloth. Avoid contact of the liquid with the skin or eyes.
- If the liquid comes into contact with the skin, the relevant area on the body should be washed immediately with a generous amount of clean water, or neutralize the liquid with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
- If the liquid gets into the eyes, immediately flush them with plenty of clean water for at least 10 minutes and seek medical advice.
- Do not use a battery that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may act unpredictably, leading to fire, explosion or danger of injury.

The battery must not be exposed to moisture or water.

- Always keep the battery away from a heat source. Do not leave it in a high-temperature environment for an extended period of time (in direct sunlight, near radiators, or anywhere where the temperature exceeds 50°C).
- **Do not expose the battery to fire or excessive heat.** Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.

NOTE: A temperature of 130°C can be specified as 265°F.

Follow all charging instructions, do not charge the battery at a temperature outside the range specified in the rating data table in the manual. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the danger of fire.

BATTERY REPAIR:

- **Do not repair damaged batteries.** Repair of the battery is allowed only by the manufacturer or at an authorized service center.
- The used battery should be delivered to a facility for the disposal of this type of hazardous waste.

SAFETY TIPS FOR THE CHARGER

- **The charger must not be exposed to moisture or water.** Getting water into the charger increases the risk of shock. The charger may only be used indoors in dry areas.
- Unplug the charger from the mains before performing any maintenance or cleaning.
- **Do not use the charger placed on a flammable surface (such as paper, textiles) or in the vicinity of flammable substances.** Due to the temperature increase of the charger during the charging process, there is a danger of fire.
- **Each time before use, check the condition of the charger, cable and plug. If damage is found - do not use the charger. Do not attempt to disassemble the charger.** All repairs must be entrusted to an authorized service workshop. Improper installation of the charger risks electric shock or fire.
- Children and physically, emotionally or mentally handicapped persons and other persons whose experience or knowledge is insufficient to operate the charger with all safety precautions should not operate the charger without the supervision of a responsible person. Otherwise, there is a danger that the device will be mishandled, resulting in injury.

When the charger is not in use, unplug it from the mains.

Follow all charging instructions, do not charge the battery at a temperature outside the range specified in the rating data table in the manual. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the danger of fire.

LOADER REPAIR

- **Do not repair a damaged charger.** Repair of the charger is allowed only by the manufacturer or at an authorized service center.

NOTE: The device is used for indoor operation.

Despite the use of safe design by design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a risk of residual injury during operation.

Li-Ion batteries can leak, catch fire or explode if they are heated to high temperatures or short-circuited. Do not store them in the car during hot and sunny days. Do not open the battery pack. Li-Ion batteries contain electronic safety devices that, if damaged, can cause the battery to catch fire or explode.

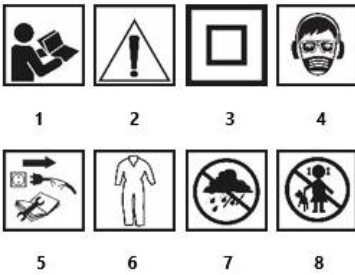
DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Working handle
2. Switch
3. Working foot
4. Dust extraction port
5. Dust collection bag
6. Rechargeable battery (not included)
7. Battery lock button
8. Working foot fixing screws
9. Velcro for attaching sandpaper
10. Dust discharge spigot

* There may be differences between the drawing and the product.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:



1. NOTE: Take special precautions!
2. Read the instruction manual, follow the warnings and safety conditions in it!
3. Second class of protection.
4. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask).
5. Disconnect the device before repair.
6. Use protective clothing.
7. Protect the device from moisture.
8. Keep children away from the tool.

PURPOSE

The detail sander is designed for light to medium duty detail sanding tasks on wood, plastic, painted surfaces and other surface coatings. The tool is particularly useful for one-handed operation and access to corners and edges that would otherwise be difficult to reach and require hand sanding. Profiles and grooves can be finished with the tip or edge of the selected attachment.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

Container with dust collection bag 1 pc.
Sandpaper, for each working foot (different gradation- 3 pcs.

GEARING UP

SELECTION OF SANDPAPER

Coarser-grained sandpaper is suitable for roughing most materials, while finer-grained paper is used for finishing work.

- When the surface is not level, start work with coarse-grained paper and continue until the surface is even.
- Then use medium-grained paper to remove the traces left behind by processing with coarse-grained paper.
- Finally, use fine-grained paper for finishing operations.

APPLICATION OF SANDPAPER

The grinder has a work foot with a so-called "Velcro", which allows for easy and quick replacement of sandpaper.

- Remove any dirt or foreign matter from the pad.
- Bring the sandpaper closer to the work foot (3) so that its holes coincide with those of the sander's work foot and press down to ensure effective dust removal.
- To remove the sandpaper, tilt it on one side and then pull.

Use perforated sandpaper so that the dust can reach the dust collection system through the holes in the working foot. Before changing the sandpaper each time, clean the working foot by removing dust and any debris from it with a brush or brush, for example.

The sandpaper must fit tightly on the foot of the sander. There must not be any slack. If the paper pulls out during sanding, the looseness must be removed, which will significantly extend the life of the sandpaper strip that has been inserted.

DUST REMOVAL

The orbital sander in its equipment has an attached bag for collecting dust, in order to keep the work surface clean.

- Slide the dust bag attachment (5) into the dust discharge port (10) and secure it

Check the firm seating of the dust bag on the dust discharge port.

Operation and maintenance of the grinder

ON/OFF

- Switching on** - switch the switch button to pos I (2).
- Switching off** - switch the switch button to pos O (2).

WORKING WITH AN ORBITAL SANDER

- During operation, the entire grinding surface of the work foot must rest on the work surface.
- Exert moderate pressure on the grinder, move it over the workpiece material in a rotating motion, either transversely or longitudinally.
- For coarse work, use sandpaper with coarser grit, and for finishing work, use fine grit. The type of sandpaper is best selected by trial.
- When finishing polishing, reduce the pressure on the grinder and lift it above the surface to be worked on and only then turn it off.

OPERATION MAINTENANCE

Remove the battery before performing any installation, adjustment, repair or service.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a brush or blow with low-pressure compressed air. Do not use any cleaning agents or solvents, as they may damage plastic parts.
- Regularly clean the ventilation slots in the motor housing to prevent the unit from overheating.
- If there is excessive sparking on the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place out of the reach of children.

EXCHANGE / REPLACEMENT OF THE WORKING RATE

For sanding in very tight areas, such as louvered panels, remove the front half of the Velcro pad and attach the appropriate attachment. Attach the appropriate sandpaper to the sanding attachment.

- Remove the mounting screws (8) of the work foot (3)
- Remove and replace the foot.
- Tighten the mounting screws.

A damaged working foot must be replaced immediately.

Any kind of defects should be removed by an authorized service of the manufacturer

RATINGS

Cordless grinder 58GE141	
Parameter	Value
Battery voltage	18 V DC
Speed	13000 min ⁻¹
Dimensions of the grinding foot	140x140x80 mm
Protection class	III
Mass	0.35 kg
Year of production	2025
58GE141 stands for both type and machine designation	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{PA} = 76.77 dB(A) K = 3 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 84.77 dB(A) K = 3 dB(A)
Value of vibration accelerations	a _h = 8.603 m/s ² K = 1.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise level emitted by the device is described by: emitted sound pressure level L_{PA} and sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibration emitted by the device is described by the value of vibration accelerations a_h (where K denotes measurement uncertainty).

The sound pressure emission level L_{PA}, the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h given in this manual have been measured in accordance with IEC 62841-1. The vibration level a_h given can be used to compare equipment and to make a preliminary assessment of vibration exposure.

The specified vibration level is representative only of the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. Higher vibration levels will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the device. The reasons given above may result in increased vibration exposure throughout the operating period.

In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the device is turned off or when it is turned on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be much lower.

In order to protect the user from the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as cyclic maintenance of the device and working tools, protection of proper hand temperature and proper organization of work.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be discarded with household garbage, but should be disposed of at appropriate facilities. Contact your product dealer or local authorities for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances inert to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

* The right to make changes is reserved.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, All copyrights to the contents of this manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements, without the consent of GTX Poland expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Warsaw

Product: Delta Graphite Energy+ Grinder

Model: 58GE141

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

This declaration applies only to the machine as placed on the market and does not include component parts

added by the end user or carried out by him or her subsequent actions.

Name and address of the EU resident person authorized to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Lukawiecki Hubert

TOPEX GROUP Technical Documentation Supervisor

Warsaw, 2025-01-16

DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

**ORBITAL SANDER
58GE141**

HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR EXZENTERSCHLEIFER

Beim Schleifen von Holz- und Metalloberflächen, die z. B. mit bleihaltigen Farben gestrichen sind, können schädliche/toxische Stäube entstehen. Der Kontakt mit solchen Stäuben oder das Einatmen dieser Stäube kann die Gesundheit des Bedieners oder umstehender Personen gefährden. Verwenden Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, z. B. Atemschutzmasken mit Filter, Schutzbrillen. Es sollte eine Staubabsaugung angeschlossen werden.

VOR DER BENUTZUNG DES SCHLEIFERS

- Halten Sie die Schleifmaschine bei der Benutzung mit beiden Händen fest.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Schleifmaschine, dass sie das zu bearbeitende Material nicht mit Schleifpapier berührt.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Schleifmaschine, dass das Schleifpapier sicher befestigt ist und sich die Papierklemmhebel in der Papierklemmstellung befinden.
- Berühren Sie keine Teile der Schleifmaschine, die sich in Bewegung befinden.
- Stellen Sie die Schleifmaschine nach dem Abschalten nicht ab, bevor die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie eine Schutzmaske, wenn beim Schleifen Staub entsteht. Staub, der beim Schleifen von mit Bleifarbe gestrichenen Oberflächen, einigen Holzarten und Metall entsteht, ist schädlich.
- Schwangere Frauen und Kinder sollten keinen Raum betreten, in dem Farbe, die Bleiverbindungen enthält, mit einer Schleifmaschine entfernt wird.
- Essen, trinken oder rauchen Sie nicht in einem Raum, in dem bleihaltige Farbe mit einem Schleifer entfernt wird.

BEI VERWENDUNG DER SCHLEIFMASCHINE

- Tragen Sie immer einen Gehörschutz und eine Atemschutzmaske, wenn Sie mit einer Schleifmaschine arbeiten.
- Der Schleifer ist nicht für Nassarbeiten geeignet.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie mit einer Schleifmaschine über dem Kopf des Bedieners arbeiten.
- Üben Sie beim Handtieren mit dem Schleifgerät keinen übermäßigen Druck auf das Gerät aus, da dies zum Stillstand des Geräts führen könnte.

HINWEIS: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen vorgesehen.

Trotz sicherer Konstruktion, Sicherheitsvorkehrungen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko von Verletzungen.

AUFBAU UND ZWECK

Oszillierende Schleifmaschinen sind handgeführte Elektrowerkzeuge mit Isolierstoffklasse II. Die Geräte werden von einem Einphasen-Kommutatormotor angetrieben. Der Schwingschleifer ist zum Schleifen und Polieren von Holz-, Metall-, Kunststoff- und ähnlichen Oberflächen unter Verwendung von Schleifpapier der entsprechenden Körnung bestimmt. Dank der Verwendung von unterschiedlich geformten Arbeitsfüßen ist es möglich, auch an schwer zugänglichen Stellen zu arbeiten. Ihre Einsatzgebiete sind die Ausführung von Reparatur- und Bauarbeiten sowie jegliche Arbeiten im Bereich der selbständigen Hobbytätigkeit (DIY).

Verwenden Sie die Schleifmaschine nicht zum Schleifen von magnesiumhaltigen Materialien, Asbest oder gipshaltigen Oberflächen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR LADEGERÄTE UND BATTERIEN

RICHTIGE HANDHABUNG UND BETRIEB VON BATTERIEN

- Der Vorgang des Aufladens des Akkus sollte unter der Kontrolle des Benutzers stehen.
- Vermeiden Sie das Aufladen des Akkus bei Temperaturen unter 0°C.
- **Laden Sie die Batterien nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.** Die Verwendung eines Ladegeräts, das für das Laden anderer Batterietypen ausgelegt ist, birgt Brandgefahr.
- **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss an den Akkuan schlüssen verursachen können.** Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.

Wenn der Akku beschädigt und/oder falsch verwendet wird, können Gase freigesetzt werden. Lüften Sie den Raum und suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie sich unwohl fühlen. Die Gase können die Atmungsorgane schädigen.

- Unter extremen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen. Wenn ein Leck festgestellt wird, gehen Sie wie folgt vor:
- Wischen Sie die Flüssigkeit vorsichtig mit einem Tuch ab. Vermeiden Sie den Kontakt der Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen.

- Wenn die Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollte die betreffende Körperstelle sofort mit reichlich sauberem Wasser gewaschen oder die Flüssigkeit mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig neutralisiert werden.
- Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie sie sofort mindestens 10 Minuten lang mit viel sauberem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus. Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten, was zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

Die Batterie darf nicht mit Feuchtigkeit oder Wasser in Berührung kommen.

- Halten Sie den Akku immer von einer Wärmequelle fern. Lassen Sie ihn nicht über einen längeren Zeitraum in einer Umgebung mit hohen Temperaturen liegen (in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizkörpern oder an Orten, an denen die Temperatur 50°C übersteigt).
- **Setzen Sie den Akku keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus.** Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion verursachen.

HINWEIS: Eine Temperatur von 130°C kann als 265°F angegeben werden.

Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku nicht bei einer Temperatur außerhalb des in der Tabelle mit den Nennwerten im Handbuch angegebenen Bereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

BATTERIE-REPARATUR:

- **Reparieren Sie keine beschädigten Batterien.** Die Reparatur des Akkus ist nur durch den Hersteller oder ein autorisiertes Service-Center erlaubt.
- Die verbrauchte Batterie sollte bei einer Einrichtung für die Entsorgung dieser Art von gefährlichem Abfall abgegeben werden.

SICHERHEITSTIPPS FÜR DAS LADEGERÄT

- **Das Ladegerät darf nicht mit Feuchtigkeit oder Wasser in Berührung kommen.** Wenn Wasser in das Ladegerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags. Das Ladegerät darf nur in Innenräumen in trockenen Räumen verwendet werden.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- **Verwenden Sie das Ladegerät nicht auf einer brennbaren Oberfläche (z. B. Papier, Textilien) oder in der Nähe von brennbaren Stoffen.** Durch den Temperaturanstieg des Ladegerätes während des Ladevorgangs besteht Brandgefahr.
- **Überprüfen Sie jedes Mal vor der Verwendung den Zustand des Ladegeräts, des Kabels und des Steckers.** Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht verwenden. **Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu zerlegen.** Alle Reparaturen müssen von einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden. Bei unsachgemäßem Installation des Ladegeräts besteht Stromschlag- und Brandgefahr.
- Kinder und körperlich, geistig oder seelisch behinderte Personen sowie andere Personen, deren Erfahrung oder Kenntnisse nicht ausreichen, um das Ladegerät unter Beachtung aller Sicherheitsvorkehrungen zu bedienen, sollten das Ladegerät nicht ohne Aufsicht einer verantwortlichen Person bedienen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät falsch gehandhabt wird und zu Verletzungen führt.

Wenn das Ladegerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker.

Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku nicht bei einer Temperatur außerhalb des in der Tabelle mit den Nennwerten im H a n d b u c h angegebenen Bereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

LOADER REPAIR

- **Ein beschädigtes L a d e g e r ä t darf nicht repariert werden.** Die Reparatur des Ladegeräts darf nur durch den Hersteller oder ein autorisiertes Servicezentrum erfolgen.

HINWEIS: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen vorgesehen.

Trotz sicherer Konstruktion, Sicherheitsvorkehrungen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko von Verletzungen.

Li-Ionen-Batterien können auslaufen, Feuer fangen oder explodieren, wenn sie zu heiß werden oder kurzgeschlossen werden. Bewahren Sie sie an heißen und sonnigen Tagen nicht im Auto auf. Öffnen Sie das Akkupaket nicht. Li-Ion-Akkus enthalten elektronische Sicherheitsvorrichtungen, die bei Beschädigung zu einem B r a n d oder einer Explosion führen können.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

- 1.Arbeitsgriff
 - 2.Schalter
 3. arbeitender Fuß
 4. die Staubabsaugöffnung
 5. staubfangbeutel
 6. wiederaufladbare Batterie (nicht enthalten)
 7. die Taste zum Sperren der Batterie
 - 8.Arbeitsfuß-Befestigungsschrauben
 9. ein Klettverschluss zur Befestigung von Schleifpapier
 - 10.Staubaustragsutzen
- * Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt kommen.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



1 2 3 4



5 6 7 8

- 1.HINWEIS: Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen!
- 2 Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
3. zweite Klasse des Schutzes.
4. persönliche Schutzausrüstung verwenden (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
5. trennen Sie das Gerät vor der Reparatur ab.
- 6) Schutzkleidung tragen.
- 7 Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
8. halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern.

ZWECK

Die Detailschleifmaschine ist für leichte bis mittelschwere Detailschleifaufgaben auf Holz, Kunststoff, lackierten Oberflächen und anderen Oberflächenbeschichtungen konzipiert. Das Werkzeug ist besonders nützlich für die Einhandbedienung und den Zugang zu Ecken und Kanten, die sonst schwer zu erreichen sind und von Hand geschliffen werden müssen. Profile und Nuten können mit der Spitze oder Kante des gewählten Aufsatzes bearbeitet werden.

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- Behälter mit Staubfangsack 1 Stk.
- Schleifpapier, für jeden Arbeitsfuß (verschiedene Abstufungen - 3 Stück)

GEARING UP

AUSWAHL DES SCHLEIFPAPIERS

Grobkörniges Schleifpapier eignet sich für das Schruppen der meisten Materialien, während feinkörniges Papier für Feinarbeiten verwendet wird.

- Wenn die Oberfläche nicht eben ist, beginnen Sie die Arbeit mit grobkörnigem Papier und setzen sie fort, bis die Oberfläche eben ist.

- Verwenden Sie dann mittelkörniges Papier, um die Spuren zu beseitigen, die die Bearbeitung mit grobkörnigem Papier hinterlassen hat.
- Verwenden Sie schließlich feinkörniges Papier für die Endbearbeitung.

ANWENDUNG VON SCHLEIFPAPIER

Die Schleifmaschine hat einen Arbeitsfuß mit einem sogenannten "Klettverschluss", der einen einfachen und schnellen Austausch des Schleifpapiers ermöglicht.

- Entfernen Sie jeglichen Schmutz oder Fremdkörper von der Unterlage.
- Bringen Sie das Schleifpapier näher an den Arbeitsfuß (3) heran, so dass seine Löcher mit denen des Arbeitsfußes des Schleifers übereinstimmen, und drücken Sie es nach unten, um eine effektive Staubbentfernung zu gewährleisten.
- Um das Schleifpapier zu entfernen, kippen Sie es auf eine Seite und ziehen dann daran.

Verwenden Sie gelochtes Schleifpapier, damit der Staub durch die Löcher im Arbeitsfuß in das Staubsammelsystem gelangen kann. Reinigen Sie vor jedem Wechsel des Schleifpapiers den Arbeitsfuß, indem Sie ihn z. B. mit einer Bürste oder einem Pinsel von Staub und Ablagerungen befreien.

Das Schleifpapier muss fest auf dem Fuß der Schleifmaschine sitzen. Es darf keinen Spielraum haben. Wenn sich das Papier beim Schleifen herauszieht, muss die Lockerheit beseitigt werden, was die Lebensdauer des eingelegten Schleifpapierstreifens erheblich verlängert.

ENTSTAUBUNG

Der Exzenterschleifer hat in seiner Ausstattung einen Beutel zum Auffangen von Staub, um die Arbeitsfläche sauber zu halten.

- Schieben Sie den Staubbeutelauflauf (5) in die Staubauslassöffnung (10) und sichern Sie ihn

Überprüfen Sie den festen Sitz des Staubbeutels auf der Staubauslassöffnung.

Betrieb und Wartung der Schleifmaschine

EIN/AUS

Einschalten - Schaltknopf auf Pos. 1 (2) schalten.

Ausschalten - Schaltknopf auf Pos. 0 schalten (2)

ARBEITEN MIT EINEM EXZENTERSCHLEIFER

- Während des Betriebs muss die gesamte Schleiffläche des Arbeitsfußes auf der Arbeitsfläche aufliegen.
- Üben Sie mäßigen Druck auf den Schleifer aus und bewegen Sie ihn in einer rotierenden Bewegung über das Werkstückmaterial, entweder in Quer- oder Längsrichtung.
- Für grobe Arbeiten verwenden Sie Schleifpapier mit größerer Körnung, für Feinarbeiten feine Körnung. Die Art des Schleifpapiers wird am besten durch Ausprobieren ausgewählt.
- Wenn Sie mit dem Polieren fertig sind, verringern Sie den Druck auf die Schleifmaschine, heben Sie sie über die zu bearbeitende Fläche und schalten Sie sie erst dann aus.

BETRIEBSWARTUNG

Nehmen Sie die Batterie heraus, bevor Sie eine Installation, Einstellung, Reparatur oder Wartung vornehmen.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder blasen Sie es mit Niederdruck-Druckluft aus. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

UMTAUSCHERSATZ DES ARBEITSSATZES

Zum Schleifen in sehr engen Bereichen, wie z. B. Lamellen, entfernen Sie die vordere Hälfte des Klettverschlusses und bringen Sie den

entsprechenden Aufsatz an. Bringen Sie das entsprechende Schleifpapier am Schleifaufsatz an.

- Entfernen Sie die Befestigungsschrauben (8) des Arbeitsfußes (3)
- Entfernen und ersetzen Sie den Fuß.
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest.

Ein beschädigter Arbeitsfuß muss sofort ersetzt werden.

Jegliche Art von Defekten sollte durch einen autorisierten Service des Herstellers behoben werden.

RATINGS

Kabellose Schleifmaschine 58GE141	
Parameter	Wert
Spannung der Batterie	18 V GLEICHSTROM
Geschwindigkeit	13000 min ⁻¹
Abmessungen des Schleiffußes	140x140x80 mm
Schutzklasse	III
Masse	0,84 kg
Jahr der Herstellung	2025
58GE141 steht sowohl für die Typen- als auch für die Maschinenbezeichnung	

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wert der Schwingungsbeschleunigungen	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der von der Einrichtung abgestrahlte Geräuschpegel wird beschrieben durch: den abgestrahlten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von dem Gerät ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigungen a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).


Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruck-Emissionspegel L_{pA} , der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingungsbeschleunigungswert a_h wurden in Übereinstimmung mit IEC 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsergätern verwendet wird, kann sich das Vibrationsniveau ändern. Höhere Vibrationswerte werden durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Betriebszeit führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt werden, kann die Gesamt-vibrationsexposition viel niedriger sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung des Geräts und der Arbeitsgeräte, der Schutz der richtigen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT

	Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen in entsprechenden Einrichtungen entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt inerti sind. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
---	--

* Änderungen sind vorbehalten.

* GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Poland") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich u.a. Alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf seinen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie seine Zusammensetzung, gehören ausschließlich der GTX Poland und unterliegen dem Rechtsschutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Rechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631 in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten,

Veröffentlichten, Verändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von GTX Poland strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Warschau

Produkt: Delta Graphite Energy+ Schleifmaschine

Modell: 58GE141

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und schließt keine Bauteile ein, die vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

Lukawiecki Hubert

TOPEX GROUP Verantwortlicher für technische Dokumentation

Warschau, 2025-01-16

РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ ОРБИТАЛЬНОЙ САНДЕР 58GE141

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ОРБИТАЛЬНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

При шлифовке деревянных и металлических поверхностей, например, окрашенных красками на основе свинца, может образовываться вредная/токсичная пыль. Контакт с такой пылью или ее вдыхание могут угрожать здоровью оператора или посторонних лиц. Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как фильтрующие респираторы, защитные очки. Необходимо подключить систему пылеудаления.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОФЕМОЛКИ

- При использовании кофемолки надежно держите ее обеими руками.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что она не касается обрабатываемого материала наждачной бумагой.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что наждачная бумага надежно закреплена, а рычаги зажима бумаги находятся в положении зажима бумаги.
- Не прикасайтесь к частям шлифовальной машины, которые находятся в движении.
- Не опускайте шлифовальную машину после выключения до остановки ее движущихся частей.
- Если во время шлифовки образуется пыль, используйте защитную маску. Пыль, образующаяся при шлифовке поверхностей, окрашенных свинцовой краской, некоторых видов дерева и металла, вредна.

- Беременные женщины и дети не должны находиться в помещении, где с помощью шлифовальной машины удаляется краска, содержащая соединения свинца.
- Не ешьте, не пейте и не курите в помещении, где с помощью шлифовальной машины удаляется краска, содержащая соединения свинца.

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОФЕМОЛКИ

- При работе с шлифовальной машиной всегда надевайте наушники и респиратор.
- Шлифовальная машина не подходит для влажных работ.
- При работе с шлифовальной машиной над головой оператора используйте защитные очки.
- При работе с кофемолкой не оказывайте на нее чрезмерного давления, которое может привести к остановке кофемолки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Устройство предназначено для работы в помещении.

Несмотря на использование безопасной конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует риск получения травмы во время эксплуатации.

КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Осциллирующие шлифовальные машины - это ручные электроинструменты с изоляцией класса II. Устройства приводятся в действие однофазным двигателем с коммутатором. Орбитальная шлифовальная машина предназначена для шлифовки и полировки деревянных, металлических, пластиковых и подобных поверхностей, используя наждачную бумагу соответствующей градации. Благодаря использованию рабочих лапок различной формы, позволяет работать даже в труднодоступных местах. Области их применения - выполнение ремонтных и строительных работ, а также любых работ в сфере самостоятельной самодеятельности (DIY).

Не используйте шлифовальную машину для шлифовки материалов, содержащих магний, асбест или поверхностей, покрытых гипсом.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА И АККУМУЛЯТОРА

ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ БАТАРЕИ

- Процесс зарядки аккумулятора должен быть под контролем пользователя.
- Не заряжайте аккумулятор при температуре ниже 0°C.
- Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, рекомендованного производителем. Использование зарядного устройства, предназначенного для зарядки аккумуляторов других типов, создает опасность возгорания.
- Когда аккумулятор не используется, держите его подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

При повреждении и/или неправильном использовании батареи возможно выделение газов. Проветрите помещение и обратитесь к врачу в случае возникновения дискомфорта. Газы могут повредить дыхательные пути.

- В экстремальных условиях может произойти утечка жидкости из аккумулятора. Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение или ожоги. Если обнаружена утечка, выполните следующие действия:
- Осторожно вытрите жидкость куском ткани. Избегайте попадания жидкости на кожу или в глаза.
- Если жидкость попала на кожу, соответствующий участок тела следует немедленно промыть большим количеством чистой воды или нейтрализовать жидкость с помощью слабой кислоты, например лимонного сока или уксуса.
- Если жидкость попала в глаза, немедленно промойте их большим количеством чистой воды в течение не менее 10 минут и обратитесь к врачу.
- Не используйте поврежденные или модифицированные батареи. Поврежденные или модифицированные батареи

могут повести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или травмам.

Аккумулятор не должен подвергаться воздействию влаги или воды.

- Всегда держите аккумулятор вдали от источников тепла. Не оставляйте его на длительное время в условиях высокой температуры (под прямыми солнечными лучами, вблизи радиаторов или в местах, где температура превышает 50°C).
- **Не подвергайте батарее воздействию огня или чрезмерного тепла.** Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.

ПРИМЕЧАНИЕ: Температура 130°C может быть указана как 265°F.

Следуйте всем инструкциям по зарядке, не заряжайте батарею при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в таблице номинальных данных в руководстве. Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить батарею и повысить опасность возгорания.

РЕМОНТ АККУМУЛЯТОРОВ:

- **Не ремонтируйте поврежденные батареи.** Ремонт батареи разрешается только производителем или в авторизованном сервисном центре.
- Исползованную батарею следует доставить на предприятие, занимающееся утилизацией этого типа опасных отходов.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- Зарядное устройство не должно подвергаться воздействию влаги или воды. Попадание воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током. Зарядное устройство можно использовать только в сухих помещениях.
- Отключите зарядное устройство от сети перед выполнением любых работ по обслуживанию или чистке.
- **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, текстиле) или вблизи легковоспламеняющихся веществ.** Из-за повышения температуры зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.
- Каждый раз перед использованием проверяйте состояние зарядного устройства, кабеля и вилки. Если обнаружены повреждения - не используйте зарядное устройство. Не пытайтесь разобрать зарядное устройство. Все ремонтные работы следует доверять авторизованной сервисной мастерской. Неправильная установка зарядного устройства чревата поражением электрическим током или пожаром.
- Дети, люди с физическими, эмоциональными или умственными недостатками, а также другие лица, чей опыт или знания недостаточны для эксплуатации зарядного устройства с соблюдением всех мер предосторожности, не должны пользоваться зарядным устройством без присмотра ответственного лица. В противном случае существует опасность неправильного обращения с устройством, что может привести к травмам.

Когда зарядное устройство не используется, отключите его от сети.

Следуйте всем инструкциям по зарядке, не заряжайте батарею при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в таблице номинальных данных в руководстве. Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить батарею и повысить опасность возгорания.

РЕМОНТ ПОГРУЗЧИКА

- **Не ремонтируйте поврежденное зарядное устройство.** Ремонт зарядного устройства разрешен только производителем или в авторизованном сервисном центре.

ПРИМЕЧАНИЕ: Устройство предназначено для работы в помещении.

Несмотря на использование безопасной конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует риск получения травмы во время эксплуатации.

Литий-ионные аккумуляторы могут протечь, загореться или взорваться, если их нагреть до высоких температур или замкнуть накоротко. Не храните их в автомобиле в жаркие и солнечные дни. Не открывайте батарейный блок. Литий-ионные аккумуляторы содержат электронные устройства безопасности, которые в случае повреждения могут привести к возгоранию или взрыву аккумулятора.

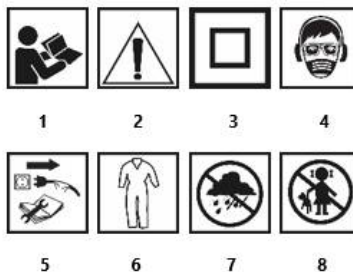
ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

- 1.Рабочая ручка
- 2.Переключатель
- 3.Рабочая нога
- 4.отверстие для удаления пыли
- 5.мешок для сбора пыли
- 6.перезаряжаемая батарея (не входит в комплект)
- 7.Кнопка блокировки батареи
- 8.Крепежные винты для рабочих лап
- 9.липучка для крепления наждачной бумаги
- 10.Патрубок для удаления пыли

* Между рисунком и изделием могут быть различия.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ:



- 1.ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте особые меры предосторожности!
- 2.Прочитайте руководство по эксплуатации, следуйте содержащимся в нем предупреждениям и условиям безопасности!
- 3.Второй класс защиты.
- 4.Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, противопылевые маски).
- 5.Отключите устройство перед ремонтом.
- 6.Используйте защитную одежду.
- 7.Защищайте устройство от влаги.
- 8.Не допускайте детей к инструменту.

ЦЕЛЬ

Шлифовальная машина предназначена для легких и средних работ по шлифовке дерева, пластика, окрашенных поверхностей и других покрытий.

Инструмент особенно удобен для работы одной рукой и доступа к углам и кромкам, которые в противном случае труднодоступны и требуют ручной шлифовки. Профили и пазы можно обрабатывать кончиком или кромок выбранной насадки.

ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

Контейнер с мешком для сбора пыли 1 шт.
Шлифовальная бумага, для каждой рабочей ноги (разная градация - 3 шт.

ПРИВЕДЕНИЕ В ПОРЯДОК

ВЫБОР НАЖДАЧНОЙ БУМАГИ

Более крупнозернистая наждачная бумага подходит для грубой обработки большинства материалов, а более мелкозернистая - для финишной.

- Если поверхность не ровная, начните работу с крупнозернистой бумаги и продолжайте до тех пор, пока поверхность не станет ровной.

- Затем используйте среднезернистую бумагу, чтобы удалить следы, оставшиеся после обработки крупнозернистой бумагой.
- Наконец, используйте мелкозернистую бумагу для финишной обработки.

ПРИМЕНЕНИЕ НАЖДАЧНОЙ БУМАГИ

Шлифовальная машина оснащена рабочей лапкой с так называемой "липучкой", которая позволяет легко и быстро заменить наждачную бумагу.

- Удалите с накладки грязь и посторонние предметы.
- Поднесите наждачную бумагу к рабочей лапке (3) так, чтобы ее отверстия совпадали с отверстиями рабочей лапки шлифовальной машины, и прижмите, чтобы обеспечить эффективное удаление пыли.
- Чтобы снять наждачную бумагу, наклоните ее на одну сторону, а затем потяните.

Используйте перфорированную наждачную бумагу, чтобы пыль попадала в систему сбора пыли через отверстия в рабочей лапке. Перед каждой сменой наждачной бумаги очищайте рабочую лапку, удаляя с нее пыль и любой мусор, например, щеткой или кистью.

Наждачная бумага должна плотно прилегать к лапке шлифовальной машины. Не должно быть никакой слабины. Если бумага вытягивается во время шлифовки, необходимо устранить неплотное прилегание, что значительно продлит срок службы вставленной полосы наждачной бумаги.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Орбитальная шлифовальная машина в своей комплектации имеет прилагаемый мешок для сбора пыли, чтобы рабочая поверхность оставалась чистой.

- Вставьте крепление мешка для сбора пыли (5) в отверстие для выброса пыли (10) и закрепите его

Проверьте плотность посадки пылесборника на отверстие для выброса пыли.

Эксплуатация и техническое обслуживание шлифовальной машины

ВКЛ/ВЫКЛ

- **Включение** - переключите кнопку выключателя в положение I (2).
- **Выключение** - переключите кнопку выключателя в положение O (2).

РАБОТА С ОРБИТАЛЬНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Во время работы вся шлифовальная поверхность рабочей ноги должна опираться на рабочую поверхность.
- Оказывая умеренное давление на шлифовальную машину, перемещайте ее по материалу заготовки вращательными движениями в поперечном или продольном направлении.
- Для грубой работы используйте наждачную бумагу с более крупной зернистостью, а для чистовой - с мелкой. Тип наждачной бумаги лучше всего выбирать опытным путем.
- При завершении полировки уменьшите давление на шлифовальную машину, поднимите ее над обрабатываемой поверхностью и только после этого выключите.

ЭКСПЛУАТАЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или обслуживанию извлеките батарею.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать прибор сразу после каждого использования.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Очистите устройство щеткой или продуйте сжатым воздухом низкого давления. Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, проверьте состояние угольных щеток двигателя с помощью квалифицированного специалиста.
- Всегда храните устройство в сухом, недоступном для детей месте.

ОБМЕН / ЗАМЕНА РАБОЧЕЙ СТАВКИ

Для шлифовки очень узких мест, например жалюзийных панелей, снимите переднюю половину накладки на липучке и

прикрепите соответствующую насадку. Прикрепите соответствующую наждачную бумагу к насадке.

- Выкрутите крепежные винты (8) рабочей лапки (3)
- Снимите и установите на место лапку.
- Затяните крепежные винты.

Поврежденную рабочую лапку следует немедленно заменить.

Любые дефекты должны быть устранены авторизованным сервисом производителя

РЕЙТИНГИ

Аккумуляторная шлифовальная машина 58GE141	
Параметр	Значение
Напряжение аккумулятора	18 В ПОСТОЯННОГО ТОКА
Скорость	13000 мин ⁻¹
Размеры шлифовальной лапы	140x140x80 мм
Класс защиты	III
Масса	0,84 кг
Год производства	2025
58GE141 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 76,77$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 84,77$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
Значение виброскорений	$a_h = 8,603$ м/с ² $K = 1,5$ м/с ²

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрация, излучаемая устройством, описывается значением виброскорения a_h (где K обозначает неопределенность измерений).

Уровень излучения звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение виброскорения a_h , приведенные в данном руководстве, были измерены в соответствии с IEC 62841-1. Приведенный уровень вибрации a_h может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показательным только для базового применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибраций, необходимо применять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое обслуживание устройства и рабочих инструментов, защита рук при надлежащей температуре и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором, их необходимо утилизировать на соответствующих предприятиях. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, инертные к окружающей среде. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

* Право на внесение изменений сохраняется.

*Группа Топэк Спунка з организацио одповидzialности Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTХ Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно компании GTХ Poland и подлежат правовой

оране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательным вестником 2006 года № 90 Поз. 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия компании GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

ORBITÁLIS SANDER
58GE141

MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ORBITÁLIS CSISZOLÓGÉPHEZ

A fa- és fémfelületek, például az ólomalapú festékekkel festett felületek csiszolásakor káros/mérgező porok keletkezhetnek. Az ilyen porral való érintkezés vagy annak belélegzése veszélyeztetheti a kezelőt vagy a közelben tartózkodók egészségét. Használjon megfelelő egyéni védőfelszerelést, például szűrő légzőkészüléket, védőszemüveget. Porelszívó rendszert kell csatlakoztatni.

A DARÁLÓ HASZNÁLATA ELŐTT

- Amikor a darálót használja, mindkét kezével tartsa biztonságosan.
- Mielőtt bekapcsolja a csiszológépet, győződjön meg róla, hogy az nem ér hozzá a csiszolópapírral megmunkálendő anyaghoz.
- A csiszológép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír biztonságosan rögzítve van, és hogy a papírrögzítő karok a papírrögzítő állásban vannak.
- Ne érintse meg a daráló mozgásban lévő részeit.
- A leállítás után ne tegye le a darálót, mielőtt annak mozgó részei megállnak.
- Használjon védőmaszkot, ha csiszolás közben por keletkezik. Az ólomfestékekkel festett felületek, egyes fafajták és fémek csiszolásakor keletkező por káros.
- Terhes nők és gyermekek nem léphetnek be olyan helyiségbe, ahol ólomvegyületeket tartalmazó festéket távolítanak el csiszológéppel.
- Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon olyan helyiségben, ahol csiszológéppel távolítják el az ólomvegyületeket tartalmazó festéket.

A DARÁLÓ HASZNÁLATAKOR

- Mindig viseljen fülvédőt és légzőkészüléket, ha csiszológéppel dolgozik.
- A csiszológép nem alkalmas nedves munkára.
- Használjon védőszemüveget vagy védőszemüveget, ha a kezelő feje fölött csiszológéppel dolgozik.
- A köszörlűgép kezelése során ne gyakoroljon túlzott nyomást a köszörlűgépre, mert ez a köszörlűgép leállítását okozhatja.

MEGJEGYZÉS: A készülék beltéri használatra szolgál.

Védőintézkedés tervezése, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a maradványserülés kockázata.

FELÉPÍTÉS ÉS CÉL

Az oszcilláló köszörlűgépek II. osztályú szigeteléssel rendelkező kézi erőgépek. A készülékeket egyfázisú kommutátoros motor hajtja. Az orbitális csiszológépet fa, fém, műanyag és hasonló felületek csiszolására és polírozására tervezték, megfelelő osztályozású csiszolópapírral. A különböző formájú munkalábak használatának köszönhetően a nehezen hozzáférhető helyeken is lehetővé teszi a munkát. Felhasználási területei a javítási és építési munkák elvégzése, valamint bármilyen munka az önálló amatőr tevékenység (DIY) területén.

Ne használja a csiszológépet magnéziumot, azbesztet tartalmazó anyagok vagy gipszsel borított felületek csiszolására.

TÖLTŐ ÉS AKKUMULÁTOR BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTOROK MEGFELELŐ KEZELÉSE ÉS MŰKÖDTETÉSE

- Az akkumulátor töltési folyamatának a felhasználó ellenőrzése alatt kell állnia.
- Kerülje az akkumulátor töltését 0 °C alatti hőmérsékleten.

- Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsen.** Más típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő használatával tűzveszélyes.
- Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidek zárhatják az akkumulátor csatlakozóit.** Az akkumulátor kapcsainak rövidek zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátor sérülése és/vagy helytelen használata esetén gázok szabadulhatnak fel. Szellőztesse ki a helyiséget, és kellemetlen érzés esetén forduljon orvoshoz. A gázok károsíthatják a légutakat.

- Szélsőséges körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból. Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat. Ha szivárgást észlel, járjon el az alábbiak szerint:
- Óvatosan törölje le a folyadékot egy ruhadarabbal. Kerülje a folyadék bőrrel vagy szemmel való érintkezését.
- Ha a folyadék a bőrről érinkezik, a test érintett területét azonnal le kell mosni bőseges mennyiségű tiszta vízzel, vagy semlegesíteni kell a folyadékot enyhe savval, például citromlével vagy ecettel.
- Ha a folyadék a szembe kerül, azonnal öblítse ki bő tiszta vízzel legalább 10 percig, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

Az akkumulátort nem szabad nedvességnek vagy víznek kitenni.

- Az akkumulátort mindig tartsa távol hőforrástól. Ne hagyja hosszabb időre magas hőmérsékletű környezetben (közvetlen napfényben, radiátorok közelében vagy olyan helyen, ahol a hőmérséklet meghaladja az 50 °C-ot).
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túlzott hőnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.

MEGJEGYZÉS: A 130°C-os hőmérsékletet 265°F-nak is meg lehet adni.

Kövesse az összes töltési utasítást, ne töltsen az akkumulátort a kézikönyvben található névleges adattáblázatban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten. A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

AKKUMULÁTOR JAVÍTÁS:

- Ne javítsa a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátor javítását csak a gyártó vagy egy erre felhatalmazott szervizközpont végezheti.
- A használt akkumulátort az ilyen típusú veszélyes hulladékok ártalmatlanítására szolgáló létesítménybe kell szállítani.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK A TÖLTŐHÖZ

- A töltőt nem szabad nedvességnek vagy víznek kitenni.** A víz bejutása a töltőbe növeli az áramütés veszélyét. A töltő csak száraz helyen, beltérben használható.
- Bármilyen karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a töltőt a hálózatról.
- Ne használja a töltőt gyúlékony felületekre (pl. papír, textil) vagy gyúlékony anyagok közelében.** A töltő töltés közbeni hőmérséklet-emelkedése miatt fennáll a tűzveszély.
- Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a töltőt, a kábel és a dugó állapotát. Ha sérülést talál - ne használja a töltőt. Ne próbálja meg szétszerelni a töltőt.** Minden javítást csak hivatalos szervizműhelyre szabad bízni. A töltő nem megfelelő beszerelése áramütés vagy tűzveszélyt jelent.
- Gyermekek és fizikailag, érzelmileg vagy szellemileg fogyatékos személyek, valamint más olyan személyek, akiknek tapasztalata vagy ismeretei nem elegendőek ahhoz, hogy a töltőt minden biztonsági óvintézkedés betartásával üzemeltessék, nem szabad a töltőt felelős személy felügyelete nélkül üzemeltetni. Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a készüléket rosszul kezelik, ami sérülést okozhat.

Ha a töltőt nem használja, húzza ki a hálózatról.

Kövesse az összes töltési utasítást, ne töltsen az akkumulátort a kézikönyvben található névleges adattáblázatban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten. A

nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

RAKODÓGÉP-JAVÍTÁS

- Ne javítson meg sérült t ö l t ő t . A töltő javítását csak a gyártó vagy egy erre felhatalmazott szervizközpont végezheti.

MEGJEGYZÉS: A készülék beltéri használatra szolgál.

A biztonságos tervezés, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a maradványsérülés kockázata.

A Li-ion akkumulátorok szivároghatnak, kigyulladhatnak vagy felrobbanhatnak, ha magas hőmérsékletre hevítik vagy rövidre zárják őket. Ne tárolja őket az autóban forró és napsütéses napokon. Ne nyissa ki az akkumulátorcsomagot. A Li-ion akkumulátorok elektronikus biztonsági eszközök tartalmazzanak, amelyek sérülése esetén az akkumulátor k i g y u l l a d h a t vagy felrobbanhat.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

A következő számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire vonatkozik.

1. Working fogantyú
2. Switch
3. Working láb
4. Dust extraction port
5. Dust gyűjtőzsák
6. Rechargeable akkumulátor (nem tartozék)
7. Battery zár gomb
8. Working láb rögzítő csavarok
9. Tépőzár a csiszolópapír rögzítéséhez
10. Dust őrftőcsonk

* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. MEGJEGYZÉS: Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati útmutatót, kövesse az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. Második védelmi osztály.
4. Használon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fűvédő, porvédő maszk).
5. A javítás előtt húzza ki a készüléket.
6. Használjon védőruházatot.
7. Védje a készüléket a nedvességtől.
8. Tartsa távol a gyerekeket a szerszámtól.

CÉLKITŰZÉS

A részletes csiszoló könnyű és közepes igénybevételű részletes csiszolási feladatokra tervezték fa, műanyag, festett felületek és egyéb felületi bevonatok csiszolásához.

A szerszám különösen hasznos az egykezes munkavégzéshez és az olyan sarkokhoz és élekhez való hozzáféréshez, amelyeket egyébként nehéz lenne elérni, és amelyek kézi csiszolást igényelnek. A profilokat és hornyokat a kiválasztott tartozék hegyével vagy élével lehet megmunkálni.

BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

Tartály porgyűjtő zsákkal 1 db.
Csiszolópapír, minden egyes munkalábhöz (különböző osztályozású - 3 db.

FELSZERELÉS

CSISZOLÓPAPÍR KIVÁLASZTÁSA

A durvább szemcséjű csiszolópapír a legtöbb anyag érdesítésére alkalmas, míg a finomabb szemcséjű papírt befejező munkákhoz használják.

- Ha a felület nem egyenletes, kezdje a munkát durva szemcsés papírral, és folytassa, amíg a felület egyenletes nem lesz.
- Ezután közepes szemcseméretű papírral távolítsa el a durva szemcséjű papírral történő feldolgozás során visszamaradt nyomokat.
- Végül, a befejező műveletekhez használjon finom szemcsés papírt.

CSISZOLÓPAPÍR ALKALMAZÁSA

A csiszológép úgynevezett "tépőzárral" ellátott munkalábbal rendelkezik, amely lehetővé teszi a csiszolópapírt könnyű és gyors cseréjét.

- Távolítsa el minden szennyeződést vagy idegen anyagot a betétről.
- Hozza a csiszolópapírt közelebb a munkalábhöz (3) úgy, hogy a lyukak egybeessenek a csiszoló munkaláb lyukakkal, és nyomja le a hatékonyan perfortávolítás érdekében.
- A csiszolópapír eltávolításához döntse az egyik oldalára, majd húzza ki.

Használjon perfortált csiszolópapírt, hogy a por a munkalábon lévő lyukakon keresztül eljusson a porgyűjtő rendszerbe. A csiszolópapír minden egyes cseréje előtt tisztítsa meg a munkalábat úgy, hogy például kéfével vagy kéfével eltávolítja róla a port és az esetleges törmelékét.

A csiszológépnek szorosan kell illeszkednie a csiszológép lábához. Nem szabad, hogy laza legyen. Ha a papír csiszolás közben kihúzódik, a lazaságot el kell távolítani, ami jelentősen meghosszabbítja a behelyezett csiszolópapírcsik élettartamát.

PORELTÁVOLÍTÁS

Az orbitális csiszológép a felszereltségében egy csatlakoztatott porgyűjtő zsákkal rendelkezik, hogy a munkafelület tiszta maradjon.

- Csúsztatassa a porzsák tartozékot (5) a porelszívó nyílásba (10), és rögzítse azt.

Ellenőrizze, hogy a porzsák szilárdan ül-e a porelszívó nyílásban.

A daráló üzemeltetése és karbantartása

ON/OFF

Bekapcsolás - kapcsolja a kapcsológombot az I. állásba (2).

Kikapcsolás - kapcsolja a kapcsológombot az O állásba (2)

ORBITÁLIS CSISZOLÓGÉPPEL VALÓ MUNKA

- Működés közben a munkaláb teljes csiszolási felületének a munkafelületen kell nyugodnia.
- A körszűrő mérsékelt nyomást gyakoroljon, és forgómozgással mozgassa a munkadarab anyagán keresztül irányban vagy hosszirányban.
- A durva munkákhoz használjon durvább szemcséjű csiszolópapírt, a befejező munkákhoz pedig finom szemcséjű csiszolópapírt. A csiszolópapír típusát legjobb kipróbálással kiválasztani.
- A polírozás befejezésekor csökkentse a csiszológép nyomását, és emelje a megmunkálendő felület fölé, és csak ezután kapcsolja ki.

ÜZEMELTETÉSI KARBANTARTÁS

Bármilyen telepítés, beállítás, javítás vagy szervizelés előtt vegye ki az akkumulátort.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg a készüléket kéfével vagy fújja meg alacsony nyomású sűrített levegővel. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a készülék túlmelegedését.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás tapasztalható, vizsgálta meg a motor szénkeféinek állapotát egy szakképzett szakemberrel.
- A készüléket mindig száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.

A MUNKADÍJ CSERÉJE / PÓTLÁSA

Nagyon szűk helyeken, például rácsos paneleknél történő csiszoláshoz távolítsa el a tépőzár első felét, és rögzítse a megfelelő rögzítőelemet. Csatlakoztassa a megfelelő csiszolópapírt a csiszolófelszereléshez.

- Távolítsa el a munkaláb (3) rögzítőcsavarjait (8).
- Vegye ki és helyezze vissza a lábát.
- Húzza meg a rögzítőcsavarokat.

A sérült munkalábat azonnal ki kell cserélni.

Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizének kell eltávolítania.

ÉRTÉKELÉS

Akkus csiszológép 58GE141	
Paraméter	Érték
Az akkumulátor feszültsége	18 V DC
Sebesség	13000 perc ⁻¹
A kőszőrüláb méretei	140x140x80 mm
Védelmi osztály	III
Tömeg	0,84 kg
A gyártás éve	2025
58GE141 a típus- és a gépmegjelölést is jelenti.	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
A rezgégszorsulások értéke	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A készülék által kibocsátott zajszintet a következőkkel írják le: kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). Az eszköz által kibocsátott rezgést a rezgégszorsulások a_h értékével írják le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

Az ebben a kézikönyvben megadott L_{pA} hangnyomás-kibocsátási szintet, az L_{WA} hangteljesítményszintet és a_h rezgégszorsulási értéket az IEC 62841-1 szabványnak megfelelően mértük. A_h megadott a rezgésszint használható a berendezések összehasonlítására és a rezgésepozíció előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet a készülék elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása befolyásolja. A fent említett okok a működési időszak alatt megnövekedett vibrációs expozíciót eredményezhetnek.

A rezgésepozíció pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan becsülünk, a teljes rezgésepozíció sokkal alacsonyabb lehet.

Annak érdekében, hogy megvédjük a felhasználót a rezgések hatásaitól, további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, mint például a készülék és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet védelme és a munka megfelelő megszervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni, hanem a megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka a környezet számára inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

* A változtatás joga fenntartva.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között: A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények, Poz. 631. szám) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészségre, valamint egyes elemek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a GTX Poland írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsó

Termék: Delta Graphite Energy+ daráló

Modell: 58GE141

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa végrehajtott későbbi műveletek.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Lukawiecki Hubert

TOPEX GROUP Műszaki dokumentációs felügyelő

Varsó, 2025-01-16

ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE ORBITAL SANDER 58GE141

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUITORUL ORBITAL

La șlefuirea suprafețelor din lemn și metal, cum ar fi cele vopsite cu vopsele pe bază de plumb, pot fi generate pulberi nocive/toxice. Contactul cu aceste pulberi sau inhalarea lor poate pune în pericol sănătatea operatorului sau a persoanelor aflate în apropiere. Folosiți echipamente de protecție personală adecvate, cum ar fi aparate de respirație cu filtru, ochelari de protecție. Trebuie conectat un sistem de aspirare a prafului.

ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA DE TOCAT

- Atunci când utilizați polizorul, țineți-l bine cu ambele mâini.
- Înainte de a porni polizorul, asigurați-vă că acesta nu atinge materialul care urmează să fie prelucrat cu șmirghel.
- Înainte de a porni polizorul, asigurați-vă că șmirghelul este fixat bine și că părțile de prindere a hârtiei sunt în poziția de prindere a hârtiei.
- Nu atingeți părțile polizorului care sunt în mișcare.
- Nu puneți polizorul jos după oprire înainte ca piesele sale mobile să se oprească.
- Folosiți o mască de protecție dacă se generează praf în timpul șlefuirii. Praful generat la șlefuirea suprafețelor vopsite cu vopsea cu plumb, a unor tipuri de lemn și metal este dăunător.
- Femeile însărcinate și copiii nu trebuie să intre într-o încăperă în care vopseaua care conține compuși de plumb este îndepărtată cu un polizor.
- Nu mâncați, nu beți și nu fumați într-o încăperă în care vopseaua care conține compuși de plumb este îndepărtată cu un șlefuitor.

ATUNCI CÂND SE UTILIZEAZĂ MAȘINA DE TOCAT

- Purtați întotdeauna căști pentru urechi și un aparat de protecție respiratorie atunci când lucrați cu un polizor.
- Polizorul nu este potrivit pentru lucrări umede.
- Folosiți ochelari de protecție sau ochelari de protecție atunci când lucrați cu un polizor deasupra capului operatorului.
- Atunci când manipulați polizorul, nu exercitați o presiune excesivă asupra acestuia, ceea ce ar putea duce la oprirea polizorului.

NOTĂ: Dispozitivul este utilizat pentru funcționarea în interior.

În ciuda utilizării unei proiectări sigure prin proiectare, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare,

există întotdeauna un risc de rănire reziduală în timpul funcționării.

CONSTRUCȚIE ȘI COP

Polizoarele oscilante sunt unelte electrice portabile cu izolație de clasa II. Dispozitivele sunt acționate de un motor monofazat cu colector. Șlefuitorul orbital este conceput pentru șlefuirea și lustruirea suprafețelor din lemn, metal, plastic și altele similare, folosind hârtie abrazivă de gradaje corespunzătoare. Datorită utilizării picioarelor de lucru de diferite forme, permite lucrul chiar și în locuri greu accesibile. Domeniile de utilizare sunt executarea lucrărilor de reparații și construcții, precum și orice lucrare în domeniul activității independente de amator (DIY).

Nu utilizați polizorul pentru a poliza materiale care conțin magneziu, azbest sau suprafețe acoperite cu gips.

REGULI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTOR ȘI BATERIE

MANIPULAREA ȘI FUNCȚIONAREA CORECTĂ A BATERIILOR

- Procesul de încărcare a bateriei ar trebui să fie sub controlul utilizatorului.
- Evitați încărcarea bateriei la temperaturi sub 0°C.
- **Încărcați bateriile numai cu încărcătorul recomandat de producător.** Utilizarea unui încărcător conceput pentru a încărca alte tipuri de baterii prezintă risc de incendiu.
- **Când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot scurtcircuita bornele bateriei.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate provoca arsurii sau incendii.

În cazul în care bateria este deteriorată și/sau folosită în mod necorespunzător, se pot degaja gaze. Aerisiți încăperea și consultați un medic în caz de disconfort. Gazele pot afecta tractul respirator.

- În condiții extreme pot apărea scurgeri de lichid din baterie. Scurgerile de lichid din baterie pot provoca iritații sau arsurii. Dacă se constată o scurgere, procedați după cum urmează:
- Ștergeți cu grijă lichidul cu o bucată de cârpă. Evitați contactul lichidului cu pielea sau cu ochii.
- În cazul în care lichidul intră în contact cu pielea, zona respectivă de pe corp trebuie spălată imediat cu o cantitate generoasă de apă curată, sau neutralizați lichidul cu un acid ușor, cum ar fi sucul de lămâie sau oțetul.
- Dacă lichidul intră în ochi, spălați-i imediat cu apă curată din abundență timp de cel puțin 10 minute și consultați un medic.
- Nu utilizați o baterie deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate pot acționa în mod imprevizibil, ducând la incendii, explozii sau pericol de rănire.

Bateria nu trebuie să fie expusă la umiditate sau apă.

- Păstrați întotdeauna bateria departe de o sursă de căldură. Nu o lăsați într-un mediu cu temperaturi ridicate pentru o perioadă îndelungată de timp (în lumina directă a soarelui, în apropierea radiatorelor sau în orice loc unde temperatura depășește 50°C).
- **Nu expuneți bateria la foc sau la căldură excesivă.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca o explozie.

NOTĂ: O temperatură de 130°C poate fi specificată ca 265°F.

Respectați toate instrucțiunile de încărcare, nu încărcați bateria la o temperatură în afara intervalului specificat în tabelul de date nominale din manual. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește pericolul de incendiu.

REPARAREA BATERIEI:

- **Nu reparați bateriile deteriorate.** Repararea bateriei este permisă numai de către producător sau la un centru de service autorizat.
- Bateria uzată trebuie să fie livrată la o instalație de eliminare a acestui tip de deșeuri periculoase.

SFATURI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTOR

- **Încărcătorul nu trebuie să fie expus la umiditate sau apă.** Intrarea apei în încărcător crește riscul de șoc. Încărcătorul poate fi utilizat numai în interior, în zone uscate.
- Scoateți încărcătorul din priză înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau curățare.
- **Nu utilizați încărcătorul pe o suprafață inflamabilă (cum ar fi hârtia, textilele) sau în apropierea unor substanțe**

inflamabile. Din cauza creșterii temperaturii încărcătorului în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.

- **De fiecare dată înainte de utilizare, verificați starea încărcătorului, a cablului și a ștecherului.** Dacă se constată deteriorări - nu utilizați încărcătorul. **Nu încercați să dezamblați încărcătorul.** Toate reparațiile trebuie să fie încredințate unui atelier de service autorizat. Instalarea necorespunzătoare a încărcătorului riscă să provoace șocuri electrice sau incendii.
- Copiii și persoanele cu handicap fizic, emoțional sau mental, precum și alte persoane a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente pentru a utiliza încărcătorul cu toate măsurile de siguranță nu trebuie să utilizeze încărcătorul fără supravegherea unei persoane responsabile. În caz contrar, există pericolul ca dispozitivul să fie manevrat greșit, ceea ce poate duce la rănire.

Atunci când încărcătorul nu este utilizat, scoateți-l din priză.

Respectați toate instrucțiunile de încărcare, nu încărcați bateria la o temperatură în afara intervalului specificat în tabelul de date nominale din manual. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește pericolul de incendiu.

REPARAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

- **Nu reparați un încărcător deteriorat.** Repararea încărcătorului este permisă numai de către producător sau la un centru de service autorizat.

NOTĂ: Dispozitivul este utilizat pentru funcționarea în interior.

În ciuda utilizării unei proiectări sigure prin proiectare, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc de rănire reziduală în timpul funcționării.

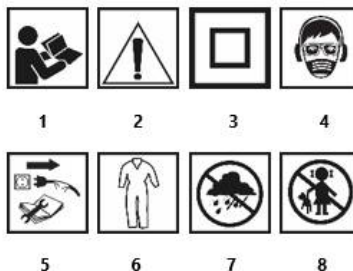
Bateriile Li-Ion pot avea scurgeri, pot lua foc sau pot exploda dacă sunt încălzite la temperaturi ridicate sau scurtcircuitate. Nu le depozitați în mașină în zilele calde și însorite. Nu deschideți pachetul de baterii. Bateriile Li-Ion conțin dispozitive electronice de siguranță care, dacă sunt deteriorate, pot provoca incendierea sau explozia bateriei.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Următoarea numerotare se referă la componentele aparatului prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. mâner de lucru
 - 2.Comutator
 - 3.Picior de lucru
 - 4.Dust port de extracție a prafului
 - 5.Dust sac de colectare a prafului
 - 6.Baterie reîncărcabilă (nu este inclusă)
 - 7.Butonul de blocare a bateriei
 - 8.Șuruburi de fixare a piciorului de lucru
 - 9.Velcro pentru fixarea șmirghelului
 - 10.Țeavă de evacuare a prafului
- * Pot exista diferențe între desen și produs.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE:



- 1.NOTĂ: Luați măsuri speciale de precauție!
- 2.Citiți manualul de instrucțiuni, respectați avertismentele și condițiile de siguranță din acesta!
- 3.A doua clasă de protecție.
- 4.Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf).

5. Deconectați dispozitivul înainte de reparație.
6. Utilizați îmbrăcăminte de protecție.
7. Protejați dispozitivul de umiditate.
8. Țineți copiii departe de sculă.

SCOP

Șlefuitorul de detalii este conceput pentru sarcini ușoare și medii de șlefuire a detaliilor pe lemn, plastic, suprafețe vopsite și alte acoperiri de suprafață.

Unealta este deosebit de utilă pentru utilizarea cu o singură mână și pentru accesul la colțuri și margini care altfel ar fi dificil de atins și ar necesita șlefuire manuală. Profilele și canelurile pot fi finisate cu vârful sau marginea accesoriului selectat.

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

Container cu sac de colectare a prafului 1 buc.
Șmirghel, pentru fiecare picior de lucru (gradație diferită - 3 buc.

ÎNGRIJIREA

SELECȚIE DE ȘMIRGHEL

Hârtia de șmirghel cu granulație mai mare este potrivită pentru degroșarea majorității materialelor, în timp ce hârtia cu granulație mai fină este utilizată pentru lucrări de finisare.

- Dacă suprafața nu este nivelată, începeți să lucrați cu hârtie cu granulație grosieră și continuați până când suprafața este uniformă.
- Folosiți apoi hârtie cu granulație medie pentru a îndepărta urmele lăsate în urma prelucrării cu hârtie cu granulație grosieră.
- În cele din urmă, folosiți hârtie cu granulație fină pentru operațiunile de finisare.

APLICAREA ȘMIRGHELULUI

Polizorul are un picior de lucru cu un așa-numit "Velcro", care permite înlocuirea ușoară și rapidă a șmirghelului.

- Îndepărtați orice murdărie sau corp străin de pe tampon.
- Apropiati șmirghelul de piciorul de lucru (3) astfel încât găurile sale să coincidă cu cele ale piciorului de lucru al șlefuitorului și apăsați pentru a asigura o îndepărtare eficientă a prafului.
- Pentru a îndepărta șmirghelul, înclinați-l pe o parte și apoi trageți de el.

Folosiți șmirghel perforat, astfel încât praful să ajungă la sistemul de colectare a prafului prin găurile din piciorul de lucru. Înainte de a colecta de fiecare dată șmirghelul, curățați piciorul de lucru îndepărtând praful și orice resturi de pe acesta cu o perie sau o perie, de exemplu.

Șmirghelul trebuie să se potrivească bine pe piciorul șlefuitorului. Nu trebuie să existe nicio slăbiciune. Dacă hârtia se scoate în timpul șlefuirii, trebuie eliminată slăbiciunea, ceea ce va prelunge semnificativ durata de viață a benzii de hârtie abrazivă care a fost introdusă.

ÎNDEPĂRTAREA PRAFULUI

Șlefuitorul orbital în dotarea sa are un sac atașat pentru colectarea prafului, pentru a păstra suprafața de lucru curată.

- Glsați dispozitivul de fixare a sacului de praf (5) în orificiul de evacuare a prafului (10) și fixați-l.

Verificați așezarea fermă a sacului de praf pe orificiul de evacuare a prafului.

Funcționarea și întreținerea polizorului

ON/OFF

Pornirea - comutați butonul de comutare în poziția **I** (2).

Oprire - comutați butonul de comutare în poziția **O** (2).

LUCRUL CU UN ȘLEFUITOR ORBITAL

- În timpul funcționării, întreaga suprafață de șlefuire a piciorului de lucru trebuie să se sprijine pe suprafața de lucru.
- Exercițiți o presiune moderată asupra polizorului, deplasați-l peste materialul piesei de prelucrat într-o mișcare de rotație, fie transversală, fie longitudinală.
- Pentru lucrări grosiere, folosiți șmirghel cu granulație mai mare, iar pentru lucrări de finisare, folosiți granulație fină. Tipul de șmirghel se alege cel mai bine prin încercare.
- La finisarea polizării, reduceți presiunea pe polizor și ridicați-l deasupra suprafeței de prelucrat și numai apoi opriți-l.

OPERARE ÎNȚEȚINERE

Scoateți bateria înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparare sau întreținere.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă să curățați dispozitivul imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o perie sau suflați cu aer comprimat de joasă presiune. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.
- Curățați în mod regulat fanțele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea unității.
- În cazul în care există scântei excesive pe colector, solicitați verificarea stării perilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat și ferit de accesul copiilor.

SCHIMBUL/ÎNLOCUIREA RATEI DE LUCRU

Pentru șlefuirea în zone foarte înguste, cum ar fi panourile cu lamele, îndepărtați jumătatea din față a plăcuței Velcro și atașați dispozitivul de fixare corespunzător. Atașați șmirghelul corespunzător la accesoriul de șlefuire.

- Îndepărtați șuruburile de fixare (8) ale piciorului de lucru (3).
- Îndepărtați și înlocuiți piciorul.
- Strângeți șuruburile de montare.

Un picior de lucru deteriorat trebuie înlocuit imediat.

Orice fel de defect trebuie îndepărtat de către un service autorizat al producătorului.

RATINGS

Polizor fără fir 58GE141	
Parametru	Valoare
Tensiunea bateriei	18 V DC
Viteză	13000 min ⁻¹
Dimensiuni ale piciorului de șlefuit	140x140x80 mm
Clasa de protecție	III
Masa	0,84 kg
Anul de producție	2025
58GE141 reprezintă atât denumirea tipului, cât și a mașinii.	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii sonore	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerațiilor de vibrație	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul de presiune acustică emisă L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrația emisă de dispozitiv este descrisă de valoarea accelerațiilor de vibrație a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de emisie a presiunii acustice L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu IEC 62841-1. Nivelul de vibrații a_h dat poate fi utilizat pentru a compara echipamentele și pentru a face o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații specificat este reprezentativ doar pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. În cazul în care dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Nivelurile de vibrații mai ridicate vor fi influențate de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecventă a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe toată perioada de funcționare.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care aparatul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru muncă. Atunci când toți factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi mult mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui pusă în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protejarea temperaturii corespunzătoare a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Продукте alimentare electric nu trebuie aruncate împreună cu guniul menajer, ci trebuie eliminate în instalațiile adecvate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritățile locale pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

* Ne rezervăm dreptul de a face modificări.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "GTX Poland") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la text, fotografii, diagrame, desene, precum și compoziții acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de legi 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul GTX Poland exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varșovia

Produs: Polizor Delta Graphite Energy+ Grinder

Model: 58GE141

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva Mașini 2006/42/CE

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE.

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 60000:2018

Această declarație se aplică numai mașinilor așa cum a fost introdusă pe piață și nu include părțile componente, adăugate de către utilizatorul final sau efectuate de acesta prin acțiuni ulterioare.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să pregătească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

Lukawiecki Hubert

TOPEX GROUP Supervisor documentație tehnică

Varșovia, 2025-01-16

UKRAÏNȘKA (UA) PEREKLAĐ ORYĐINALNOJ IĐSTRUKCÏI ORBYTALNA ŠLFUVALNA MAŠINA 58GE141

PRIMÏTKA: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСÏБНИК І ЗБЕРЕЖÏТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНÏКИ БЕЗПЕКИ ПРÏ РОБОТÏ З ОРBYTALНОЮ ŠLFUVALNOЮ МАŠИНОЮ

Під час шліфування дерев'яних і металевих поверхонь, наприклад, пофарбованих фарбами на основі свинцю, може утворюватися шкідливий/токсичний пил. Контакт з таким пилом або його вдихання може становити загрозу для здоров'я оператора або оточуючих. Використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту, такі як фільтруючі респіратори, захисні окуляри. Необхідно підключити систему відсмоктування пилу.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ŠLFUVALNOJ MAŠИНИ

- Під час використання шліфувальної машини міцно тримайте її обома руками.

- Перед увімкненням шліфувальної машини переконайтеся, що вона не торкається наждачним папером оброблюваного матеріалу.
- Перш ніж увімкнути шліфувальну машину, переконайтеся, що шліфувальний папір надійно закріплений, а важелі затиску паперу знаходяться в положенні затиску паперу.
- Не торкайтеся частин шліфувальної машини, що рухаються.
- Не кладіть шліфувальну машину після вимкнення до зупинки її рухомих частин.
- Використовуйте захисну маску, якщо під час шліфування утворюється пил. Пил, що утворюється під час шліфування поверхонь, пофарбованих свинцевою фарбою, деяких видів деревини та металу, є шкідливим.
- Вагітним жінкам і дітям не можна заходити в приміщення, де за допомогою шліфувальної машини знімають фарбу, що містить сполуки свинцю.
- Не їжте, не пийте і не палять у приміщенні, де шліфувальною машиною знімається фарба, що містить сполуки свинцю.

ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ŠLFUVALNOJ MAŠИНИ

- Під час роботи з шліфувальною машиною завжди використовуйте навушники та респіратор.
- Шліфувальна машина не призначена для вологих робіт.
- Під час роботи з шліфувальною машиною над головою оператора використовуйте захисні окуляри або захисні щитки.
- Під час роботи з шліфувальною машиною не чиніть на неї надмірного тиску, що може призвести до зупинки шліфувальної машини.

ПРИМÏTKA: Пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Незважаючи на використання безпечної конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує ризик залишкової травми під час експлуатації.

КОНСТРУКЦÏЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Вібраційні шліфувальні машини - це ручні електроінструменти з класом ізоляції II. Пристрої приводяться в дію однофазним електродвигуном з комутатором. Орбітальна шліфувальна машина призначена для шліфування та полірування дерев'яних, металевих, пластичних і подібних поверхонь, використовуючи шліфувальний папір відповідної градації. Завдяки використанню різних форм робочих лапок, дозволяє працювати навіть у важкодоступних місцях. Області їх використання - виконання ремонтно-будівельних робіт, а також будь-які роботи в сфері незалежної аматорської діяльності (DIY).

Не використовуйте шліфувальну машину для шліфування матеріалів, що містять магній, азбест або поверхонь, покритих гіпсом.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ЗАРЯДНОГО ПРÏСТРОЮ ТА АКУМУЛЯТОРА

ПРАВИЛЬНЕ ПОВЕДЖЕННЯ З АКУМУЛЯТОРАМИ ТА ЇХ ЕКСПЛУАТАЦÏЯ

- Процес зарядки акумулятора повинен бути під контролем користувача.
- Уникайте заряджання акумулятора за температури нижче 0°C.
- Заряджайте батареї тільки за допомогою зарядного пристрою, рекомендованого виробником. Використання зарядного пристрою, призначеного для заряджання інших типів акумуляторів, може призвести до пожежі.
- Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, цвяхи, гвинти та інші дрібні металеві предмети, які можуть замкнути клеми акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

У разі пошкодження та/або неправильного використання акумулятора можливе виділення газів. Відвітайте приміщення та зверніться до лікаря, якщо відчуваєте дискомфорт. Гази можуть пошкодити дихальні шляхи.

- В екстремальних умовах може статися витік рідини з акумулятора. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки. Якщо ви виявили витік, виконайте наступні дії:
- Обережно витріть рідину шматком тканини. Уникайте контакту рідини зі шкірою або очима.
- Якщо рідина потрапила на шкіру, відповідну ділянку тіла слід негайно промити великою кількістю чистої води або нейтралізувати рідину за

допомогою слабкої кислоти, наприклад, лимонного соку або оцту.

- Якщо рідина потрапила в очі, негайно промийте їх великою кількістю чистої води протягом щонайменше 10 хвилин і зверніться до лікаря.
- Не використовуйте пошкоджену або модифіковану батарею. Пошкоджені або модифіковані батареї можуть поводитися непередбачувано, що може призвести до пожежі, вибуху або небезпеки травмування.

Акумулятор не повинен піддаватися впливу вологи або води.

- Завжди тримайте акумулятор подалі від джерел тепла. Не залишайте його на тривалий час у високотемпературному середовищі (під прямими сонячними променями, біля радіаторів або в інших місцях, де температура перевищує 50°C).
- Не надавайте акумулятор впливу вогню або надмірного нагрівання. Вплив вогню або температури понад 130°C може призвести до вибуху.

ПРИМІТКА: Температура 130°C може бути вказана як 265°F.

Дотримуйтесь усіх інструкцій щодо заряджання, не заряджайте акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, зазначеного в таблиці номінальних даних у посібнику. Неправильне заряджання або заряджання за температури, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити небезпеку загоряння.

РЕМОНТ БАТАРЕЇ:

- **Не ремонтуйте пошкоджені батареї.** Ремонт батареї дозволяється тільки виробником або в авторизованому сервісному центрі.
- Відпрацьовану батарею слід здати в пункт утилізації цього типу небезпечних відходів.

ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- **Зарядний пристрій не повинен піддаватися впливу вологи або води.** Потрапання води всередину зарядного пристрою збільшує ризик ураження електричним струмом. Зарядний пристрій можна використовувати лише в сухих приміщеннях.
- Від'єднайте зарядний пристрій від мережі перед виконанням будь-якого технічного обслуговування або чищення.
- **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, папір, текстиль) або поблизу легкозаймистих речовин.** Через підвищення температури зарядного пристрою під час процесу заряджання існує небезпека займання.
- **Щоразу перед використанням перевіряйте стан зарядного пристрою, кабелю та штекера.** Якщо виявлено пошкодження, - не використовуйте зарядний пристрій. Не намагайтесь розбирати зарядний пристрій. Всі ремонтні роботи повинні бути довірені авторизованій сервісній майстерні. Неправильне встановлення зарядного пристрою може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Діти, особи з обмеженими фізичними, емоційними або розумовими можливостями, а також інші особи, чий досвід або знання недостатні для використання зарядного пристрою з дотриманням усіх заходів безпеки, не повинні користуватися зарядним пристроєм без нагляду відповідальної особи. В іншому випадку існує небезпека неправильного поводження з пристроєм, що може призвести до травмування.

Коли зарядний пристрій не використовується, відключайте його від мережі.

Дотримуйтесь усіх інструкцій щодо заряджання, не заряджайте акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, зазначеного в таблиці номінальних даних у посібнику. Неправильне заряджання або заряджання за температури, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити небезпеку загоряння.

РЕМОНТ НАВАНТАЖУВАЧІВ

- **Не ремонтуйте пошкоджені зарядний пристрій.** Ремонт зарядного пристрою дозволяється тільки виробником або в авторизованому сервісному центрі.

ПРИМІТКА: Пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Незважаючи на використання безпечної конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує ризик залишкової травми під час експлуатації.

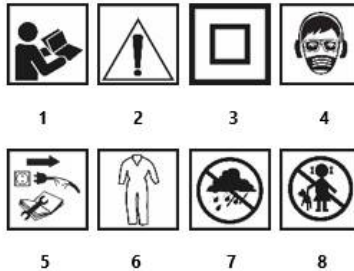
Літій-іонні акумулятори можуть протікати, загорятися або вибухати, якщо їх нагріти до високої температури або короткого замикання. Не зберігайте їх в автомобілі у спекотні та сонячні дні. Не відкривайте акумуляторну батарею. Літій-іонні акумулятори містять електронні пристрої безпеки, пошкодження яких може призвести до з а г о р я н н я або вибуху акумулятора.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. робоча ручка
 2. Перемикач
 - 3 Робоча лапка
 - 4.Отвір для видалення пилу
 - 5.мішок для збору пилу
 6. акумуляторна батарея (не входить до комплекту)
 - 7 Кнопка блокування акумулятора
 8. гвинти для кріплення робочої лапи
 - 9.ліпучка для кріплення наждачного паперу
 10. Патрубок для відведення пилу
- * М'як малюнком і виробом можуть бути відмінності.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



- 1.ПРИМІТКА: Вживайте особливих заходів обережності!
2. прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній застережень і правил техніки безпеки!
3. Другий клас захисту.
4. використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, респіратор).
- 5.Перед ремонтом відключіть пристрій від мережі.
6. використовуйте захисний одяг.
7. Захищайте пристрій від вологи.
8. тримайте дітей подалі від інструменту.

МЕТА

Шліфувальна машина призначена для легкого та середнього шліфування деревини, пластику, пофарбованих поверхонь та інших поверхневих покриттів.

Інструмент особливо корисний для роботи однією рукою та доступу до кутів і країв, які інакше були б важкодоступними і вимагали б ручного шліфування. Профілі та пази можна обробляти кінчиком або краєм обраної насадки.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

Контейнер з мішком для збору пилу 1 шт.
Шліфувальний папір для кожної робочої лапки (різної градації - 3 шт.)

ПІДГОТОВКА

ВИБІР НАЖДАЧНОГО ПАПЕРУ

Грубозернистий наждачний папір підходить для чорнової обробки більшості матеріалів, а дрібнозернистий - для чистової обробки.

- Якщо поверхня нерівна, почніть роботу з грубозернистого паперу і продовжуйте до тих пір, поки поверхня не стане рівною.
- Потім за допомогою середньозернистого паперу видаліть сліди, що залишилися після обробки грубозернистим папером.
- Нарешті, використовуйте дрібнозернистий папір для фінішних операцій.

НАНЕСЕННЯ НАЖДАЧНОГО ПАПЕРУ

Шліфувальна машина має робочу лапку з так званою "липучкою", яка дозволяє легко і швидко замінювати шліфувальний папір.

- Видаліть будь-який бруд або сторонні предмети з накладки.
- Піднесіть шліфувальний папір ближче до робочої лапки (3) так, щоб його отвори збігалися з отворами на робочій лапці шліфувальної машини, і притисніть, щоб забезпечити ефективне видалення пилу.
- Щоб зняти наждачний папір, нахиліть його на один бік і потягніть.

Використовуйте перфорований наждачний папір, щоб пил міг потрапляти в систему збору пилу через отвори в робочій лапці. Перед кожною зміною наждачного паперу очистіть робочу лапку, видаливши з неї пил і будь-яке сміття, наприклад, щіткою або пензликом.

Шліфувальний папір повинен щільно прилягати до лапки шліфувальної машини. Не повинно бути ніякого провисання. Якщо під час шліфування папір витягується, необхідно усунути нещільність, що значно подовжить термін служби вставленої шліфувальної стрічки.

ВИДАЛЕННЯ ПИЛУ

Орбітальна шліфувальна машина в своїй комплектації має прикріплений мішок для збору пилу, щоб підтримувати робочу поверхню в чистоті.

- Вставте насадку для мішка для пилу (5) в отвір для викиду пилу (10) і закріпіть її

Перевірте щільність посадки мішка для пилу на отворі для викиду пилу.

Експлуатація та технічне обслуговування шліфувальної машини

УВИМКНЕНО/ВИМКНЕНО

Увімкнення - переведіть кнопку вимикача в положення I (2).

Вимкнення - переведіть кнопку вимикача в положення O (2)

РОБОТА З ЕКСЦЕНТРИКОВОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

- Під час роботи вся шліфувальна поверхня робочої лапки повинна лежати на робочій поверхні.
- Помірно натискаючи на шліфувальну машину, переміщайте її над матеріалом заготовки обертливими рухами в поперековому або поздовжньому напрямку.
- Для грубих робіт використовуйте наждачний папір з більш грубою зернистістю, а для чистової обробки - з дрібною зернистістю. Тип наждачного паперу найкраще підбирати шляхом проб.
- Закінчуючи полірування, зменшіть тиск на шліфувальну машину, підніміть її над оброблюваною поверхню і тільки після цього вимкніть її.

ЕКСПЛУАТАЦІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вийміть акумулятор перед виконанням будь-яких робіт з встановлення, налаштування, ремонту або обслуговування.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити пристрій одразу після кожного використання.
- Не використовуйте для чищення воду або інші рідини.
- Очищуйте пристрій щіткою або продавайте стисненим повітрям низького тиску. Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток електродвигуна.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому та недоступному для дітей місці.

ОБМІН / ЗАМІНА РОБОЧОГО КУРСУ

Для шліфування в дуже вузьких місцях, наприклад, на жалюзійних панелях, змініть передню половину накладки на липучці та прикріпіть відповідну насадку. Прикріпіть відповідний шліфувальний папір до шліфувальної насадки.

- Вкрутіть кріпильні гвинти (8) робочої лапки (3)
- Змініть і встановіть лапку на місце.
- Затягніть кріпильні гвинти.

Пошкоджену робочу лапку слід негайно замінити.

Будь-які дефекти повинні усуватися авторизованим сервісом виробника

РЕЙТИНГИ

Акумуляторна шліфувальна машина 58GE141	
Параметр	Значення
Напруга акумулятора	18 В ПОСТІЙНОГО СТРУМУ
Швидкість	13000 хв ⁻¹
Розміри шліфувальної лапки	140x140x80 мм
Клас захисту	III
Меса	0,84 кг
Рік випуску	2025
58GE141 - це і тип, і позначення машини	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 76,77$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 84,77$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
Значення вібраційних прискорень	$a_b = 8,603$ м/с ² $K = 1,5$ м/с ²

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем випромінюваного звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрація, яку випромінює пристрій, описується значенням віброприскорення a_b (де K позначає невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} і значення віброприскорення a_b , наведені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту IEC 62841-1. Наведений рівень вібрації a_b можна використовувати для порівняння обладнання та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Щоб точно оцінити вплив вібрації, необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Коли всі фактори точно оцінені, загальний рівень вібрації може бути набагато нижчим.

Щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід застосовувати додаткові заходи безпеки, такі як циклічне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовим сміттям, їх слід утилізувати у відповідних установках. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, інертні для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

* Ми залишаємо за собою право вносити зміни.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z siedzibą nadzianym w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalei - "Grupa Torhex"), повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalei - "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (dalei - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать юридично GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Poz. 631 з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Poland суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

ČESKÁ REPUBLIKA (CZ)
PŘEKĽAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

ORBITAL SANDER
58GE141

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ORBITÁLNÍ BRUSKU

Při broušení dřevěných a kovových povrchů, například povrchů natřených barvami na bázi olova, může vznikat škodlivý/toxický prach. Kontakt s takovým prachem nebo jeho vdechování může ohrozit zdraví obsluhy nebo okolních osob. Používejte vhodné osobní ochranné prostředky, jako jsou filtrační respirátory, ochranné brýle. Měl by být připojen systém odsávání prachu.

PŘED POUŽITÍM MLÝNKU

- Při používání brusky ji držte pevně oběma rukama.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že se brusný papír nedotýká zpracovávaného materiálu.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že je brusný papír pevně upevněn a že jsou páčky upínací papíru v poloze upínání papíru.
- Nedotýkejte se částí brusky, které jsou v pohybu.
- Brusku po vypnutí neodkládejte dříve, než se její pohyblivé části zastaví.
- Pokud při broušení vzniká prach, používejte ochrannou masku. Prach vznikající při broušení povrchů natřených olovnatou barvou, některých druhů dřeva a kovů je škodlivý.
- Těhotné ženy a děti by neměly vstupovat do místnosti, kde se bruskou odstraňuje barva obsahující sloučeniny olova.
- V místnosti, kde se bruskou odstraňuje nátěr obsahující sloučeniny olova, nejezte, nepijte a nekuřte.

PŘI POUŽITÍ MLÝNKU

- Při práci s bruskou vždy používejte chrániče sluchu a respirátor.
- Bruska není vhodná pro práci za mokra.
- Při práci s bruskou nad hlavou obsluhy používejte ochranné nebo ochranné brýle.
- Při manipulaci s bruskou nevyvíjejte na brusku nadměrný tlak, který by mohl způsobit její zastavení.

POZNÁMKA: Zařízení se používá pro vnitřní provoz.

Navzdory použití bezpečné konstrukce podle návrhu, použití bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje riziko zbytkového zranění během provozu.

KONSTRUKCE A ÚČEL

Oscilační brusky jsou ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Přístroje jsou poháněny jednofázovým komutátorovým motorem. Oscilační brusky jsou určeny k broušení a leštění dřevěných, kovových, plastových a podobných povrchů s použitím brusného papíru příslušné gradace. Díky použití různých tvarů pracovních patek umožňuje práci i v těžko přístupných místech. Oblasti jejich použití jsou provádění opravářských a stavebních prací a veškeré práce v oblasti samostatné amatérské činnosti (DIY).

Brusku nepoužívejte k broušení materiálů obsahujících hořčík, azbest nebo povrchů pokrytých sádrou.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NABÍJEČKY A BATERIE

SPRÁVNÉ ZACHÁZENÍ S BATERIEMI A JEJICH PROVOZ

- Proces nabíjení baterie by měl být pod kontrolou uživatele.
- Nenabíjete baterii při teplotách pod 0 °C.
- **Baterie nabíjete pouze nabíječkou doporučenou výrobcem.** Použití nabíječky určené k nabíjení jiných typů baterií představuje riziko požáru.
- **Pokud baterii nepoužíváte, nepřibližujte ji ke kovovým předmětům, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou zkratovat póly baterie.** Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

Při poškození a/nebo nesprávném použití baterie vždy dojeďte k uvolnění plynu. Vybězteje místnost a v případě potíží vyhledejte lékaře. Plyny mohou poškodit dýchací cesty.

- V extrémních podmínkách může dojít k úniku kapaliny z baterie. Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny. V případě zjištění úniku postupujte následujícím způsobem:
- Kapalinu opatrně setřete hadříkem. Zabraňte kontaktu kapaliny s kůží nebo očima.

- pokud se kapalina dostane do kontaktu s kůží, je třeba příslušné místo na těle okamžitě omýt velkým množstvím čisté vody nebo kapalinou neutralizovat mírnou kyselinou, například citronovou šťávou nebo octem.
- Pokud se kapalina dostane do očí, okamžitě je vyplachujte velkým množstvím čisté vody po dobu nejméně 10 minut a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně, což může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

Baterie nesmí být vystavena vlhkosti nebo vodě.

- Akumulátor vždy uchovávejte mimo dosah zdroje tepla. Nenechávejte ji delší dobu v prostředí s vysokou teplotou (na přímém slunci, v blízkosti radiátorů nebo kdekoli, kde teplota přesahuje 50 °C).
- **Nevystavujte baterii ohni ani nadměrnému teplu.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.

POZNÁMKA: Teplota 130 °C může být specifikována jako 265 °F.

Dodržte všechny pokyny pro nabíjení, nenabíjete baterii při teplotě mimo rozsah uvedený v tabulce jmenovitých údajů v příručce. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může vést k poškození akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.

OPRAVA BATERIE:

- **Poškozenou baterie neopravujte.** Opravu baterie smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.
- Použitou baterii je třeba odevzdat do zařízení určeného k likvidaci tohoto typu nebezpečného odpadu.

BEZPEČNOSTNÍ TIPY PRO NABÍJEČKU

- **Nabíječka nesmí být vystavena vlhkosti nebo vodě.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nabíječka se smí používat pouze v suchých vnitřních prostorech.
- Před jakoukoli údržbou nebo čištěním odpojte nabíječku od elektrické sítě.
- **Nepoužívejte nabíječku umístěnou na hořlavém povrchu (např. papír, textil) nebo v blízkosti hořlavých látek. V důsledku zvýšení teploty nabíječky během nabíjení hrozí nebezpečí požáru.**
- **Před každým použitím zkontrolujte stav nabíječky, kabelu a zástrčky. Pokud zjistíte poškození - nabíječku nepoužívejte. Nepokoušejte se nabíječku rozebrat.** Veškeré opravy svěřte autorizovanému servisu. Při nesprávné instalaci nabíječky hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Děti a tělesně, duševně nebo mentálně postižené osoby a jiné osoby, jejichž zkušenosti nebo znalosti nejsou dostatečné pro obsluhu nabíječky při dodržení všech bezpečnostních opatření, by neměly nabíječku obsluhovat bez dozoru odpovědné osoby. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné manipulace s přístrojem, která může vést ke zranění.

Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě.

Dodržte všechny pokyny pro nabíjení, nenabíjete baterii při teplotě mimo rozsah uvedený v tabulce jmenovitých údajů v příručce. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může vést k poškození akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.

OPRAVA NAKLADAČE

- **Poškozenou nabíječku neopravujte.** Opravy nabíječky smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.

POZNÁMKA: Zařízení se používá pro vnitřní provoz.

Navzdory použití bezpečné konstrukce podle návrhu, použití bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje riziko zbytkového zranění během provozu.

Li-Ion baterie mohou při zahřátí na vysokou teplotu nebo zkratu vyřít, vzplanout nebo explodovat. Neskladujte je ve vozidle během horkých a slunečných dnů. Neotevírejte akumulátory. Li-Ion akumulátory obsahují elektronická bezpečnostní zařízení, která mohou v případě poškození způsobit požár nebo výbuch akumulátoru.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Následující číslování se týká součástí zařízení zobrazených na grafických stránkách této příručky.
1. Pracovní rukojeť

- 2.Switch
- 3.Pracovní noha
- 4.Dust extraction port
- 5.Prachový sběrný vak
- 6.Dobíječ baterie (**není součástí dodávky**)
- 7.Tlačítko zámku baterie
- 8.Pracovní šrouby pro upevnění patek
- 9.Velcro pro připevnění brusného papíru
- 10.Vypouštěcí hrdlo na prach

* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



1 2 3 4



5 6 7 8

- 1.UPOZORNĚNÍ: Dbejte zvláštních bezpečnostních opatření!
2. Přečtete si návod k použití, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
- 3.Druhá třída ochrany.
- 4.Použijte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, ochrana sluchu, protiprachová maska).
- 5.Před opravou zařízení odpojte.
- 6.Používejte ochranný oděv.
- 7.Chraňte zařízení před vlhkostí.
- 8.Dbejte na to, aby se k nářadí nepřibližovali děti.

ÚČEL

Bruska na detaily je určena k lehkému až středně těžkému broušení dřeva, plastů, lakovaných povrchů a jiných povrchových úprav. Nástroj je obzvláště užitečný pro práci jednou rukou a pro přístup do rohů a na hrany, které by jinak byly obtížně přístupné a vyžadovaly by ruční broušení. Profily a drážky lze dokončovat špičkou nebo hranou zvoleného nástavce.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nádoba s vákem na prach 1 ks.
Brusný papír, pro každou pracovní patku (různě stupně - 3 ks.

PŘIPRAVUJEME SE

VÝBĚR BRUSNÉHO PAPIŘU

Hrubozrný brusný papír je vhodný pro hrubé broušení většiny materiálů, zatímco jemnozrný papír se používá pro dokončovací práce.

- Pokud není povrch rovný, začnete pracovat s hrubozrným papírem a pokračujte, dokud nebude povrch rovný.
- Poté použijte středně zrnitý papír k odstranění stop, které zůstaly po zpracování hrubozrným papírem.
- Pro dokončovací operace použijte jemnozrný papír.

POUŽITÍ BRUSNÉHO PAPIŘU

Bruska má pracovní patku s tzv. "suchým zipem", který umožní výměnu brusného papíru.

- Odstraňte z podložky veškeré nečistoty nebo cizí tělesa.
- Přiblížte brusný papír k pracovní noze (3) tak, aby se jeho otvory shodovaly s otvory pracovní nohy brusky, a přitlačte jej, abyste zajistili účinné odstraňování prachu.
- Chcete-li brusný papír vymout, nakloněte jej na jednu stranu a poté vytáhněte.

Používejte perforovaný brusný papír, aby se prach dostal otvory v pracovní patce do systému sběru prachu. Před každou výměnou brusného papíru vyčistěte pracovní patku tak, že z ní odstraníte prach a veškeré nečistoty například kartáčem nebo štětcem.

Brusný papír musí těsně přiléhat k patce brusky. Nesmí být žádná vůle. Pokud se papír při broušení vytahuje, je třeba vůli odstranit, čímž se výrazně prodlouží životnost vloženého pásu brusného papíru.

ODSTRANĚNÍ PRACHU

Orbitální bruska má ve své výbavě přiložený sáček na sběr prachu, aby se pracovní plocha udržovala čistá.

- Zasuňte nástavec sáčku na prach (5) do otvoru pro vypouštění prachu (10) a zajistěte jej.

Zkontrolujte pevné usazení prachového sáčku na otvoru pro vypouštění prachu.

Obsluha a údržba brusky

ZAPNUTO/VYPNUTO

Zapnutí - přepněte spínací tlačítko do polohy I (2).
Vypnutí - přepněte spínací tlačítko do polohy O (2)

PRÁCE S ORBITÁLNÍ BRUSKOU

- Během práce musí celá brusná plocha pracovní patky spočívat na pracovní ploše.
- Vytvořte mírný tlak na brusku, pohybuje s ní po obrobku rotačním pohybem, a to buď příčně, nebo podélně.
- Pro hrubé práce použijte brusný papír s hrubší zrnitostí a pro dokončovací práce použijte jemnější zrnitost. Typ brusného papíru se nejlépe volí na základě zkoušky.
- Při dokončování leštění snižte tlak na brusku, zvedněte ji nad opracovávaný povrch a teprve poté ji vypněte.

PROVOZNÍ ÚDRŽBA

Před jakoukoli instalací, seřizováním, opravou nebo servisem vyjměte baterii.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme přístroj po každém použití ihned vyčistit.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Přístroj vyčistěte kartáčem nebo vyfoukejte nízkotlakým stlačeným vzduchem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové části.
- Pravidelně čistěte větrací otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí jednotky.
- Pokud na komutátoru dochází k nadměrnému jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Přístroj vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA / NÁHRADA PRACOVNÍ SAZBY

Pro broušení je velmi těsných místech, jako jsou žaluziové panely, odstraňte přední polovinu podložky se suchým zipem a připevněte příslušný nástavec. Na brusný nástavec připevněte příslušný brusný papír.

- Odstraňte montážní šrouby (8) pracovní patky (3).
- Vyměňte a vyměřte patku.
- Utáhněte montážní šrouby.

Poškozenou pracovní patku je třeba okamžitě vyměnit.

Jakékoli závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

HODNOCENÍ

Akumulátorová bruska 58GE141	
Parametr	Hodnota
Napětí baterie	18 V DC
Rychlost	13000 min ⁻¹
Rozměry brusné patky	140x140x80 mm
Třída ochrany	III
Hromadné	0,84 kg
Rok výroby	2025
58GE141 znamená označení typu i stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hladinu hluku vyzářovaného zařízením popisují: hladina vyzářovaného akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{wA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hladina emise akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{wA} a hodnota zrychlení vibrací a_h uvedené v této příručce byly změřeny v souladu s IEC 62841-1. Uvedenou hladinu vibrací a_h lze

použit k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použitá zařízení. Pokud se zařízení používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou zařízení. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu provozu.

Aby bylo možné přesně odhadnout expozici vibracím, je nutné vzít v úvahu období, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuté, může být celková expozice vibracím mnohem nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, měla by být zavedena další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana správné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by se neměly vyhazovat do domovního odpadu, ale měly by se likvidovat v příslušných zařízeních. Informace o likvidaci získáte od prodejce výrobku nebo od místních úřadů. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky inertní pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

* Právo na změny je vyhrazeno.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrese, jakož i její kompozice, náleží výhradně společnosti GTX Poland a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (j. z. č. 90 Poz. 631 z roku 2006 ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Mlýneč Delta Graphite Energy+

Model: 58GE141

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojích a zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti, případně koncovým uživatelem nebo provedením jeho následnými činnostmi.

Jméno a adresa osoby s bydliskem v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Lukawiecki Hubert

Vedoucí technické dokumentace společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2025-01-16

SLOVENSKO (SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV
ORBITAL SANDER
58GE141

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PŘEČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRO BUDUČE POUŽITÍE.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ORBITÁLNU BRÚSKU

Pri brúsení drevených a kovových povrchov, napríklad povrchov natretých farbami na báze olova, môže vzniknúť škodlivý/toxický prach. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychnutie môže ohroziť zdravie obsluhy alebo okolostojacich osôb. Používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, ako sú filtračné respirátory, ochranné okuliare. Mal by byť zapojený systém odsávania prachu.

PRED POUŽITÍM MLÝNEČKA

- Pri používaní brúsky ju držte pevne oboma rukami.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že sa nedotýka brúsny papierom spracovávaného materiálu.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že brúsny papier je pevne upevnený a že päčky na upínanie papiera sú v polohe na upínanie papiera.
- Nedotýkajte sa častí brúsky, ktoré sú v pohybe.
- Po vypnutí neodkladajte brúsku skôr, ako sa zastaví jej pohyblivé časti.
- Ak pri brúsení vzniká prach, použite ochrannú masku. Prach vznikajúci pri brúsení povrchov natretých olovnatou farbou, niektorých druhov dreva a kovu je škodlivý.
- Tehotné ženy a deti by nemali vstupovať do miestnosti, kde sa brúskou odstraňuje farba obsahujúca zlučenie olova.
- Nejedzte, nepite a nefajčite v miestnosti, kde sa brúskou odstraňuje farba obsahujúca zlučenie olova.

PRI POUŽÍVANÍ MLÝNEČKA

- Pri práci s brúskou vždy používajte chrániče sluchu a respirátor.
- Brúška nie je vhodná na prácu za mokra.
- Pri práci s brúskou nad hlavou obsluhy používajte ochranné okuliare alebo okuliare.
- Pri manipulácii s brúskou nevyvíjajte na brúsku nadmerný tlak, ktorý by mohol spôsobiť jej zastavenie.

POZNÁMKA: Zariadenie sa používa na prevádzku v interiéri.

Napriek použitiu bezpečnej konštrukcie podľa návrhu, použitiu bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje riziko zostatkového zranenia počas prevádzky.

KONŠTRUKCIA A ÚČEL

Oscilačné brúsky sú ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenia sú poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Oscilačné brúsky sú určené na brúsenie a leštenie drevených, kovových, plastových a podobných povrchov s použitím brúsneho papiera príslušnej gradácie. Vďaka použitiu rôznych tvarov pracovných nôh umožňuje prácu aj na ťažko prístupných miestach. Oblasť ich použitia sú vykonávanie opravárenských a stavebných prác a všetky práce v oblasti samostatnej amatérskej činnosti (DIY).

Brúsku nepoužívajte na brúsenie materiálov obsahujúcich horčík, azbest alebo povrchov pokrytých sadrou.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ NABÍJAČKY A BATÉRIE

SPRÁVNE ZAOBCHÁDZANIE S BATÉRIAMI A ICH POUŽÍVANIE

- Proces nabíjania batérie by mal byť pod kontrolou používateľa.
- Nenabíjajte batériu pri teplotách nižších ako 0 °C.
- **Batérie nabíjajte len nabíjačkou odporúčanou výrobcom.** Používanie nabíjačky určenej na nabíjanie iných typov batérií predstavuje riziko požiaru.
- **Ak batériu nepoužívate, uchovávajte ju mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske spinky, mince, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skrat na póloch batérie.** Skratovanie pólův batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

Pri poškodení a/alebo nesprávnom používaní batérie sa môžu uvoľňovať plyny. Vyvetrajte miestnosť a v prípade ťažkosti vyhľadajte lekára. Plyny môžu poškodiť dýchacie cesty.

- V extrémnych podmienkach môže dôjsť k úniku kvapaliny z batérie. Kvapalina unikajúca z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie. V prípade zistenia úniku postupujte nasledovne:
- Opatrne zotrite tekutinu kúskom látky. Zabráňte kontaktu kvapaliny s pokožkou alebo očami.
- ak sa kvapalina dostane do kontaktu s pokožkou, príslušné miesto na tele by sa malo okamžite umyť veľkým množstvom čistej vody alebo neutralizovať kvapalinu miernou kyselinou, ako je citrónová šťava alebo ocot.

- Ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite ich vyplachujte veľkým množstvom čistej vody aspoň 10 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo môže viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu zranenia.

Batéria nesmie byť vystavená vlhkosti alebo vode.

- Batériu vždy uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla. Nenechávajte ju dlhší čas v prostredí s vysokou teplotou (na priamom slnečnom svetle, v blízkosti radiátorov alebo kdekolvek, kde teplota presahuje 50 °C).
- Batériu nevystavujte ohňu ani nadmernému teplu. Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

POZNÁMKA: Teplota 130 °C môže byť špecifikovaná ako 265 °F.

Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie, nenabíjajte batériu pri teplote mimo rozsahu uvedeného v tabuľke s údajmi o parametroch v príručke. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

OPRAVA BATÉRIE:

- **Poškodené batérie neopravujte.** Oprava batérie je povolená len u výrobcu alebo v autorizovanom servisnom stredisku.
- Použitú batériu je potrebné odovzdať do zariadenia na likvidáciu tohto typu nebezpečného odpadu.

BEZPEČNOSTNÉ TYPY PRE NABÍJAČKU

- **Nabíjačka nesmie byť vystavená vlhkosti alebo vode.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Nabíjačka sa môže používať len v interiéri v suchých priestoroch.
- Pred vykonávaním akekoľvek údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej siete.
- **Nabíjačku nepoužívajte umiestnenú na horľavom povrchu (napr. papier, textilie) alebo v blízkosti horľavých látok.** V dôsledku zvýšenia teploty nabíjačky počas procesu nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Pred každým použitím skontrolujte stav nabíjačky, kábla a zástrčky. Ak zistíte poškodenie - nabíjačku nepoužívajte. Nepokúšajte sa nabíjačku rozoberať.** Všetky opravy je potrebné zveriť autorizovanému servisu. Pri nesprávnej inštalácii nabíjačky hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Deti a telesne, duševne alebo mentálne postihnuté osoby a iné osoby, ktorých skúsenosti alebo znalosti nie sú dostatočné na obsluhu nabíjačky so všetkými bezpečnostnými opatreniami, nemali obsluhovať nabíjačku bez dozoru zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nesprávnej manipulácie so zariadením, ktorá môže mať za následok zranenie.

Ak nabíjačku nepoužívate, odpojte ju od elektrickej siete.

Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie, nenabíjajte batériu pri teplote mimo rozsahu uvedeného v tabuľke s údajmi o parametroch v príručke. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

OPRAVA NAKLADAČA

- **Poškodenú n a b í j a č k u neopravujte.** Oprava nabíjačky je povolená len u výrobcu alebo v autorizovanom servisnom stredisku.

POZNÁMKA: Zariadenie sa používa na prevádzku v interiéri.

Napriek použitiu bezpečnej konštrukcie podľa návrhu, použitiu bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje riziko zostatkového zranenia počas prevádzky.

Li-Ion batérie môžu vytekať, vznietiť sa alebo explodovať, ak sa zahrejú na vysokú teplotu alebo skratujú. Neskladujte ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Neotvárajte akumulátor. Li-Ion batérie obsahujú elektronické bezpečnostné zariadenia, ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť p o ž i a r alebo výbuch batérie.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

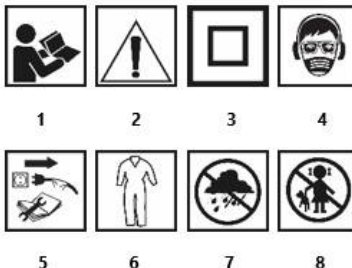
Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

1. Pracovná rukoväť
2. Switch

3. Pracovná noha
4. Dust extraction port
5. Dust zberné vrecko
6. Rechargeable batérie (nie je súčasťou balenia)
7. Tlačidlo zámku batérie
8. Pracovné skrutky na upevnenie pätiček
9. Velcro na pripavenie brúsneho papiera
10. Dust vypúšťací hrdlo

* Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:



1. UPOZORNENIE: Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na použitie, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
3. Druhá trieda okuliare.
4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, protiprachová maska).
5. Pred opravou odpojte zariadenie.
6. Používajte ochranný odev.
7. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
8. Udržujte deti mimo dosahu nástroja.

ÚČEL

Brúska na detaily je určená na ľahké až stredne náročné brúsenie detailov dreva, plastov, lakovaných povrchov a iných povrchových úprav.

Tento nástroj je obzvlášť užitočný na prácu jednou rukou a na prístup do rohov a na hrany, ktoré by inak boli ťažko prístupné a vyžadovali by si ručné brúsenie. Profily a drážky možno dokončiť pomocou hrotu alebo hrany zvoleného nástavca.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

Nádoba s vreckom na zachytávanie prachu
1 ks.

Brúsny papier, pre každú pracovnú nohu (rôzne stupne - 3 ks).

PRIPÁJANIE

VÝBER BRÚSNEHO PAPIERA

Hrubší brúsny papier je vhodný na hrubé brúsenie väčšiny materiálov, kým jemnozrnný papier sa používa na dokončovacie práce.

- Ak povrch nie je rovný, začnite pracovať s hrubozrnným papierom a pokračujte, kým sa povrch nevyrovná.
- Potom použite stredne zrnitý papier na odstránenie stôp, ktoré zostali po spracovaní hrubým papierom.
- Na dokončovacie práce používajte jemnozrnný papier.

POUŽITIE BRÚSNEHO PAPIERA

Brúska má pracovnú pätku s tzv. suchým zipsom, ktorý umožňuje jednoduchú a rýchlu výmenu brúsneho papiera.

- Odstráňte z podložky všetky nečistoty alebo cudzie predmety.
- Priblížte brúsny papier k pracovnej pätke (3) tak, aby sa jeho otvory zhodovali s otvormi pracovnej pätky brúsny, a pritlačte ho, aby ste zabezpečili účinné odstránenie prachu.
- Ak chcete odstrániť brúsny papier, naklonite ho na jednu stranu a potom ho vytiahnite.

Použite perforovaný brúsny papier, aby sa prach mohol dostať do systému na zachytávanie prachu cez otvory v pracovnej pätku. Pred každou výmenou brúsneho papiera vyčistite pracovnú pätku tak, že z nej odstránite prach a všetky nečistoty napríklad pomocou kefy alebo štetca.

Brúsny papier musí tesne priliehať k pätku brúsny. Nesmie byť žiadna voľa. Ak sa papier počas brúsenia vytiahne, voľnosť sa musí odstrániť, čím sa výrazne predlžie životnosť vloženého pásu brúsneho papiera.

ODSTRÁŇOVANIE PRACHU

Orbitálna brúska má vo svojej výbave priložené vrecko na zachytávanie prachu, aby sa pracovná plocha udržovala čistá.

- Zasuňte nástavec na vrecko na prach (5) do otvoru na vypúšťanie prachu (10) a zaistite ho

Skontrolujte pevné nasadenie vrecka na prach na otvore na vypúšťanie prachu.

Prevádzka a údržba brúsky

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

- **Zapnutie** - prepnite spínacie tlačidlo do polohy I (2).
- **Vypnutie** - prepnite spínacie tlačidlo do polohy O (2)

PRÁCA S ORBITÁLNOU BRÚSKOU

- Počas práce musí celá brúsna plocha pracovnej pätky spočívať na pracovnej ploche.
- Vyvíjajte mierny tlak na brúsku, pohybujte ňou po materiáli obrobku rotačným pohybom, buď v priečnom alebo pozdĺžnom smere.
- Na hrubé práce použite brúsny papier s hrubšou zrnitosťou a na dokončovacie práce použite jemnú zrnitosť. Typ brúsneho papiera sa najlepšie vyberá skúšobne.
- Pri dokončovaní leštenia znížte tlak na brúsku, zdvihnite ju nad opracovávaný povrch a až potom ju vypnite.

PREVÁDZKOVÁ ÚDRŽBA

Pred vykonaním akékoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo servisu vyberte batériu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Prístroj sa odporúča čistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie vyčistite kefou alebo vyfúkните nízkotlakovým stlačeným vzduchom. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpušťačdlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v kryte motora, aby ste zabránili prehriatiu jednotky.
- Ak na komutátore dochádza k nadmernému iskreniu, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kief motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA / NÁHRADA PRACOVNEJ SADZBY

- Na brúsenie vo veľmi úzkych oblastiach, ako sú napríklad žaluziové panely, odstráňte prednú polovicu podložky so suchým zipsom a pripevnite príslušný nástavec. Na brúsny nástavec pripevnite príslušný brúsny papier.
- Odstráňte montážne skrutky (8) pracovnej pätky (3)
- Odstráňte a vymeňte pätku.
- Utlahnite montážne skrutky.

Poškodená pracovná pätká sa musí okamžite vymeniť.

Akékoľvek závädy by mal odstrániť autorizovaný servis výrobcu

HODNOTENIA

Akumulátorová brúska 58GE141	
Parameter	Hodnota
Napätie batérie	18 V DC
Rýchlosť	13000 min ⁻¹
Rozmery brúsnej pätky	140x140x80 mm
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	0,84 kg
Rok výroby	2025
58GE141 znamená označenie typu aj stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku vyžarovaného zariadením je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{wA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hladina emisie akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{wA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tejto príručke boli namerané v súlade s normou IEC 62841-1. Uvedená úroveň

vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné aplikácie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné aplikácie alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba zariadenia. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého obdobia prevádzky.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky fakory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť oveľa nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba zariadenia a pracovných nástrojov, ochrana správnej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali vyhazovať spolu s domácim odpadom, ale mali by sa likvidovať v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestne úrady. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky iné než životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmeny je vyhradené.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, nákresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských práva a právach súvisiacich s autorským právom (t. j. Zberia zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, upravenie na komerčné účely celého manuálu, ako aj jeho jednotlivých prvkov, bez písomne vyjadreného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Mlynček Delta Graphite Energy+

Model: 58GE141

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na stroj v podobe, v akej bol uvedený na trh, a nezahŕňa súčasť pridané koncovými používateľom alebo vykonané jeho následnými činnosťami.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Lukawiecki Hubert

Vedúci technickej dokumentácie spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2025-01-16

**SLOVENSKI (SL)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL**

**ORBITAL SANDER
58GE141**

OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATAČNJO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA ORBITALNI BRUSILNIK

Pri brušenju lesenih in kovinskih površin, na primer tistih, ki so obarbane z barvami na osnovi svinca, lahko nastaja škodljiv/strupen prah. Stik s takšnimi prahi ali vdihavanje le-teh lahko ogrozi zdravje upravljalca ali mimoidočih. Uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo, kot so filtrirni respiratorji in zaščitna očala. Priključiti je treba sistem za odsesavanje prahu.

PRED UPORABO MLINČKA

- Ko uporabljate brusilnik, ga držite trdno z obema rokama.
- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da se ne dotika materiala, ki ga obdelujete z brusnim papirjem.
- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da je brusni papir trdno pritrjen in da sta vzvoda za vpenjanje papirja v položaju za vpenjanje papirja.
- Ne dotikajte se delov brusilnika, ki so v gibanju.
- Brusilnika po zaustavitvi ne odložite, dokler se njegovi gibljivi deli ne ustavijo.
- Če med brušenjem nastaja prah, uporabite zaščitno masko. Prah, ki nastaja pri brušenju površin, obarvanih s svinčeno barvo, nekaterih vrst lesa in kovin, je škodljiv.
- Nosečnice in otroci ne smejo vstopiti v prostor, kjer se z brusilnikom odstranjuje barva, ki vsebuje svinčeve spojine.
- Ne jejte, ne pijte in ne kadite v prostoru, kjer se z brusilnikom odstranjuje barva, ki vsebuje svinčeve spojine.

PRI UPORABI MLINČKA

- Pri delu z brusilnikom vedno nosite glušnice in respirator.
- Brusilnik ni primeren za mokro delo.
- Pri delu z brusilnikom nad glavo upravljalca uporabljajte očala ali zaščitna stekla.
- Pri rokovanju z brusilnikom ne izvajajte prevelikega pritiska na brusilnik, saj bi se ta lahko ustavil.

OPOMBA: Naprava se uporablja za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi varne zasnove pri načrtovanju, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delovanjem vedno obstaja nevarnost preostalih poškodb.

KONSTRUKCIJA IN NAMEN

Oscilacijski brusilniki so ročna električna orodja z izolacijo razreda II. Naprave poganja enofazni komutatorski motor. Orbitalni brusilnik je namenjen brušenju in poliranju lesenih, kovinskih, plastičnih in podobnih površin z uporabo brusnega papirja ustreznih granulacije. Zaradi uporabe različnih oblik delovnih nog omogoča delo tudi na tekoči dostopnih mestih. Področja njihove uporabe so izvajanje popravil in gradbenih del ter vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY).

Z brusilnikom ne brusite materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest ali površin, prekritih z mavcem.

VARNOSTNA PRAVILA ZA POLNILCE IN BATERIJE

PRAVILNO RAVNANJE Z BATERIJAMI IN NJIHOVO DELOVANJE

- Postopek polnjenja baterije mora biti pod nadzorom uporabnika.
- Ne polnite baterije pri temperaturah pod 0 °C.
- **Baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga priporoča proizvajalec.** Uporaba polnilnika, namenjenega polnjenju drugih vrst baterij, predstavlja nevarnost požara.
- **Ko baterije ne uporabljate, jo hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik na sponkah baterije.** Kratak stik na sponkah baterije lahko povzroči opekline ali požar.

Če je baterija poškodovana in/ali napačno uporabljena, se lahko sproščajo plini. Prezračite prostor in se v primeru neprijetnih občutkov posvetujte z zdravnikom. Plini lahko poškodujejo dihalne poti.

- V ekstremnih razmerah lahko pride do iztekanja tekočine iz baterije. Iztekanje tekočine iz baterije lahko povzroči draženje ali opekline. Če odkrijete uhajanje, ravnajte, kot sledi:
- Tekočino previdno obrišite s krpo. Izogibajte se stiku tekočine s kožo ali očmi.
- Če tekočina pride v stik s kožo, je treba ustrezno mesto na telesu takoj umiti z veliko količino čiste vode ali nevtralizirati tekočino z blago kislino, na primer z limoninim sokom ali kisom.

- Če tekočina pride v oči, jih takoj izpirate z veliko čiste vode vsaj 10 minut in poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene baterije. Poškodovane ali modificirane baterije lahko delujejo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.

Baterija ne sme biti izpostavljena vlagi ali vodi.

- Baterijo vedno hranite stran od vira toplote. Ne puščajte je dlje časa v okolju z visoko temperaturo (na neposredni sončni svetlobi, v bližini radiatorjev ali kjer koli, kjer temperatura presega 50 °C).
- **Baterije ne izpostavljajte ognju ali prekomerni vročini.** Izpostavljenost ognju ali temperaturnam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

OPOMBA: Temperatura 130 °C se lahko določi kot 265 °F.

Upoštevajte vsa navodila za polnjenje, baterije ne polnite pri temperaturi zunaj območja, določenega v tabeli z nazivnimi podatki v priročniku. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

POPRAVILO BATERIJE:

- **Poškodovanih baterij ne popravljajte.** Popravilo baterije je dovoljeno le pri proizvajalcu ali v pooblaščenem servisnem centru.
- Izrabljeno baterijo je treba oddati v obrat za odstranjevanje tovrstnih nevarnih odpadkov.

VARNOSTNI NASVETI ZA POLNILEC

- **Polnilce ne sme biti izpostavljen vlagi ali vodi.** Če v polnilnik pride voda, se poveča nevarnost električnega udara. Polnilce lahko uporabljate le v zaprtih prostorih v suhih prostorih.
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem izključite polnilnik iz električnega omrežja.
- **Polnilnika ne uporabljajte na vnetljivih površinah (kot so papir, tekstil) ali v bližini vnetljivih snovi.** Zaradi povišane temperature polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- **Vsakič pred uporabo preverite stanje polnilnika, kabla in vtiča. Če odkrijete poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne poskušajte razstaviti.** Vsja popravila je treba zaupati pooblaščenim servisnim delavnicam. Zaradi nepravilne namestitve polnilnika obstaja nevarnost električnega udara ali požara.
- Otroci in fizično, čustveno ali duševno ovirane osebe ter druge osebe, katerih izkušnje ali znanje ne zadostujejo za upravljanje polnilnika z vsemi varnostnimi ukrepi, polnilnika ne smejo uporabljati brez nadzora odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se z napravo napačno ravna, kar lahko povzroči poškodbe.

Ko polnilnika ne uporabljate, ga izključite iz električnega omrežja.

Upoštevajte vsa navodila za polnjenje, baterije ne polnite pri temperaturi zunaj območja, določenega v tabeli z nazivnimi podatki v priročniku. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

POPRAVILO NAKLADALNIKA

- **Poškodovanega polnilnika ne popravljajte.** Popravilo polnilnika je dovoljeno le pri proizvajalcu ali v pooblaščenem servisnem centru.

OPOMBA: Naprava se uporablja za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi varne zasnove pri načrtovanju, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delovanjem vedno obstaja nevarnost preostalih poškodb.

Li-Ion baterije lahko puščajo, se vžgejo ali eksplozirajo, če se segrejejo na visoke temperature ali pride do kratkega stika. V vročih in sončnih dneh jih ne shranjujte v avtomobilu. Ne odpirajte baterijskega paketa. Li-Ion akumulatorji vsebujejo elektronske varnostne naprave, ki lahko ob poškodbah povzročijo požar ali eksplozijo.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

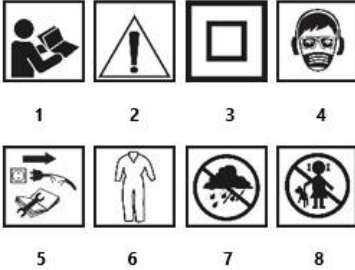
Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Working ročaj
2. Switch
3. Delovno stopalo
4. vrata za odsesavanje prahu
5. Dust zbiranje vrečko

- 6.Rechargeable baterija (ni vključena)
- 7.Battery zaklepni gumb
- 8.Working vijaki za pritrnitev noge
- 9.Velcro za pritrnitev brusnega papirja
- 10.Dust discharge spigot

* Med risbo in izdelkom so lahko razlike.

RAZLAGO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



- 1.OPOMBA: Spoštujte posebne previdnostne ukrepe!
- 2.Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje v njih!
- 3.Drugi razred zaščite.
- 4.Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa, masko proti prahu).
- 5.Pred popravilom odklopite napravo.
- 6.Uporabljajte zaščitna oblačila.
- 7.Zaščitite napravo pred vlago.
- 8.Otroci naj se ne približujejo orodju.

NAMEN

Brusilnik za detajle je zasnovan za lažje do srednje zahtevno brušenje detajlov na lesu, plastiki, lakiranih površinah in drugih površinskih premazih.

Orodje je še posebej uporabno za delo z eno roko ter za dostop do vogalov in robov, ki bi jih sicer težko dosegli in bi jih bilo treba brusiti ročno. Profili in utori so lahko obdelani s konico ali robom izbranega nastavka.

OPREMA IN DODATKI

Posoda z vrečko za zbiranje prahu 1 kos.
Brusni papir, za vsako delovno nogo (različne gradacije - 3 kos).

PRILAGAJANJE NA VIŠJO PRESTAVO

IZBIRA BRUSNEGA PAPIRJA

Grobzrnati brusni papir je primeren za grobo obdelavo večine materialov, medtem ko se fino zrnati papir uporablja za končno obdelavo.

- Če površina ni ravna, začnite delo z grobzrnatim papirjem in nadaljujte, dokler površina ni ravna.
- Nato s srednjezrnatim papirjem odstranite sledi, ki so ostale pri obdelavi z grobzrnatim papirjem.
- Za dodelavo uporabite fino zrnat papir.

UPORABA BRUSNEGA PAPIRJA

Brusilnik ima delovno nogo s tako imenovanim "Velcro", ki omogoča enostavno in hitro zamenjavo brusnega papirja.

- Z blazinice odstranite vso umazanijo ali tuje.
- Približajte brusni papir delovni nogi (3) tako, da se njegove luknje ujemajo z luknjami delovne noge brusilnika, in ga pritisnite, da zagotovite učinkovito odstranjevanje prahu.
- Če želite odstraniti brusni papir, ga nagnite na eno stran in potegnite.

Uporabite perforiran brusni papir, tako da bo prah skozi luknje v delovni nogi lahko dosegel sistem za zbiranje prahu. Pred vsakokratno menjavo brusnega papirja očistite delovno nogo tako, da z nje odstranite prah in vse ostanke, na primer s krtačo ali čopičem.

Brusni papir se mora tesno prilegati nogi brusilnika. Ne sme biti nobene zračnosti. Če se papir med brušenjem izvléče, je treba ohlapnost odstraniti, kar bo znatno podaljšalo življenjsko dobo vsajavnega traku brusnega papirja.

ODSTRANJEVANJE PRAHU

Orbitalni brusilnik ima v svoji opremi priloženo vrečko za zbiranje prahu, da delovna površina ostane čista.

- Nastavek vrečke za prah (5) potisnite v odprtino za odvajanje prahu (10) in ga pritržite.

Preverite, ali je vreča za prah dobro nameščena na odprtino za odvajanje prahu.

Delovanje in vzdrževanje mlinčika

VKLOP/IZKLOP

Vklop - prestavite stikalo v položaj I (2).

Izklop - preklopite stikalo v položaj O (2)

DELO Z ORBITALNIM BRUSILNIKOM

- Med delom mora celotna brusilna površina delovne noge ležati na delovni površini.
- Na brusilnik izvajajte zmeren pritisk in ga z vrtilnim gibanjem prečno ali vzdolžno premikajte po obdelovancu.
- Za grobo obdelavo uporabite brusni papir z večjo zrnatostjo, za končno obdelavo pa fino zrnatost. Vrsto brusnega papirja je najbolje izbrati poskusno.
- Po končanem poliranju zmanjšajte pritisk na brusilnik, ga dvignite nad obdelovano površino in ga šele nato izklopite.

VZDRŽEVANJE DELOVANJA

Pred kakršno koli namestitvijo, nastavitvijo, popravilom ali servisiranjem odstranite baterijo.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite s krtačo ali izpihajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom. Ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prežračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje enote.
- Če na komutatorju prihaja do prekomernega iskrenja, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljikovih ščetk motorja.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

ZAMENJAVA/NADOMESTITEV DELOVNE STOPNJE

Za brušenje na zelo tesnih mestih, kot so plošče z rešetkami, odstranite srednjo polovico blazinice Velcro in pritržite ustrezen nastavek. Na nastavek za brušenje pritržite ustrezen brusni papir.

- Odstranite pritrtilne vijake (8) delovne noge (3)
- Odstranite in zamenjajte nogo.
- Privijte pritrtilne vijake.

Poškodovano delovno nogo je treba takoj zamenjati.

Vse vrste napak mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

OCENJEVANJE

Akumulatorski brusilnik 58GE141	
Parameter	Vrednost
Napetost baterije	18 V DC
Hitrost	13000 min ⁻¹
Dimenzije brusilne noge	140x140x80 mm
Zaščitni razred	III
Masa	0,84 kg
Leto izdelave	2025
58GE141 pomeni oznako tipa in stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{wA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeškov vibracij	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, opisujeta: raven emitiranega zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{wA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven emisije zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{wA} in vrednost pospeška vibracij a_h , ki so navedeni v tem priročniku, so bili izmerjeni v skladu z IEC 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi

delvoniomis orodij, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo nezadostno ali prepgogosto vzdrževanje naprave. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem obdobju delovanja.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izključena ali ko je vključena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam veliko manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zaščita ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete zavreči skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba odvreči v ustreznih obratih. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so za okolje inetrne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pravica do sprememb je pridržana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom o avtorski in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 1994 (tj. Uradni list 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in ima lahko za posledico civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Mińček Delta Graphite Energy+

Model: 58GE141

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 ÷ 99999

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja samo za stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih je dodal končni uporabnik ali jih je izvedel s svojimi nadaljnjimi dejanji.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Lukawiecki Hubert

TOPEX GROUP Nadzornik tehnične dokumentacije

Varšava, 2025-01-16

LIETUVA (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

ORBITAL SANDER
58GE141

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE.

ORBITINIO ŠLIFUOKLIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Šlifuojant medinius ir metalinius paviršius, pavyzdžiui, nudažytus švino turinčiais dažais, gali susidaryti kenksmingų ir (arba) toksiškų

dulkių. Susidūrimas su tokiomis dulkėmis arba jų įkvėpimas gali kelti pavojų operatoriaus arba aplinkinių sveikatai. Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, filtruojančius respiratorius, apsauginius akinius. Turėtų būti prijungta dulkių ištraukimo sistema.

PRIEŠ NAUDODAMI MALŪNĖLĮ

- Naudodami šlifukoelį, laikykite jį tvirtai abiem rankomis.
- Prieš įjungdami šlifukoelį įsitikinkite, kad jis neličia švitrinui popieriumi apdorojamos medžiagos.
- Prieš įjungdami šlifukoelį, įsitinkite, kad šlifavimo popierius patikimai pritvirtintas ir kad popieriaus prispaudimo svirtys yra popieriaus prispaudimo padėtyje.
- Nelieskite judančių šlifukoelio dalių.
- Išjungę šlifukoelį, nenustumkite jo į apačią, kol nesustoją judančios dalys.
- Jei šlifuojant susidaro dulkių, naudokite apsauginę kaukę. Dulkės, kurios susidaro šlifuojant švino dažais dažytus paviršius, kai kurių rūšių medieną ir metalą, yra kenksmingos.
- Nėščios moterys ir vaikai neturėtų eiti į patalpą, kurioje šlifukoelį šalinami dažai, turintys švino junginių.
- Nevalgykite, negerkite ir nerūkykite patalpoje, kurioje šlifukoelį šalinami dažai, turintys švino junginių.

KAI NAUDOJATE MALŪNĖLĮ

- Dirbdami su šlifukoeliu visada dėvėkite ausų apsaugas ir respiratorių.
- Šlifukoelis netinka šlapias darbams.
- Dirbdami su šlifukoeliu virš operatoriaus galvos naudokite apsauginius akinius arba akinius.
- Dirbdami su šlifukoeliu, nespauskite jo pernelyg stipriai, nes dėl to šlifukoelis gali sustoti.

PASTABA: Įrenginys naudojamas naudoti patalpose.

Nepaisant saugaus projektavimo pagal konstrukciją, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, eksploatuojant visada išlieka likutinių sužalojimų rizika.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Osciliuojantys šlifukoeliai yra rankiniai elektriniai įrankiai su II klasės izoliacija. Įrenginys suka vienfazis komutatorinis variklis. Orbitinis šlifukoelis skirtas mediniams, metaliniams, plastikiniams ir panašioms paviršiams šlifuoti ir poliruoti, naudojant atitinkamos gradacijos šlifavimo popierių. Dėl naudojimo skirtingų formų darbinį kojelį galima dirbti net sunkiai prieinamose vietose. Jų naudojimo sritys - remonto ir statybos darbų atlikimas, taip pat bet kokie savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. DIY) darbai.

Negalima šlifukoeliu šlifuoti medžiagų, kuriose yra magno, asbesto arba gipso.

ĮKROVIKLIO IR AKUMULIATORIAUS SAUGOS TAISYKLĖS

TINKAMAS AKUMULIATORIŲ TVARKYMAS IR EKSPLOATAVIMAS

- Akumuliatorius įkrovimo procesą turėtų kontroliuoti naudotojas.
- Venkite įkrauti akumuliatorių esant žemesnei nei 0 °C temperatūrai.
- **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamu įkrovikliu.** Naudojant įkroviklį, skirtą kitų tipų akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- **Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, segtukų, monetų, raktų vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali trumpai sujungti akumuliatoriaus gnybtus.** Dėl trumpojo jungimo akumuliatoriaus gnybtai gali nudegti arba užsidegti.

Jei akumuliatorius pažeistas ir (arba) netinkamai naudojamas, gali išsiskirti dujų. Išvėdinkite patalpą, o jei jaučiate diskomfortą, kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pažeisti kvėpavimo takus.

- Ekstremaliomis sąlygomis iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sukelti dirginimą arba nudegimus. Jei atpikamas nuotėkis, eiklites tųp:
- Atsargiai nuvalykite splytį šluoste. Venkite skysties patekimo ant odos ar į akis.
- Jei skystis pateko ant odos, atitinkamą kūno vietą reikia nedelsiant nuplauti dideliu kiekiu švaraus vandens arba neutralizuoti skystį švelnia rūgštimi, pavyzdžiui, citrinos sulimis arba actu.
- Jei skystis pateko į akis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu švaraus vandens mažiausiai 10 minučių ir kreipkitės į gydytoją.

- Nenaudokite pažeisto ar modifikuoto akumulatoriaus. Pažeistos arba modifikuotos baterijos gali veikti nenusėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprogdimas arba pavojus susižeisti.

Akumulatorius negali būti veikiamas drėgmės ar vandens.

- Akumuliatorių visada laikykite atokiau nuo šilumos šaltinio. Nepalikite juo ilgesnį laiką aukštoje temperatūroje (tiesioginiuose saulės spinduliuose, šalia radiatorių arba bet kur, kur temperatūra viršija 50 °C).
- **Nelaikykite akumulatoriaus ugnyje ar per dideliame karštyje.** Dėl ugnies arba aukštesnės nei 130 °C temperatūros gali įvykti sprogdimas.

PASTABA: 130°C temperatūrą galima nurodyti kaip 265°F.

Laikykites visų įkrovimo instrukcijų, **neįkraukite akumulatoriaus esant temperatūrai, kuri yra kitokia, nei nurodyta vadovo vardinių duomenų lentelėje.** Įkraunant netinkamai arba esant temperatūrai už nurodyto diapazono ribų, gali būti pažeistas akumulatorius ir padidėti gaisro pavojus.

AKUMULATORIAUS REMONTAS:

- **Neremontuokite pažeistų baterijų.** Akumuliatorių leidžiama remontuoti tik gamintoji arba įgaliotame techninės priežiūros centre.
- Panaudotą akumuliatorių reikia pristatyti į šios rūšies pavojingų atliekų šalinimo įmonę.

ĮKROVIKLIO SAUGOS PATARIMAI

- **Įkroviklis negali būti veikiamas drėgmės ar vandens.** Patekus vandens į įkroviklį, padidėja elektros smūgio pavojus. Įkroviklį galima naudoti tik sausose patalpose.
- Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą ar valymą, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo.
- **Nenaudokite įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės) arba šalia degių medžiagų.** Dėl įkrovimo metu pakilusios įkroviklio temperatūros kyla gaisro pavojus.
- **Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite įkroviklio, kabelio ir kištuko būklę.** Jei randama pažeidimų, įkroviklio nenaudokite. **Nebandykite išardyti įkroviklio.** Visus remonto darbus patikėkite įgaliotoms techninės priežiūros dirbtuvėms. Netinkamai sumontavus įkroviklį kyla elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- Vaikai ir fiziškai, emociškai ar protiškaiki neįgalūs asmenys, taip pat kiti asmenys, kurių patirties ar žinių nepakanka, kad galėtų naudotis įkrovikliu laikydamiesi visų saugos priemonių, neturėtų naudotis įkrovikliu be atsakingo asmens priežiūros. Priešingu atveju kyla pavojus, kad su prietaisu bus netinkamai elgiamasi ir dėl to bus sužalotas žmogus.

Kai įkroviklis nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Laikykites visų įkrovimo instrukcijų, **neįkraukite akumulatoriaus esant temperatūrai, kuri yra kitokia, nei nurodyta vadovo vardinių duomenų lentelėje.** Įkraunant netinkamai arba esant temperatūrai už nurodyto diapazono ribų, gali būti pažeistas akumulatorius ir padidėti gaisro pavojus.

KRAUTUVO REMONTAS

- **Neremontuokite sugadinto įkroviklio.** Įkroviklį leidžiama taisyti tik gamintojui arba įgaliotame aptarnavimo centre.

PASTABA: Įrenginys naudojamas naudoti patalpose.

Nepaisant saugaus projektavimo pagal konstrukciją, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, eksploatuojant visada išlieka likutinio sužalojimo rizika.

Li-Ion akumulatoriai gali išstėkėti, užsidegti arba sprogti, jei jie įkaista iki aukštos temperatūros arba įvyko trumpasis jungimas. Nelaikykite jų automobilyje karštomis ir saulėtomis dienomis. Neatidarykite akumulatoriaus pakuotės. Li-Ion akumulatoriuose yra elektroninių saugos įtaisų, kuriuos pažeidus akumulatorius gali užsistiegti arba sprogti.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

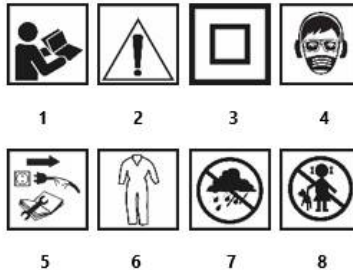
Toliau pateikta numeracija reiškia šio vadovo grafiniuose puslapiuose pavaizduotus įrenginio komponentus.

1. Working rankena
2. Switch
3. Darbinė pėda
4. Dulkių ištraukimo anga
5. Dulkių surinkimo maišelis

6. Įkraunama baterija (neįtraukta)

7. Battery užraktas mygtukas
 8. Working kojos tvirtinimo varžtai
 9. Velcro švitriniam popieriui pritvirtinti
 10. Dulkių išleidimo lizdas
- * Brėžinys ir gaminyje gali skirtis.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS:



1. DĖMESIO: Imkitės specialių atsargumo priemonių!

2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykites joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!

3. Antroji apsaugos klasė.

4. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, dulkių kaukę).

5. Prieš remontą atjunkite prietaisą.

6. Naudokite apsauginius drabužius.

7. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.

8. Saugokite vaikus nuo įrankio.

TIKSLAS

Detalių šlifavimo šifuoklis skirtas lengvo ir vidutinio sunkumo medienos, plastiko, dažytų paviršių ir kitų paviršių dangų šlifavimo darbams.

Šis įrankis ypač naudingas dirbant viena ranka ir norint pasiekti kampus ir kraštus, kuriuos kitu atveju būtų sunku pasiekti ir kuriuos reikėtų šlifuoti rankomis. Profiliai ir grioveliai gali būti apdalinami pasirinkto priedo antgaliu arba briauna.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Konteineris su dulkių surinkimo maišeliu 1 vnt.
- Švitrinis popierius, skirtas kiekvienai darbinei kojai (skirtingos gradacijos - 3 vnt.

PASIRUOŠIMAS

ŠVITRINIO POPIERIAUS PASIRINKIMAS

Stambiagrūdės švitrinis popierius tinka daugumai medžiagų grubiai šlifuoti, o smulkiagrūdės popierius naudojamas baigiamiesiems darbams.

- Kai paviršius nelygus, pradėkite darbą su stambiagrūdžiu popieriumi ir tęskite, kol paviršius bus lygus.
- Tada naudokite vidutinio grūdėtumo popierių, kad pašalintumėte pėdsakus, likusius apdorojant stambiagrūdžiu popieriumi.
- Galiausiai apdailos operacijoms naudokite smulkiagrūdį popierių.

ŠVITRINIO POPIERIAUS NAUDOJIMAS

Šifuoklis turi darbinę kojelę su vadinamuoju "Velcro", kuris leidžia lengvai ir greitai pakeisti švitrinį popierių.

- Pašalinkite nuo pado visus nešvarumus ar pašalines medžiagas.
- Priartinkite švitrinį popierių prie darbinės **kojelės (3)** taip, kad jo skylutės sutaptų su šifuoklio darbinės kojelės skylutėmis, ir prispauskite, kad dulks būtų veiksmingai pašalintos.
- Norėdami nuimti švitrinį popierių, pakreipkite jį į viena pusę ir patraukite.

Naudokite perforuotą švitrinį popierių, kad dulks būtų darbinėje kojelėje esančias skylutes patektų į dulkių surinkimo sistemą. Prieš kiekvieną kartą keisdami švitrinį popierių, išvalykite darbinę kojelę, pašalindami iš jos dulkes ir bet kokias šiukšles, pavyzdžiui, šepetėliu ar šepetčiu.

Švitrinis popierius turi sandarią priglusti prie šifuoklio kojelės. Neturi būti jokio laisvumo. Jei šifuoklio popierius išsitraukia, laisvumą reikia pašalinti - tai gerokai prailgins įdėtos švitrinio popieriaus juostelės tarnavimo laiką.

DULKIŲ ŠALINIMAS

Prie orbitinio šlifukočio įrangos yra pritvirtintas dulkių surinkimo maišelis, kad darbo pavaršius būtų švarus.

- Įstumkite dulkių maišelio priedą (5) į dulkių išleidimo angą (10) ir jį pritvirtinkite.

Patikrinkite, ar dulkių maišelis tvirtai pritvirtintas prie dulkių išleidimo angos.

Malūnėlio veikimas ir techninė priežiūra

JUNGTA / IŠJUNGTA

Įjungimas - perjunkite jungiklio mygtuką I (2) padėtį.
Išjungimas - perjunkite jungiklio mygtuką į padėtį O (2)

DARBAS SU ORBITINIŲ ŠLIFUOKLIŲ

- Darbo metu visas šlifavimo pėdos paviršius turi remtis į darbinį paviršų.
- Šlifukočio spauskite nedideliu slėgiu, sukamaisiais judesiais judinkite jį virš ruošinio medžiagos skersai arba išilgai.
- Grubiam darbiui naudokite stambesnio grūdėtumo švitrinį popierių, o baigiamajam darbiui - smulkaus grūdėtumo švitrinį popierių. Švitrinio popieriaus tipą geriausia pasirinkti bandant.
- Baigdami poliuruoti, sumažinkite šlifukočio spaudimą, pakelkite jį virš apdirbamo paviršiaus ir tik tada jį išjunkite.

EKSPLOATACINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus, išimkite akumuliatorių.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Išvalykite prietaisą šepetėliu arba išpūskite mažo slėgio suslėgtu oru. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpusę esančias ventiliacijos angas, kad įrenginys neperkaistų.
- Jei komutatorius perymę kibirkščiuoja, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Visada laikykite prietaisą sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DARBO NORMOS KEITIMAS / PAKEITIMAS

Norėdami šlifuoti labai siaurose vietose, pvz., plokštes su grotelėmis, nuimkite priekinę "Velcro" kilimėlio pusę ir pritvirtinkite atitinkamą priedą. Prie šlifavimo priedo pritvirtinkite atitinkamą šlifavimo popierių.

- Išsukite darbinės kojelės (3) tvirtinimo varžtus (8)
- Nuimkite ir pakeiskite kojelę.
- Užveržkite tvirtinimo varžtus.

Pažeistą darbinę kojelę būtina nedelsiant pakeisti.

Bet kokius defektus turi pašalinti gamintojo įgaliotasis servisas.

ĮVERTINIMAI

Akumuliatorinis šlifukočlis 58GE141	
Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus įtampa	18 V NUOLATINĖ SROVĖ
Greitis	13000 min. ⁻¹
Šlifavimo kojelės matmenys	140x140x80 mm
Apsaugos klasė	III
Masė	0,84 kg
Gamybos metai	2025
58GE141 reiškia ir tipo, ir mašinos pavadinimą	

TRIUŠMO IR VIBRACIJOS STUMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičių vertė	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrenginio skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Prietaiso skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Šiame vadove pateikti garso slėgio emisijos lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal IEC 62841-1 standartą. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti

naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinius prietaiso naudojimo atvejus. Jei prietaisas naudojamas kitiems tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama prietaiso techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių gali padidėti vibracijos poveikis per visą veikimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbiui. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti daug mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų taikyti papildomas saugos priemones, pavyzdžiui, cikinę prietaiso ir darbo įrankių priežiūrą, tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis šiukšlėmis, juos reikia išmesti atitinkamos vietose. Informacijos apie šalinimą teiraukitės gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra aplinkai inertiškų medžiagų. Neperdirkite įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Teisė daryti pakeitimus paliekama.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "GTX Poland" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais), Kopijuoti, atspausdinti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Poland" sutikimo yra griežtai draudžiami ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: "Delta Graphite Energy+" malūnėlis

Modelis: 58GE141

Prekybos pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokiai mašinai, kokia ji pateikta rinkai, ir neapima sudedamųjų dalių.

Prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėlesnius veiksmus.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninius dokumentus, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirąšyta:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4
02-285 Varšuva

Lukawiec Hubert

TOPEX GROUP techninės dokumentacijos vadovas

Varšuva, 2025-01-16

LATVIJA (LV)
ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKŅUMS

ORBITAL SANDER
58GE141

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI ORBITĀLAJAI SLĪPMAŠĪNAI

Slīpējot koka un metāla virsmas, piemēram, krāsotas ar svina krāsām, var rasties kaitīgi toksiski putekļi. Saskare ar šādiem putekļiem vai to ieelpošana var apdraudēt operatora vai apkārtnē cilvēku veselību. Lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, filtrējošus respiratorus, aizsargbrilles. Jāieslēdz putekļu nosūces sistēma.

PIRMS DZIRNAVIŅU LIETOŠANAS

- Lietojot slīpmašīnu, turiet to droši ar abām rokām.
- Pirms ieslēgt slīpmašīnu, pārliecinieties, ka tā nepieskaras apstrādājamajam materiālam ar smilšpapīru.
- Pirms slīpmašīnas ieslēgšanas pārliecinieties, ka smilšpapīrs ir droši nostiprināts un papīra fiksācijas sviras ir papīra fiksācijas pozīcijā.
- Nepieskarieties dzirnaviņas daļām, kas atrodas kustībā.
- Nenovietojiet slīpmašīnu pēc izslēgšanas, pirms tās kustīgās daļas apstājas.
- Ja slīpēšanas laikā rodas putekļi, lietojiet aizsargmauku. Putekļi, kas rodas, slīpējot virsmas, kas krāsotas ar svina krāsu, dažus koka un metāla veidus, ir kaitīgi.
- Grūtniecēm un bērniem nevajadzētu atrasties telpā, kurā ar slīpmašīnu tiek noņemta krāsa, kas satur svina savienojumus.
- Nedrīkst, nedzeriet un nesmēķējiet telpā, kurā ar slīpmašīnu tiek noņemta krāsa, kas satur svina savienojumus.

IZMANTOJOT DZIRNAVIŅAS

- Strādājot ar slīpmašīnu, vienmēr jālieto ausu aizsargi un respirators.
- Slīpmašīna nav piemērota mitram darbam.
- Strādājot ar slīpmašīnu virs operatora galvas, lietojiet aizsargbrilles vai aizsargbrilles.
- Darbojoties ar slīpmašīnu, neizmantojiet pārmērīgu spiedienu uz slīpmašīnu, jo tas var izraisīt slīpmašīnas apstāšanos.

PIEZĪME: Ierīce tiek izmantota darbam iekštelpās.

Neraugoties uz drošu konstrukciju pēc projekta, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, ekspluatācijas laikā vienmēr pastāv atlikušo traumu risks.

KONSTRUKCIJA UN MĒRĶĪS

Svārstveida slīpmašīnas ir rokas elektriski darbarīki ar II klases izolāciju. Ierīces darbina vienfāzes komutatora motors. Orbitālā slīpmašīna ir paredzēta koka, metāla, plastmasas un līdzīgu virsmu slīpēšanai un pulēšanai, izmantojot atbilstošas gradācijas abrazīvo papīru. Pateicoties dažādu formu darba kāju izmantošanai, tā ļauj strādāt pat grūti aizsniežamās vietās. To izmantošanas jomas ir remontdarbu un celtniecības darbu veikšana, kā arī jebkuri darbi patstāvīgas amatieru darbības (DIY) jomā.

Nelietojiet slīpmašīnu magniju, azbestu vai ģipsi saturošu virsmu slīpēšanai.

LĀDĒTĀJA UN AKUMULATORA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PĀREIZA AKUMULATORU LIETOŠANA UN EKSPLUATĀCIJA

- Akumulatora uzlādes procesam jābūt lietotāja kontrolē.
- Izvairieties no akumulatora uzlādes temperatūrā, kas zemāka par 0°C.
- Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja ieteikto lādētāju. Izmantojot lādētāju, kas paredzēts citu veidu akumulatoru uzlādei, pastāv ugunsgrēka risks.
- Kad akumulatorus netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra spraudņiem, monētām, atslēgu nagiem, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var radīt īssavienojumu akumulatora termināļos. Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

Ja akumulators ir bojāts un/vai nepareizi lietots, var izdalīties gāzes. Izviediniet telpu un diskomforta gadījumā konsultējieties ar ārstu. Gāzes var bojāt elpošanas ceļus.

- Ekstrēmās apstākļos var rasties šķidruma noplūde no akumulatora. Šķidruma noplūde no akumulatora var izraisīt kairinājumu vai apdegumus. Ja konstatēta noplūde, rīkojieties šādā veidā:
 - Rūpīgi noslaukiet šķidrumu ar drānu. Izvairieties no šķidruma saskares ar ādu vai acīm.
 - Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu, attiecīgā ķermeņa vieta nekavējoties jānomazgā ar lielu daudzumu tīra ūdens vai jāneitralizē šķidrums ar vieglu skābi, piemēram, citronu sulu vai etiķi.
 - Ja šķidrums nokļūst acīs, nekavējoties mazgājiet tās ar lielu daudzumu tīra ūdens vismaz 10 minūtes un meklējiet medicīnisku palīdzību.

- Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru. Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neparedzēti, izraisot ugunsgrēku, sprādzienus vai traumu draudus.

AKUMULATORU NEDRĪKST PAKĻAUT MITRUMA VAI ŪDENS IEDARBĪBAI.

- Akumulatoru vienmēr turiet tālu no karstuma avota. Neatstājiet to ilgstoši augstas temperatūras vidē (tiešos saules staros, radiatoru tuvumā vai jebkurā vietā, kur temperatūra pārsniedz 50°C).
- Akumulatoru nepakļaujiet uguns vai pārmērīga karstuma iedarbībai. Uguns vai temperatūra virs 130°C iedarbība var izraisīt sprādzienus.

PIEZĪME: 130°C temperatūru var norādīt kā 265°F.

Ievērojiet visus uzlādes norādījumus, neuzlādējiet akumulatoru temperatūrā, kas ir ārpus diapazona, kurš norādīts rokasgrāmatas datu tabulā. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā ārpus norādītā diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

AKUMULATORU REMONTS:

- Bojātas baterijas neremontējiet. Akumulatoru drīkst remontēt tikai ražotājs vai autorizēts servisa centrs.
- Izlietota baterija jānodod šāda veida bīstamo atkritumu apglabāšanas iekārtā.

DROŠĪBAS PADOMI LĀDĒTĀJA LIETOŠANAI

- Lādētājs nedrīkst būt pakļauts mitruma vai ūdens iedarbībai. Ūdens iekļūšana lādētāja palielinā triecienu risku. Lādētāju drīkst lietot tikai telpās, sausās telpās.
- Pirms apkopes vai tīrīšanas atvienojiet lādētāju no elektrotīkla.
- Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, tekstila) vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā. Lādētāja temperatūras paaugstināšanās lādēšanas procesa laikā rada ugunsgrēka risku.
- Katru reizi pirms lietošanas pārbaudiet lādētāja, kabeļa un kontaktdakšas stāvokli. Ja tie konstatēti bojājumi, lādētāju nelietojiet. Nemēģiniet izjaukt lādētāju. Visi remontdarbi jāuztiek autorizētam servisam. Nepareiza lādētāja uzstādīšana rada elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēka risku.
- Bērni un personas ar fiziskiem, emocionāliem vai garīgiem traucējumiem, kā arī citas personas, kuru pieredze vai zināšanas nav pietiekamas, lai darbinātu lādētāju, ievērojot visus drošības pasākumus, nedrīkst lietot lādētāju bez atbilstošas personas uzraudzības. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka ar ierīci var rīkoties nepareizi, kā rezultātā var gūt traumas.

Ja lādētājs netiek lietots, atvienojiet to no elektrotīkla.

Ievērojiet visus uzlādes norādījumus, neuzlādējiet akumulatoru temperatūrā, kas ir ārpus diapazona, kurš norādīts rokasgrāmatas datu tabulā. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā ārpus norādītā diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

IEKRĀVĒJA REMONTS

- Bojātu lādētāju neremontējiet. Lādētāja remonts ir atļauts tikai pie ražotāja vai autorizētā servisa centra.

PIEZĪME: Ierīce tiek izmantota darbam iekštelpās.

Neraugoties uz drošu konstrukciju pēc projekta, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, ekspluatācijas laikā vienmēr pastāv atlikušo traumu risks.

Li-Ion akumulatori var noplūst, aizdegties vai eksplodēt, ja tie tiek sasildīti līdz augstai temperatūrai vai notiek īssavienojums. Neglabājiet tās automašīnā karstās un saulainās dienās. Neatveriet akumulatoru komplektu. Li-Ion akumulatori satur elektroniskās drošības ierīces, kuru bojājuma gadījumā akumulators var aizdegties vai eksplodēt.

GRAFISKO LAPU APRĀKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Working rokturis
2. Switch
3. Darba pēda
4. Dūņu ekstrakcijas ports
5. Dulkju savākšanas soma
6. Rechargeable baterija (nav iekļauta komplektā)
7. Battery bloķēšanas poga

8. Working kāju stiprinājuma skrūves

9. Velcro smilšpapīra piestiprināšanai

10. Dust izplūdes spigots

* Starp rasējumu un izstrādājumu var būt atšķirības.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. PIEZĪME: Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Otrā aizsardzības klase.
4. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus, putekļu masku).
5. Pirms remonta atvienojiet ierīci.
6. Izmantojiet aizsargapģērbu.
7. Sargājiet ierīci no mitruma.
8. Sargājiet bērnus no instrumenta.

MĒRKIS

Detailizētu detaļu slīpmašīna ir paredzēta viegliem un vidēji smagiem koka, plastmasas, krāsotu virsmu un citu virsmu pārkļūjumu slīpēšanas darbiem.

Instrumenti ir īpaši nodērgti, ja ar to var strādāt ar vienu roku un piekļūt stūriem un maļam, kuras citādi būtu grūti aizsniedzamas un kuras būtu nepieciešams slīpēt ar rokām. Profilus un rievas var pārstrādāt ar izvēlētā uzgaļa galu vai malu.

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

Konteiners ar putekļu savākšanas maisiņu
1 gab.

Smilšpapīrs, katrai darba kājai (dažāda graudācija - 3 gab.

PIEGĀDE

SMILŠPĀPIRA IZVĒLE

Lielākajai daļai materiālu ir piemērots rupjš smilšpapīrs ar rupjākiem graudiem, bet apdares darbiem tiek izmantots smalkgraudains papīrs.

- Ja virsma nav līdzena, sāciet darbu ar rupjgraudainu papīru un turpiniet, līdz virsma ir līdzena.
- Pēc tam ar vidēji smalkgraudainu papīru noņemiet pēdas, kas palikušas pēc apstrādes ar rupjgraudainu papīru.
- Visbeidzot, apdares darbiem izmantojiet smalkgraudainu papīru.

SMILŠPĀPIRA PIELIETOŠANA

Slīpmašīnai ir darba kāja ar tā saukto "Velcro", kas ļauj viegli un ātri nomaiņēt smilšpapīru.

- Noņemiet no spilventiņa visus netīrumus vai svešķermeņus.
- Pietuviniet smilšpapīru darba kājai (3) tā, lai tā caurumi sakristu ar slīpmašīnas darba kājas caurumiem, un piespiediet to, lai nodrošinātu efektīvu putekļu noņemšanu.
- Lai noņemtu smilšpapīru, nolieciet uz vienu pusi un pēc tam velciet.

Izmantojiet perforētu smilšpapīru, lai putekļi caur darba pēdas caurumiem varētu nokļūt putekļu savākšanas sistēmā. Pirms smilšpapīra maiņas katru reizi notīriet darba kāju, piemēram, ar birstīti vai suku notīrot no tās putekļus un visus gruzus.

Smilšpapīram cieši jāpieguļ slīpmašīnas pamatnei. Nedrīkst būt nekādas vaļības. Ja slīpēšanas laikā papīrs izvelkas ārā, vaļīgums ir jānovērš, tādējādi ievērojami pagarinot ievietotās smilšpapīra sloksnes kalpošanas laiku.

PUTEKĻU NOŅĒMŠANA

Orbitālās slīpmašīnas aprīkojumam ir pievienots putekļu savākšanas maisiņš, lai darba virsma būtu tīra.

- Ievietojiet putekļu maisiņa stiprinājumu (5) putekļu izvades atverē (10) un nostipriniet to.

Pārbaidiet, vai putekļu maisis ir stingri piestiprināts pie putekļu izvades atveres.

Slīpmašīnas ekspluatācija un apkope

IESLĒGTS/IZSLĒGTS

Ieslēgšana - pārslēdziet slēdža pogu uz pozīciju I (2).

Izslēgšana - pārslēdziet slēdža pogu uz pozīciju O (2).

DARBS AR ORBITĀLO SLĪPMAŠĪNU

- Darba laikā visai darba pēdas slīpēšanas virsmai jābaltstās uz darba virsmas.
- Sniedziet mērenu spiedienu uz slīpmašīnu, pārvietojot to virs apstrādājamā materiāla rotējošām kustībām šķērsvirzienā vai garenvirzienā.
- Rupjiem darbiem izmantojiet rupjāku smilšpapīru, bet apdares darbiem - smalks smiltis. Smilšpapīra veidu vislabāk izvēlieties izmēģinājuma ceļā.
- Pabeidzot pulēšanu, samaziniet slīpmašīnas spiedienu, paceliet to virs apstrādājamās virsmas un tikai tad izslēdziet.

EKSPLUATĀCIJAS UZTURĒŠANA

Pirms instalēšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanas neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrums.
- Notīriet ierīci ar birsti vai izpūstiet ar zema spiediena saspiestu gaisu. Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja uz komutatora rodas pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet kvalificētai personai pārbaudīt motora ogles suku stāvokli.
- Vienmēr uzglabājiet ierīci sausā, bērniem nepieejamā vietā.

DARBA LIKMES MAIŅĀ / NOMAIŅĀ

Lai slīpētu ļoti saurās vietās, piemēram, žāļūziju paneļos, noņemiet Velcro spilventiņa priekšējo pusi un pievienojiet atbilstošu stiprinājumu. Piestipriniet atbilstošu smilšpapīru pie slīpēšanas stiprinājuma.

- Noņemiet darba kājas (3) montāžas skrūves (8).
- Noņemiet un nomainiet kājiņu.
- Pievelciet montāžas skrūves.

Bojāta darba kāja nekavējoties jānomaina.

Jebkāda veida defektus jānovērš ražotāja pilnvarotajam servisam.

RATINGS

Akumulatora slīpmašīna 58GE141	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	18 V LĪDZSTRĀVAS SPRIEGUMS
Ātrums	13000 min ⁻¹
Slīpēšanas kājinās izmēri	140x140x80 mm
Aizsardzības klase	III
Masīna	0,84 kg
Ražošanas gads	2025
58GE141 apzīmē gan tipa, gan mašīnas apzīmējumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 76,77$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 84,77$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_h = 8,603$ m/s ² $K = 1,5$ m/s ²

Informācija par trokšni un vibrāciju

Ierīces emitētā trokšņa līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena emisijas līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir izmērti saskaņā ar IEC 62841-1. Norādīto vibrācijas paātrinājuma līmeni arī ir izmantojot, lai salīdzinātu iekārtas un provizoriski novērtētu vibrācijas iedarbību. Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamata lietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni

ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minēto iemeslu dēļ var palielināties vibrācijas iedarbība visā ierīces ekspluatācijas laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt daudz mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrāciju ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, ierīces un darba rīku cikliska apkope, pareizs roku temperatūras aizsardzība un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jāiznīcina atbilstošās vietās. Lai iegūtu informāciju par uzturētajiem, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur viedē nekaitīgas vielas. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu viedē un cilvēku veselībai.

* Tiesības veikt izmaiņas ir aizsargātas.

©TX Poland Spółka z ierobežoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai grupai GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes un blakusējiem (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90 Poz. 631 ar grozījumiem). Kopēt, atsprādāt, publicēt, pārveidot komerciālos nolūkos visu Rokasgrāmatu, kā arī tās atsevišķus elementus bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegti un var novest pie civiltiesiskās un krimināltārbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izstrādājums: Delta Graphite Energy+ slīpmašīna

Modelis: 58GE141

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu

2015/863/ES

Un atbilst standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laisto mašīnu, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievienojos galalietotājs vai veicis ar savām turpmākajām darbībām.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts uzņēmuma vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Lukawiecki Hubert

TOPEX GROUP tehniskās dokumentācijas vadītājs

Varšava, 2025-01-16

**EESTI (EE)
ORIGINAALJUHISTE TÖLGE**

**ORBITAL SANDER
58GE141**

MÄRKUS: ENNE ELEKTRILISE TÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

OHUTUSHOAIATUSED ORBITAALHÖÖVELI KOHTA

Puit- ja metallpindade, näiteks plīvārvīduga vārvitūdu pindade lihvīmisel vōib tekkida kahjuliku/mūrgīstīu tolmu. Sellīste tolmuudega kokkupuutumīne vōi nende sīseīngamīne vōib ohustada kasutāja

vōi kōrvālseīsjate tervīst. Kasutage asjakohaseīd īsīkukaitsevāhendeīd, nagu fīltreīrvīdud īngāmīspāraraīdīd, kaitseprīllīd. Tuleks ūhendada tolmuēemaldussīsteēm.

ENNE VESKI KASUTAMIST

- Kui kasutate lihvīmismasīnat, hoidke seda kindlalt mōlema kāega.
- Enne lihvīmasīna sīsselītamīst veēduēde, et see ēī puutu līvīapaberīga tōōdeldavāt materījalī.
- Enne lihvīmasīna sīsselītamīst veēduēde, et līvīapaber on kindlalt kīnnītatud ja ēī paberī kīnnītušhōovād on paberī kīnnītušasendīs.
- Ārge puudutage lihvīmasīna līkuvāsd osī.
- Ārge pange lihvīmismasīnat pārst seīkamīst maha enne selle līkuvate osade seīkumīst.
- Kasutage kaitsemāski, kui lihvīmise ajal tekīb tolmu. Plīvārvīduga vārvītuēd pīndade, mōnēde puīduīlīkīde ja metallīde lihvīmisel tekķīv tolmu kahjulīk.
- Rasedad nāīsed ja lapsed ēī tohīks sīsenēda ruumī, kus plīvīhēndēīd sīsaldavāt vārvī ēemaldatāksē lihvīmismasīnaga.
- Ārge sōōge, jooge ēga sūīteēguste ruumīs, kus plīvīhēndēīd sīsaldavāt vārvī ēemaldatāksē līhvīga.

LHVIMASĪNA KASUTAMISEL

- Kāndke lihvīmismasīnaga tōōtādes alatī kōrvāklappe ja īngāmīspāraraī.
- Līhvīmismasīn ēī sobī mārgtōōdeks.
- Kasutage kaitseprīllī vōi kaitseprīllī, kui tōōtāte līhvījaga operatōrī pea kohal.
- Līhvīmasīna kāsīsemīsel ārge avaldage līhvīmisēēadmele līgīst survet, mīs vōīb pōhjustada lihvīmasīna seīkumīse.

MÄRKUS: Seade on mōēldud kasutamīseks sīseruumīdēs.

Hoolīmata projektēerīemīsest lāhtuvast ohutēstehnooīogīast, ohutēsmēetme ja tīēndavate kāsīsemēetme kasutamīsest, on alatī olemās jāākvīgastuste oht kāsītāmīse ajal.

KONSTRUKTSIOON JA EESMÄRK

Vōnkuvād līhvīmasīnad on II klassesī isolatīoōnīga kāsēhoītatavē elektrīlīsed tōōrīstād. Seadmeīd ājab ūfehāsilīne kommutātōormōotōr. Orbitālīhōōvel on ette nāhtud puit-, metallī-, plastīk- ja muude sarnaste pīndade līhvīmīseks ja polēerīmīseks, kasutādes sobīva gradatīoōnīga abrāsīvīpaberīst. Tānu ērī kujuga tōōjalgade kasutamīsele vōīmadab see tōōtāda ka raskestī līgīpāēsetavates kohtādes. Nēnde kasutāsvāldkōndekades on remōndī- ja ēhītussēēde teostāmīne nīng mīs tahēs tōōd īsesēīsva amatōōrītegevuse (DIY) vāldkōnās.

Ārge kasutage līhvīmismasīnat māgneēsīumī, asbestī vōī kīpsīga kaetud pīndade līhvīmīseks.

LAADĪJA JA AKU OHUTUSEESKIRJAD

PATAREIDE NĀUETEKOHANE KĀITLEMINE JA KASUTAMINE

- Aku laadīmīse protsess peaks olema kasutāja kontrollī all.
- Vāītīge aku laadīmīst temperatūrīl alla 0 °C.
- **Laadīge akusīd aīnult tōotja soovītatud laadījaga.** Teīstusguste akude laadīmīseks mōēldud laadīja kasutamīne kujutā endast tulohtu.
- **Kui akud ēī kasutatā, hoidke seda ēemal metallēsemēst, nagu nāīteks kīrjaklāmbrīd, mūndīd, vōtmēd, nāelād, kruvīd vōī muud vāīkesed metallēsemēd, mīs vōīvad a k u k l e m m ī d l ū h ī s t a d a.** Akuklēmīdē lūhīstāmīne vōīb pōhjustada pōletusī vōī tulekahju.

Kui aku on kahjustatud jārvōī sēda on vāāralt kasutatud, vōīvad ēralduda gaasīd. Ventilēerīge ruumī ja konsultēerīge ēbamugavuste kōrral ārstīga. Gaasīd vōīvad kahjustada īngāmīstēīd.

- Ekstreēmētes īngīmīstēs vōīb tekkīda vedelīku leke akusī. Akusī lekķīnūd vedelīk vōīb pōhjustada ārrīstus vōī pōletusī. Kūī lekķe āvastatāksē, toīmīge jārgmīst.
- Pūhķīge vedelīk ētēvāatīkult lāpīga āra. Vāītīge vedelīku kokkupuudēt naha vōī sīlmādega.
- kūī vedelīk satub nāhale, tuleb āsjaomāne kehāpīrīkōnd vīīvatamatul pestā rohķe puhta veega vōī neutralīseerīda vedelīk ķerģe hāpēga, nāīteks sīdrunīmāhla vōī āādīkaga.
- Kūī vedelīk satub sīlmādesē, loputage neīd ķerģe vāhēmālt 10 mīnūtī jooksul rohķe puhta veega ja pōōrduge ārstī poole.
- Ārģe kasutage kahjustatud vōī muudetud akusī. Kahjustatud vōī modīfīteerītud akusī vōīvad toīmīda ētēearvatatul, pōhjustades tulekahju, plāhvātuse vōī vīgastuse ohu.

Aku ēī tohī puutuda kokku nīskuse vōī veega.

- Hoidke akut alati eemal soojusallikast. Ärge jätke seda pikemaks ajaks kõrge temperatuuriga keskkonda (otseste päikesevalguse kätte, radiaatorite lähedusse või kuhugi, kus temperatuur ületab 50 °C).

- **Ärge pange akut tule või liigse kuumuse kätte. Kokkupuude tulega või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.**

MÄRKUS: temperatuuri 130 °C võib täpsustada kui 265 °F.

Järgige kõiki laadimisjuhiseid, ärge laadige akut temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendis esitatud nimiväärtuste tabelis määratud vahemikku. Ebaõige laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud vahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

AKU REMONT:

- **Ärge parandage kahjustatud patareisid.** Aku parandamine on lubatud ainult tootja poolt või volitatud teeninduskeskuses.
- Kasutatud patarei tuleb toimetada seda tüüpi ohtlike jäätmete kõrvaldamiseks mõeldud rajatisse.

OHUTUSNÕUANDED LAADIJA JAOKS

- **Laadija ei tohi puutuda kokku niiskuse või veega.** Vee sattumine laadija sisse suurendab elektriohugi ohtu. Laadijat tohib kasutada ainult siseruumides kuivades ruumides.
- Enne hooldust või puhastamist ühendage laadija vooluvõrgust lahti.
- **Ärge kasutage laadijat süttimisohutlikul pinnal (nt paber, tekstiil) või süttimisohutlike ainete läheduses.** Laadija temperatuuri tõusu tõttu laadimisprotsessi ajal on tulekahju oht.
- **Kontrollige iga kord enne kasutamist laadija, kaabli ja pistiku seisukorda.** Kui leiate kahjustusi - ärge kasutage laadijat. Ärge püüdke laadija lahti võtta. Kõik remonditööd tuleb usaldada volitatud hooldustöökojale. Laadija ebaõige paigaldamine võib põhjustada elektriohugi või tulekahju ohtu.
- Lapsed ja füüsiliselt, emotsionaalselt või vaimsealt puudega isikud ning muud isikud, kelle kogemused või teadmised ei ole piisavad, ei kasutata laadijat kõiki ohutusabinõusid järgides, ei tohiks kasutada laadijat ilma vastutava isiku järelevalveta. Vastasel juhul on oht, et seadet käsitsetakse valesti, mis võib põhjustada vigastusi.

Kui laadijat ei kasutata, ühendage see vooluvõrgust lahti.

Järgige kõiki laadimisjuhiseid, ärge laadige akut temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendis esitatud nimiväärtuste tabelis määratud vahemikku. Ebaõige laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud vahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

LAADURI PARANDAMINE

- **Ärge parandage kahjustatud laadijat.** Laadija parandamine on lubatud ainult tootja poolt või volitatud teeninduskeskuses.

MÄRKUS: Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata projekteerimisest lähtuvast ohutustehnoloogias, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on alati olemas jääkvigastuste oht käitamise ajal.

Li-ionakud võivad lekkida, süttida või plahvatada, kui neid kuumutatakse kõrgel temperatuuril või kui neid lühistatakse. Ärge hoidke neid kuumadel ja päikesepealistelisel päeval autos. Ärge avage akupakki. Li-ionakud sisaldavad elektroonilisi ohutusseadmeid, mis võivad kahjustuse korral põhjustada aku süttimist või plahvatamist.

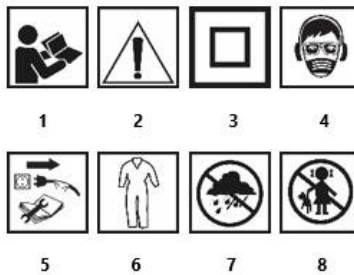
GRAAFILISTE LEHEKÜLGEDE KIRJELDUS

Järgnev numeratsioon viitab käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel kujutatud seadme komponentidele.

- 1.Töötav käepide
- 2.Switch
- 3.Töötav jalg
- 4.Dust extraction port
- 5.Dust collection kott
- 6.Laetav aku (ei kuulu komplekti)
- 7.Aku lukustusnupp
- 8.Tööjalgade kinnituskruvid
- 9.Velcro liivapaberi kinnitamiseks
- 10.Dust tühjendusotsak

* Joonise ja toote vahel võib olla erinevusi.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS:



1.MÄRKUS: Võtke eriliisi ettevaatusabinõusid!

2.Lugege kasutusjuhendit, järgige selles olevaid hoiatusi ja ohutustingimusi!

3.Teine kaitseklass.

4.Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmutmask).

5.Ühendage seade enne remonti lahti.

6.Kasutage kaitseriietust.

7.Kaitske seadet niiskuse eest.

8.Hoidke lapsed tööriistast eemal.

PURPOSE

Detailihviija on mõeldud kergete ja keskmise koormusega detailihvimistöödeks puidu, plasti, värvitud pindade ja muude pinnakatte lihvimiseks.

Tööriist on eriti kasulik ühe käega töötamisel ja juurdepääsuks nurkadele ja servadele, mis muudu oleksid raskesti ligipääsetavad ja nõuaksid käitsi lihvimist. Profiilid ja sooned saab viimistleda valitud liiseadme otsa või servaga.

SEADMED JA TARVIKUD

Konteiner koos tolmutkumiskotiga 1 tk.

Liivapaber, iga tööjalga jaoks (eri gradatsioon - 3 tk.

GEARING UP

LIIVAPABERI VALIK

Jämedama teraga liivapaber sobib enamiku materjalide töötlemiseks, samas kui peenema teraga paberit kasutatakse viimistlustöödeks.

- Kui pind ei ole tasane, alustage tööd jämedateralise paberiga ja jätkake, kuni pind on tasane.
- Seejärel kasutage keskmise teravusega paberit, et eemaldada jämeda teravusega paberiga töötlemisel jäänud jäljed.
- Lõpuks kasutage viimistlustöödeks peeneteralist paberit.

LIIVAPABERI KASUTAMINE

Lihvijalal on nn "Velcro" tööjalg, mis võimaldab liivapaberi lihtsat ja kiiret vahetamist.

- Eemaldage padjalalt mustus või võõrkehad.
- Viige liivapaber tööjalale (3) lähemale, nii et selle augud langeksid kokku lihvijala tööjalaga, ja vajutage alla, et tagada tõhus tolm eemaldamine.
- Liivapaberi eemaldamiseks kallutage seda ühele poole ja seejärel tõmmake.

Kasutage perforeeritud liivapaberit, et tolm jõuaks tööjalas olevate aukude kaudu tolmutkogumissüsteemi. Enne iga liivapaberi vahetamist puhastage tööjalg, eemaldades sellelt tolm ja prahi näiteks harja või pintsliga.

Lihvijaber peab tihedalt sobima lihvijaberi jalale. See ei tohi olla lõtv. Kui liivapaber tõmbub lihvimise ajal välja, tuleb lõtvus kõrvaldada, mis pikendab oluliselt sisestatud liivapabeririba kasutusiga.

TOLMU EEMALDAMINE

Orbitaalihvijal on oma varustuses tolm kogumiseks lisatud kott, et hoida tööpind puhas.

- Lükake tolmukoti kinnitus (5) tolm väljalaskeavasse (10) ja kinnitage see.

Kontrollige, et tolmukott istuks kindlalt tolm väljalaskeava külge.

Jahvatusmasina kasutamine ja hooldus

ON/OFF

Sisselülitamine - lülitage lülitusnupp asendisse I (2).

Väljalülitamine - lülitage lülitusnupp asendisse O (2)

TÖÖ ORBITAALHÖÖVELIGA

- Töö ajal peab tööajal kogu lihvimispinna toetuma tööpinna.
- Rakendage lihvimisseedmele mõeldud survet, liigutage seda üle tooriku materjali pöörlevate liigutustega kas risti- või pikisuunas.
- Jämedate tööde tegemiseks kasutage jämedama teraga liivpaberit ja viimistlustööde tegemiseks peene teraga liivpaberit. Liivpaberit tüüp valitakse kõige paremini proovimise teel.
- Kui lõpetate lihvimise, vähendage lihvimisseedme rõhku ja tõstke see tõeldava pinna kohale ning lülitage see alles seejärel välja.

OPERATSIOONI HOOLDUS

Enne paigaldamist, reguleerimist, parandamist või hooldust eemaldage aku.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Seadet on soovitatav puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seade harjaga või puhuge madala rõhuga suruõhuga. Ärge kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada plastosasiid.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida seedme ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril esineb liigset sädemete teket, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisundit.
- Hoidke seadet alati kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

TÖÖMÄÄRA VAHETUS / ASENDAMINE

Väga kitsastes kohtades, näiteks ribade paneelide lihvimiseks eemaldage Velcro-plaadi esiosa ja kinnitage sobiv kinnitus. Kinnituge sobiv liivpaber lihvimisninnule.

- Eemaldage tööjalgade (3) kinnituskruvid (8).
- Eemaldage ja asendage jalg.
- Pingutage kinnituskruvid.

Kahjustatud tööjalg tuleb viivitamatult välja vahetada.

Igasugused defektid tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduses.

HINNANGUD

Juhtmeta lihviija 58GE141	
Parameeter	Väärtus
Aku pinge	18 V DC
Kiirus	13000 min ⁻¹
Lihvijala mõõtmised	140x140x80 mm
Kaitseklass	III
Mass	0,84 kg
Tootisaasta	2025
58GE141 tähistab nii tüübi- kui ka masina nimetust.	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsioonikiirenduste väärtus	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seedme tekitatud mürataset kirjeldatakse järgmiselt: tekitatud helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seedme poolt tekitatud vibratsiooni kirjeldab vibratsioonikiirenduse väärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõeldud vastavalt standardile IEC 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h saab kasutada seedmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Määratud vibratsioonitase on representatiivne ainult seedme põhirakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudeks rakendusteks või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebaipisus või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjuste võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniaga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritus olla palju väiksem.

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks seadme ja

töövahendite tsükiline hooldus, nõuetekohase käetemperatuuri kaitse ja nõuetekohane töökorraldus.

KESKKONNKAHTE



Elektritoetega tooteid ei tohiks visata koos majapidamisjäätmetega, vaid need tuleks kõrvaldada asjakohastes rajatistes. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust toote edasimüüja või kohalike ametiasutustega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale inertsit ainet. Seadmed, mida ei taaskasutata, kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Õigus muudatuste tegemiseks on reserveeritud.

"GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärge asukohat on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTx Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele kuuluvad eranditult GTx Polandile ja on õiguskaitsel alustavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Testaja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide koostamine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTx Polandi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTx Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varssavi.

Toode: Delta Graphite Energy+ lihvimismasin

Mudel: 58GE141

Kaubanimi: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult turuleviidud masina kohta ja ei hõlma selle komponente.

lõppkasutatja poolt lisatud või tema poolt teostatud hilisemad toimingud.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikute nimel:

GTx Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

Lukawiecki Hubert

TOPEX GROUP tehnilise dokumentatsiooni juhendaja

Varssavi, 2025-01-16

БЪЛГАРИЯ (BG)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ORBITAL SANDER 58GE141

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РУКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОРБИТАЛНА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

При шлайфване на дървени и метални повърхности, например боядисани с бои на оловна основа, може да се образува вреден/токсичен прах. Контактът или вдъшването на такъв прах може да застраши здравето на оператора или на околните. Използвайте подходящи лични предпазни средства, като филтриращи респиратори, предпазни очила. Трябва да се свежче система за извличане на прах.

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МЕЛНИЦАТА

- Когато използвате шлайфмашината, дръжте я здраво с двете си ръце.

- Преди да включите шлайфмашината, се уверете, че тя не докосва обработвания с шкурка материал.
- Преди да включите шлайфмашината, се уверете, че шкурката е здраво закрепена и че лостовите за притискане на хартията са в позиция за притискане на хартията.
- Не докосвайте частите на шлайфмашината, които са в движение.
- Не слагайте шлайфмашината след изключване, преди движещите се части да спрат.
- Използвайте защитна маска, ако по време на шлайфането се образува прах. Прахът, който се образува при шлифване на повърхности, боядисани с оловна боя, някои видове дърво и метал, е вреден.
- Бременните жени и децата не трябва да влизат в помещение, в което с шлайфмашината се отстранява боя, съдържаща оловни съединения.
- Не яжте, не пийте и не пушете в помещението, в което с шлайфмашината се отстранява боя, съдържаща оловни съединения.

ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МЕЛНИЦАТА

- Винаги носете антифони и респиратор, когато работите с шлайфмашината.
- Шлайфмашината не е подходяща за мокра работа.
- Използвайте защитни очила или очила, когато работите с шлайфмашината над главата на оператора.
- Когато боравите с шлайфмашината, не упражнявайте прекомерен натиск върху нея, което може да доведе до спирание на шлайфмашината.

ЗАБЕЛЕЖКА: Устройството се използва за работа на закрито.

Въпреки използването на безопасен дизайн по проект, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува риск от остатъчни наранявания по време на работа.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Осцилиращите шлайфове са ръчни електрически инструменти с изолация клас II. Устройствата се задвижват от еднофазен комутаторен двигател. Орбиталният шлайф е предназначен за шлайфане и полиране на дървени, метални, пластмасови и подобни повърхности, като се използва абразивна хартия с подходяща градация. Благодарение на използването на различни форми на работните крачета, тя позволява работа дори на труднодостъпни места. Области на използването им са извършването на ремонтни и строителни работи, както и всякаква работа в областта на независимата любителска дейност (DIY).

Не използвайте шлайфмашината за шлайфане на материали, съдържащи магнезий, азбест или повърхности, покрити с гипс.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО И БАТЕРИЯТА

ПРАВИЛНО БОРАВЕНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА БАТЕРИИ

- Процесът на зареждане на батерията трябва да се контролира от потребителя.
- Избягвайте да зареждате батерията при температури под 0°C.
- Зареждайте батериите само със зарядното устройство, препоръчано от производителя. Използването на зарядно устройство, предназначено за зареждане на други видове батерии, крие риск от пожар.
- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от метални предмети, като например щипци за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да свържат клемите на батерията. Късоото съединение на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.

Ако батерията е повредена и/или се използва неправилно, може да се отделят газове. Проветрете помещението и се консултирайте с лекар в случай на дискомфорт. Газовете могат да увредят дихателните пътища.

- При екстремни условия може да се получи изтичане на течност от батерията. Изтичането на течност от батерията може да причини дразнене или изгаряния. Ако откриете теч, процедурийте по следния начин:

- Внимателно избършете течността с парче плат. Избягвайте контакт на течността с кожата или очите.
- Ако течността попадне върху кожата, съответното място по тялото трябва незабавно да се измие с обилно количество чиста вода или да се неутрализира течността с лека киселина, например лимонов сок или оцет.
- Ако течността попадне в очите, незабавно ги промийте с обилно количество чиста вода в продължение на поне 10 минути и потърсете лекарска помощ.
- Не използвайте батерия, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани батерии могат да действат непредсказуемо, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

Батерията не трябва да бъде излагана на влага или вода.

- Винаги дръжте батерията далеч от източници на топлина. Не я оставяйте в среда с висока температура за продължителен период от време (на пряка слънчева светлина, в близост до радиатори или на всякакъв, където температурата надвишава 50°C).
- Не излагайте батерията на огън или прекомерна топлина. Излагането на огън или на температури над 130°C може да доведе до експлозия.

ЗАБЕЛЕЖКА: Температура от 130°C може да бъде посочена като 265°F.

Спазвайте всички инструкции за зареждане, не зареждайте батерията при температура извън диапазона, посочен в таблицата с номинални данни в ръководството. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи опасността от пожар.

РЕМОНТ НА БАТЕРИИ:

- Не ремонтирайте повредени батерии. Ремонтът на батерията се разрешава само от производителя или в оторизиран сервизен център.
- Използваната батерия трябва да се предаде в съоръжение за обезвреждане на този вид опасни отпадъци.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Зарядното устройство не трябва да бъде излагано на влага или вода. Попадането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар. Зарядното устройство може да се използва само на закрито и в сухи помещения.
- Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или почистване.
- Не използвайте зарядното устройство, поставено върху запалима повърхност (като хартия, текстил) или в близост до запалими вещества. Поради повишаването на температурата на зарядното устройство по време на процеса на зареждане съществува опасност от пожар.
- Всеки път преди употреба проверявайте състоянието на зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако откриете повреда - не използвайте зарядното устройство. Не се опитвайте да разглобявате зарядното устройство. Всички ремонти трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз. При неправилен монтаж на зарядното устройство има опасност от токов удар или пожар.
- Деца и лица с физически, емоционални или умствени увреждания, както и други лица, чиито опит или познания не са достатъчни, за да работят със зарядното устройство при спазване на всички мерки за безопасност, не трябва да работят със зарядното устройство без надзора на отговорно лице. В противен случай съществува опасност устройството да бъде неправилно експлоатирано, което да доведе до нараняване.

Когато зарядното устройство не се използва, изключете го от електрическата мрежа.

Спазвайте всички инструкции за зареждане, не зареждайте батерията при температура извън диапазона, посочен в таблицата с номинални данни в ръководството. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи опасността от пожар.

РЕМОНТ НА ТОВАРИЯ

- Не ремонтирайте повредено зарядно устройство. Ремонтът на зарядното устройство се

разрешава само от производителя или в оторизиран сервизен център.

ЗАБЕЛЕЖКА: Устройството се използва за работа на закрито.

Въпреки използването на безопасна конструкция по проект, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува риск от остатъчни наранявания по време на работа.

Литиево-йонните батерии могат да протекат, да се запалват или да експлодират, ако се нагреят до високи температури или се свържат на късо. Не ги съхранявайте в автомобила през горещи и слънчеви дни. Не отваряйте акумулаторния блок. Li-Ion батериите съдържат електрични предпазни устройства, които при повреда могат да предизвикат **з а п а л в а н е** или експлозия на батерията.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Следната номерация се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

- 1.Working дръжка
- 2.Switch
- 3.Working foot
- 4.Dust екстракция порт
- 5.Dust събиране чанта
- 6.Rechargeable батерия (не е включена)
- 7.Battery бутон за заключване
- 8.Working винтове за закрепване на крака
- 9.Velcro за закрепване на шкурка
- 10.Dust изпускателен отвор

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



1 2 3 4



5 6 7 8

- 1.NOTE: Вземете специални предпазни мерки!
- 2.Прочетете ръководството за експлоатация, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност в него!
- 3.Втори клас защита.
- 4.Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, маска против прах).
- 5.Изключете устройството преди ремонт.
- 6.Използвайте защитно облекло.
- 7.Защитете устройството от влага.
- 8.Дръжте децата далеч от инструмента.

ЦЕЛ

Шлайфмашината за детайли е предназначена за леки и среднотезжи задачи по шлифование на дърво, пластмаса, боядисани повърхности и други повърхностни покрития. Инструментът е особено полезен за работа с една ръка и за достъп до ъгли и ръбове, които иначе биха били труднодостъпни и изискват ръчно шлифване. Профилите и жлебовите могат да се обработват с върха или ръба на избраната приставка.

ОБОРУДВАНЕ И АКЕСОАРИ

Контейнер с торба за събиране на прах
1 бр.

Шкурка, за всеки работен крак (различна степен - 3 бр.

ПОДГОТВЯНЕ

ИЗБОР НА ШКУРКА

По-грубозърнестата шкурка е подходяща за грубо обработване на повечето материали, а по-финозърнестата хартия се използва за довършителни работи.

- Когато повърхността не е равна, започнете работа с едрозърнеста хартия и продължете, докато повърхността се изравни.
- След това използвайте среднозърнеста хартия, за да отстраните следите, оставени при обработката с едрозърнеста хартия.
- И накрая, използвайте финозърнеста хартия за довършителни операции.

ПРИЛАГАНЕ НА ШКУРКА

Шлайфмашината има работен крак с така нареченото "велкро", което позволява лесна и бърза смяна на шкурка.

- Отстранете всички замърсявания или чужди тела от подложката.
- Приближете шкурката до работния крак (3), така че отворите ѝ да съпадат с тези на работния крак на шлайфашката машина, и натиснете, за да осигурите ефективно отстраняване на праха.
- За да отстраните шкурката, наклонете я на една страна и след това я издръпайте.

Използвайте перфорирана шкурка, така че прахът да достига до системата за улавяне на прах през отворите в работния крак. Преди да смените шкурка всеки път, почиствайте работния крак, като отстранявате праха и всякакви замърсявания от него например с четка или маша.

Шкурката трябва да приляга плътно към крачето на шлайфа. Не трябва да има никаква хлабина. Ако хартията се издръпа по време на шлайфане, хлабината трябва да се отстрани, което значително ще удължи живота на поставената лента шкурка.

ПРЕМАХВАНЕ НА ПРАХА

В оборудването на орбиталната шлайфмашина има прикрепена торбичка за събиране на прах, за да се поддържа работната повърхност чиста.

- Плъзнете приставката за торбичка за прах (5) в отвора за изхвърляне на прах (10) и я закрепете

Проверете дали торбичката за прах е добре закрепена към отвора за изхвърляне на прах.

Работа и поддръжка на мелницата

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване - поставете бутона за превключване в положение I (2).

Изключване - превключете бутона за превключване в положение O (2)

РАБОТА С ОРБИТАЛНА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

- По време на работа цялата шлифовъчна повърхност на работния крак трябва да лежи върху работната повърхност.
- Упражнявайте умерен натиск върху шлайфа, движете го над материала на детайла с въртеливо движение, напречно или надлъжно.
- За груба работа използвайте шкурка с по-едра зърнистост, а за довършителна работа - с фина зърнистост. Видът на шкурката е най-добре да се избере чрез проба.
- Когато приключите с полирането, намалете натиска върху шлайфмашината, повдигнете я над обработваната повърхност и едва след това я изключете.

ЕКСПЛОАТАЦИОННА ПОДДРЪЖКА

Издадете батерията, преди да извършвате какъвто и да е монтаж, настройка, ремонт или обслужване.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете устройството с четка или издухайте със състен въздух с ниско налягане. Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Редовно почиствайте вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряването на уреда.
- Ако се наблюдава прекомерно искрение на комутатора, квалифицирано лице трябва да провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.

ЗАМЯНА/ПОДМЯНА НА РАБОТНИЯ КРАС

За шлайфане на много тесни места, като например панели с жалузи, отстранете предната половина на подложката с велкро и поставете съответната приставка. Прикрепете подходящата шурка към приставката за шлайфане.

- Отстранете монтажните винтове (8) на работния крак (3)
- Извадете и поставете на мястото му крачето.
- Затегнете монтажните винтове.

Повреденото работно стъпало трябва да се замени незабавно.

Всякакви дефекти трябва да бъдат отстранени от оторизирани сервиз на производителя.

ОЦЕНКИ

Акумулаторна шлайфмашина 58GE141	
Параметър	Стойност
Напрежение на батерията	18 V DC
Скорост	13000 мин. ⁻¹
Размери на шлифовъчния крак	140x140x80 мм
Клас на защита	III
Маса	0,84 кг
Година на производство	2025
58GE141 означава обозначение на типа и на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на вибрационните ускорения	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва чрез: ниво на излъчваното звуково налягане L_{pA} и ниво на звуковата мощност L_{WA} (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват от стойността на вибрационните ускорения a_h (където K означава неопределеност на измерването).

Нивото на излъчване на звуково налягане L_{pA} , нивото на звукова мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_h , дадени в това ръководство, са измерени в съответствие с IEC 62841-1. Даденото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравняване на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Повисоките нива на вибрации ще бъдат по-влияни от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на устройството. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде много по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на устройството и работните инструменти, защита на правилната температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически задвижваните продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се изхвърлят в подходящи съоръжения. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

* Правото на промени е запазено.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху

неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Poland и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631 с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи, без съгласието на GTX Poland, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

EO декларация за съответствие

Производител: Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Варшава

Продукт: Графитна мелница Delta Energy+

Модел: 58GE141

Търговско наименование: GRAPHITE

Серийн номер: 00001 + 99999

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/EO

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината във вида, в който е пусната на пазара, и не включва съставните части. Добавени от крайния потребител или извършени от него последващи действия.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Lukawiecki Hubert

Супервайзор на техническата документация на TOPEX GROUP

Варшава, 2025-01-16

HRVATSKA (HR)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA
VIBRACIONA BRUSILICA
58GE141

НАПОМЕНА: PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU REFERENCJU.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA VIBRABILNU BRUSILICU

Prilikom brušenja drvenih i metalnih površina, poput onih obojenih bojama na bazi olova, može se stvoriti štetna/otrovna prašina. Kontakt ili udisanje takve prašine može ugrožiti zdravlje rukovatelja ili promatrača. Koristite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu kao što su respiratori za filtriranje, zaštitne naočale. Treba priključiti sustav za usisavanje prašine.

PRIJE UPOTREBE MLINIVA

- Kada koristite mlin, čvrsto ga držite objema rukama.
- Prije nego što uključite brusilicu, uvjerite se da brusnim papirnom ne dodiruje materijal koji obrađujete.
- Prije nego što uključite brusilicu, provjerite je li brusni papir dobro fiksiran i jesu li poluge za stezanje papira u položaju za stezanje papira.
- Ne dirajte dijelove mlina koji se kreću.
- Ne spuštajte mlin nakon isključivanja prije nego što se njegovi pokretni dijelovi zaustave.
- Koristite zaštitnu masku ako se tijekom brušenja stvara prašina. Štetna je prašina koja nastaje prilikom brušenja površina obojenih olovnom bojom, nekih vrsta drva i metala.
- Trudnice i djeca ne bi smjeli ulaziti u prostoriju gdje se brusilicom uklanja boja koja sadrži spojeve olova.
- Nemojte jesti, piti ili pušiti u prostoriji gdje se boja koja sadrži spojeve olova uklanja brusilicom.

KOD KORIŠTENJA MRLINJE

- Prilikom rada s brusilicom uvijek nosite štitnike za uši i respirator.

- Brusilica nije prikladna za mokre radove.
- Koristite zaštitne naočale ili naočale kada radite s brusilicom iznad glave operatera.
- Prilikom rukovanja mlinom nemojte vršiti pretjerani pritisak na mlin jer bi se mogao zaustaviti.

NAPOMENA: Uređaj se koristi za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč korištenju sigurnog dizajna prema projektu, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji rizik od preostalih ozljeda tijekom rada.

IZGRADNJA I NAMJENA

Oscilirajuće brusilice su ručni električni alati s izolacijom klase II. Uređaje pokreće jednofazni kolektorski motor. Orbitalna brusilica namijenjena je za brušenje i poliranje drvenih, metalnih, plastičnih i sličnih površina brusnim papirom odgovarajuće gradacije. Zahvaljujući upotrebi različitih oblika radnih nožica, omogućuje rad i na teško dostupnim mjestima. Područja njihove uporabe su izvođenje sanacijskih i građevinskih radova, te bilo kakvih radova iz područja samostalne amaterske djelatnosti (DIY).

Ne koristite mlin za mljevenje materijala koji sadrže magnezij, azbest ili površina prekrivenih gipsom.

SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČ I BATERIJU

PRAVILNO RUKOVANJE I RAD S BATERIJAMA

- Proces punjenja baterije treba biti pod kontrolom korisnika.
- Izbjegavajte punjenje baterije na temperaturama ispod 0°C.
- **Baterije punite samo punjačem koji preporučuje proizvođač.** Korištenje punjača namijenjenog za punjenje drugih vrsta baterija predstavlja opasnost od požara.
- **Kada se baterija ne koristi, držite je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu izazvati kratki spoj na terminalima baterije.** Kratki spoj na terminalima baterije može izazvati opekline ili požar.

Ako je baterija oštećena i/ili zloupotrijebljena, mogu se osloboditi plinovi. Prozračite prostoriju, au slučaju nelagodice obratite se liječniku. Plinovi mogu oštetiti respiratorni trakt.

- U ekstremnim uvjetima može doći do curenja tekućine iz baterije. Tekućina koja curi iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline. Ako se pronađe curenje, postupite na sledeći način:
- Pažljivo obrišite tekućinu komadom tkanine. Izbjegavajte kontakt tekućine s kožom ili očima.
- ako tekućina dođe u dodir s kožom, relevantno područje na tijelu treba odmah oprati velikom količinom čiste vode ili neutralizirati tekućinu blagom kiselinom poput limunovog soka ili octa.
- Ako tekućina dospje u oči, odmah ih ispirite s puno čiste vode najmanje 10 minuta i potražite savjet liječnika.
- Ne koristite bateriju koja je oštećena ili modificirana. Oštećene ili modificirane baterije mogu djelovati nepredvidivo, dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.

Baterija se ne smije izlagati vlazi ili vodi.

- Bateriju uvijek držite dalje od izvora topline. Ne ostavljajte ga u okolini s visokom temperaturom dulje vrijeme (na izravnoj sunčevoj svjetlosti, u blizini radijatora ili bilo gdje gdje temperatura prelazi 50°C).
- **Ne izlažite bateriju vatri ili pretjeranoj toplini.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može izazvati eksploziju.

NAPOMENA: Temperatura od 130°C može se odrediti kao 265°F.

Slijedite sve upute o punjenju, nemojte puniti bateriju na temperaturi izvan raspona navedenog u tablici s podacima u priručniku. Neispravno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

POPRAVAK BATERIJE:

- **Nemojte popravljati oštećene baterije.** Popravlak baterije dopušten je samo od strane proizvođača ili u ovlaštenom servisu.
- Istrošenu bateriju potrebno je predati u zbrinjavanje ove vrste opasnog otpada.

SIGURNOSNI SAVJETI ZA PUNJAČ

- **Punjač ne smije biti izložen vlazi ili vodi.** Ulazak vode u punjač povećava rizik od strujnog udara. Punjač se smije koristiti samo u suhim zatvorenim prostorima.
- Isključite punjač iz električne mreže prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja.
- **Nemojte koristiti punjač na zapaljivoj površini (kao što je papir, tekstil) ili u blizini zapaljivih tvari.** Zbog povećanja

temperature punjača tijekom procesa punjenja, postoji opasnost od požara.

- **Svaki put prije uporabe provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Ako se pronađe oštećenje - nemojte koristiti punjač. Ne pokušavajte rastaviti punjač.** Sve popravke potrebno je povjeriti ovlaštenom servisu. Nepravilna instalacija punjača može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Djeca i fizički, emocionalno ili mentalno hendikepirane osobe i druge osobe čije iskustvo ili znanje nije dovoljno za rukovanje punjačem uz sve mjere opreza ne bi smjele rukovati punjačem bez nadzora odgovorne osobe. U suprotnom, postoji opasnost od pogrešnog rukovanja uređajem, što može dovesti do ozljeda.

Kada se punjač ne koristi, isključite ga iz električne mreže.

Pridržavajte se svih uputa za punjenje, nemojte puniti bateriju na temperaturi izvan raspona navedenog u tablici s podacima u priručniku. Neispravno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

POPRAVAK UKOVARIVAČA

- **Nemojte popravljati oštećeni punjač.** Popravlak punjača dopušten je samo od strane proizvođača ili u ovlaštenom servisu.

NAPOMENA: Uređaj se koristi za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč korištenju sigurnog dizajna prema projektu, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji rizik od preostalih ozljeda tijekom rada.

Li-Ion baterije mogu procuriti, zapaliti se ili eksplodirati ako se zagriju na visoke temperature ili kratko spoje. Nemojte ih držati u automobilu tijekom vrućih i sunčanih dana. Nemojte otvarati bateriju. Li-Ion baterije sadrže elektroničke sigurnosne uređaje koji, ako su oštećeni, mogu uzrokovati požar ili eksploziju baterije.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Slijedeći brojevi odnose se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Radna ručka
 2. Prebacite se
 3. Radna noga
 4. Priključak za usisavanje prašine
 5. Vreća za skupljanje prašine
 6. Punjiva baterija (nije uključena)
 7. Gumb za zaključavanje baterije
 8. Vijci za pričvršćivanje radnog stopala
 9. Čičak za pričvršćivanje brusnog papira
 10. Čevčevica za pražnjenje prašine
- * Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. NAPOMENA: Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte priručnik s uputama, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta u njemu!
3. Druga klasa zaštite.
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu).
5. Isključite uređaj prije popravka.
6. Koristite zaštitnu odjeću.
7. Zaštitite uređaj od vlage.
8. Držite djecu dalje od alata.

SVRHA

Brusilica za detalje dizajnirana je za lake do srednje zahtjevne zadatke brušenja detalja na drvu, plastici, obojenim površinama i drugim površinskim premazima.

Alat je posebno koristan za rad jednom rukom i pristup kutovima i rubovima koji bi inače bili teško dostupni i zahtijevaju ručno brušenje. Profili i utori mogu se završiti vrhom ili rubom odabranog dodatka.

OPREMA I PRIBOR

Spremnik s vrećicom za skupljanje prašine
1 kom.

Brusni papir, za svaku radnu stopu (različiti gradacija - 3 kom.

PRIPREMA SE

IZBOR BRUSNOG PAPIRA

Grublje zrnati brusni papir prikladan je za grubu obradu većine materijala, dok se sitnozrnati papir koristi za završne radove.

- Kada površina nije ravna, počnite raditi s grubo zrnatim papirom i nastavite dok površina nije ravna.
- Zatim srednje zrnatim papirom uklonite tragove nastale obradom grubo zrnatim papirom.
- Na kraju, koristite sitnozrnati papir za završne radnje.

PRIMJENA BRUSNOG PAPIRA

Brusilica ima radnu stopicu s tzv. "čičakom" koja omogućuje laku i brzu izmjenu brusnog papira.

- Uklonite svu prljavštinu ili strane tvari s jastučića.
- Približite brusni papir radnoj nozi (3) tako da se njegove rupe podudaraju s onima na radnoj nozi brusilice i pritisnite prema dolje kako biste osigurali učinkovito uklanjanje prašine.
- Da biste uklonili brusni papir, nagnite ga na jednu stranu i zatim povucite.

Koristite perforirani brusni papir kako bi prašina mogla dospjeti u sustav za sakupljanje prašine kroz rupe na radnoj stopici. Prije svake promjene brusnog papira, očistite radnu nogu uklanjanjem prašine i svih ostataka s nje četkom ili četkom, na primjer.

Brusni papir mora čvrsto pristajati na nogu brusilice. Ne smije biti labavosti. Ako se papir izvuče tijekom brušenja, potrebno je ukloniti labavost, što će značajno produljiti vijek trajanja umetnute trake brusnog papira.

UKLANJANJE PRAŠINE

Orbitalna brusilica u svojoj opremi ima priloženu vrećicu za skupljanje prašine, kako bi radna površina bila čista.

- Gurnite dodatke vrećice za prašinu (5) u otvor za pražnjenje prašine (10) i pričvrstite ga

Provjerite čvrsto sjedište vrećice za prašinu na otvoru za pražnjenje prašine.

Rad i održavanje brusilice

UKLJUČENO, ISKLJUČENO

Uključivanje - prebacite prekidač na poz ja (2).

Isključivanje - prebacite prekidač na poz O. (2)

RAD SA VIRBALNOM BRUSILICOM

- Tijekom rada, cijela brusna površina radne noge mora biti na radnoj površini.
- Izvršite umjereni pritisak na brusilicu, pomoćite je preko materijala izratka rotirajućim pokretima, općenito ih uzdužno.
- Za grube radove koristiti brusni papir krupnijeg zrna, a za završne radove koristiti fin brusni papir. Vrstu brusnog papira najbolje je odabrati probom.
- Kada završite s poliranjem, smanjite pritisak na brusilicu i podignite je iznad površine koju obrađujete te je tek tada isključite.

ODRŽAVANJE RADA

Uklonite bateriju prije izvođenja bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili servisa.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporuča se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj četkom ili puhajte komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kucištu motora kako biste spriječili pregrijavanje jedinice.
- Ako postoji prekomjerno iskrčenje na komutatoru, neka kvalificirana osoba provjeri stanje karbonskih četkica motora.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

ZAMJENA/ZAMJENA RADNOG TEČAJA

Za brušenje u vrlo uskim područjima, kao što su ploče s rešetkama, uklonite prednju polovicu čičak podloge i pričvrstite odgovarajući dodatak. Pričvrstite odgovarajući brusni papir na nastavak za brušenje.

- Uklonite pričrvsne vijke (8) radne stopice (3)
- Uklonite i zamijenite stopalo.
- Zategnite pričrvsne vijke.

Oštećena radna stopa mora se odmah zamijeniti.

Sve nedostatke treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača

OCJENE

Akumulatorska brusilica 58GE141	
Parametar	Vrijednost
Napon baterije	18 V DC
Ubrzati	13000 min ⁻¹
Dimenzije stope za brušenje	140x140x80 mm
Klasa zaštite	III
Masa	0,84 kg
Godina proizvodnje	2025
58GE141 označava i tip i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	Lp A = 76,77 dB(A) K= 3 dB(A)
Razina zvučne snage	Lw A = 84,77 dB(A) K= 3 dB(A)
Vrijednost vibracijskih ubrzanja	a _h = 8,603 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Podaci o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisuje se: razinom emitiranoj zvučnog tlaka Lp A i razinom zvučne snage Lw A (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracija koju emitira uređaj opisuje se vrijednošću vibracijskih ubrzanja a_h (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Razina emisije zvučnog tlaka Lp A, razina zvučne snage Lw A i vrijednost ubrzanja vibracija a_h navedeni u ovom priručniku izmjereni su u skladu s IEC 62841-1. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu opreme i preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija se može promijeniti. Na veće razine vibracija utjecat će nedovoljno ili prerijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom radnog razdoblja.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Kada se svi čimbenici točno procijene, ukupna izloženost vibracijama može biti mnogo niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provoditi dodatne sigurnosne mjere kao što su cikličko održavanje uređaja i radnih alata, zaštita od pravilne temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi s električnim pogonom ne smiju se bacati zajedno s kućnim otpadom, već ih treba zbrinuti na odgovarajućim mjestima. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari inertne na okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

* Zadržavamo pravo izmjene.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") obavještava da su sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, među ostalim, sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući ali ne ograničavajući se na tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadajući isključivo Grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakon od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Glasnik zakona 2006. br. 90 Poz. 631 izmjenama i dopunama). Umnožavanje, obrada, objavljivanje, mijenjanje u komercijalne svrhe cijelog Priručnika kao i njegovih pojedinih dijelova, bez pisanog pristanka Grupe Topex, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EC izjava o sukladnosti

Proizvođač : GTX Poland Sp. z oo Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varšava

Proizvod : Delta Graphite Energy+ brusilica

Model : 58GE141

Trgovački naziv : GRAPHITE

Serijski broj : 00001 + 99999

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

RoHS Direktiva 2011/65/EU s izmjenama i dopunama Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve standarda:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na stroj koji je stavljen na tržište i ne uključuje sastavne dijelove

dobao krajnji korisnik ili izvršio on ili njezine naknadne radnje.

Ime i adresa osobe rezidenta EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z oo Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Lukawiecki Hubert

Voditelj tehničke dokumentacije TOPEX GROUP

Varšava, 2025-01-16

СРБИЈА (SR)
ПРЕВОД ОРГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
ОРБИТАЛНА САНДЕР
58GE141

НАПОМЕНА: ПРЕ УПОТРЕБЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЗАЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

БЕЗБЕДНОСА УПОЗОРЕЊА ЗА ОРБИТАЛНУ БРУСИЛИЦУ

Приликом брушења дрвених и металних површина, као што су оне обојене бојама на бази олова, може се створити штетна/токсична прашина. Контакт са таквом прашином или удисање може угрозити здравље руковаца или пролазника. Користите одговарајућу личну заштитну опрему као што су респиратори за филтрирање, заштитне наочаре. Треба повезати систем за усисавање прашине.

ПРЕ УПОТРЕБЕ БРУСИЛИЦЕ

- Када користите млин, чврсто га држите обема рукама.
- Пре него што укључите брусилу, уверите се да не додирујете материјал који се обрађује брусним папиром.
- Пре него што укључите брусилу, уверите се да је брусни папир добро причвршћен и да су полуге за стезање папира у положају за стезање папира.
- Не додирујете делове брусиле који су у покрету.
- Не спуштајте млин након искључивања пре него што се његови покретни делови зауставе.
- Користите заштитну маску ако се током брушења ствара прашина. Прашина која настаје приликом брушења површина обојених оловном бојом, неких врста дрвета и метала је штетна.
- Труднице и деца не би требало да улазе у просторију где се фарба која садржи једињења олова уклања млином.
- Немојте јести, пити или пушити у просторији у којој се боја која садржи једињења олова уклања брусилцом.

ПРИЛИКОМ КОРИШЋЕЊА БРУСИЛИЦЕ

- Увек носите штитнике за уши и респиратор када радите са млином.
- Брусилу није погодна за мокри рад.
- Користите заштитне наочаре када радите са млином изнад главе оператора.
- Када рукujete млином, немојте вршити претерани притисак на млин, што би могло да доведе до његовог заустављања.

НАПОМЕНА: Уређај се користи за рад у затвореном простору.

Упркос коришћењу безбедног дизајна, коришћењу безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји ризик од преосталих повреда током рада.

КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА

Осцилационе брусилце су ручни електрични алати са изолацијом ИИ класе. Уређаје покреће једнофазни комутаторски мотор. Орбитална брусилца је намењена за брушење и полирање дрвених, металних, пластичних и сличних површина, коришћењем абразивног папира одговарајуће градијације. Захваљујући употреби различитих облика радних стопа, омогућава рад чак и на тешко доступним местима. Области њихове употребе су извођење ремонтно-грађевинских радова, као и свих послова у области самосталне аматерске делатности (уреди сам).

Немојте користити брусилу за млевање материјала који садрже магнезијум, азбест или површине прекривене гипсом

ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ ПУЊАЧА И БАТЕРИЈА

ПРАВИЛНО РУКОВАЊЕ И РАД СА БАТЕРИЈАМА

- Процес пуњења батерије треба да буде под контролом корисника .
- Избегавајте пуњење батерије на температурама испод 0°C.
- Батерије пуните само пуњачем који препоручује произвођач. Коришћење пуњача дизајнираног за пуњење других врста батерија представља опасност од пожара.
- Када се батерија не користи, држите је даље од металних предмета као што су спајалице, новчићи, екскери за кључеве, шрафови или други мали метални предмети који могу изазвати кратки спој на терминалима батерије . Кратки спој терминала батерије може изазвати олекотине или пожар.

Ако је батерија оштећена или злоупотребљена, може доћи до ослобађања гасова. Проветрите просторију, а у случају nelaгодности обратите се лекару . Гасови могу оштетити респираторни тракт.

- У екстремним условима може доћи до цурења течности из батерије. Течност која цури из батерије може изазвати иритацију или олекотине. Ако се пронађе цурење, поступите на следећи начин:
 - Пажљиво обришите течност комадом тканине. Избегавајте контакт течности са кожом или очима.
 - ако течност дође у контакт са кожом, релевантно подручје на телу треба одмах испрати великом количном чисте воде или неутралисати течност благом киселином као што је лимунув сок или сирће.
 - Ако течност доспе у очи, одмах их исперите са пуно чисте воде најмање 10 минута и потражите савет лекара.
 - Немојте користити батерију која је оштећена или модификована. Оштећене или модификоване батерије могу доводити непредвидиво, што може довести до пожара, експлозије или опасности од повреда.
- Батерија не сме бити изложена влази или води.**
- Увек држите батерију даље од извора топлоте. Не остављајте га у окружењу високе температуре на дужи временски период (на директној сунчевој светлости, у близини радијатора или било где где температура прелази 50°C).
 - Не излажите батерију ватри или претераној топлоти. Излагање ватри или температурама изнад 130°C може изазвати експлозију.

НАПОМЕНА: Температура од 130°C може се навести као 265°F.

Пратите сва упутства за пуњење, не пуните батерију на температури изван опсега наведеног у табели са подацима у упутству. Неправилно пуњење или на температурама изван наведеног опсега може оштетити батерију и повећати опасност од пожара.

ПОПРАВКА БАТЕРИЈЕ:

- Не поправљајте оштећене батерије. Поправку батерије дозвољава само произвођач или у овлашћеном сервису .
- Искоришћену батерију треба предати у објекат за одлагање ове врсте опасног отпада.

БЕЗБЕДНОСНИ САВЕТИ ЗА ПУЊАЧ

- Пуњач не сме бити изложен влази или води. Улазак воде у пуњач повећава ризик од удара. Пуњач се сме користити само у затвореном простору у сувим просторима.

- Искључите пуњач из електричне мреже пре него што извршите било какво одржавање или чишћење.
- **Немојте користити пуњач постављен на запаљиве површине (као што је папир, текстил) или у близини запаљивих материја.** Због повећања температуре пуњача током процеса пуњења, постоји опасност од пожара.
- **Сваки пут пре употребе проверите стање пуњача, кабла и утикача. Ако се пронађе оштећење - немојте користити пуњач. Не покушавајте да раставите пуњач.** Све поправке морају бити поверене овлашћеном сервису. Неправилна инсталација пуњача ризикује струјни удар или пожар.
- Деца и особе са физичким, емоционалним или менталним инвалидитетом и друге особе чије искуство или знање није довољно за руковање пуњачем уз све мере предострожности не би требало да користе пуњач без надзора одговорне особе. У супротном, постоји опасност од погрешног руковања уређајем, што може довести до повреде.

Када се пуњач не користи, искључите га из електричне мреже.

Пратите сва упутства за пуњење, не пуните батерију на температури изван опсега наведеног у табели са подацима у упутству. Неправилно пуњење или на температурама изван наведеног опсега може оштетити батерију и повећати опасност од пожара.

РЕПАИР ПЛОДЕР

- **Не поправљајте оштећени пуњач.** Поправку пуњача дозвољава само произвођач или у овлашћеном сервису.

НАПОМЕНА: Уређај се користи за рад у затвореном простору.

Упркос коришћењу безбедног дизајна, коришћењу безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји ризик од преосталих повреда током рада.

Ли-јонске батерије могу да процуре, запале или експлодирају ако се загреју на високе температуре или имају кратки спој. Немојте их чувати у аутомобилу током топлех и сунчаних дана. Не отварајте батерију. Ли-јонске батерије садрже електронске сигурносне уређаје који, ако су оштећени, могу изазвати пожар или експлозију батерије.

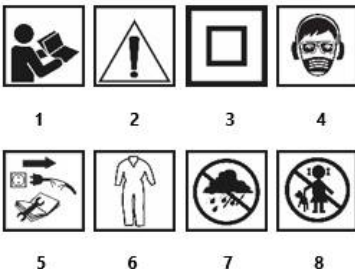
ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНА

Следећи бројеви се односе на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог упутства.

1. Радна ручка
2. Прекидач
3. Радна нога
4. Порт за усисавање прашине
5. Врећа за сакупљање прашине
6. Пуњива батерија (није укључена)
7. Дугме за закључавање батерије
8. Вијци за причвршћивање радне ноге
9. Велдро за причвршћивање брусног папира
10. Цев за испуштање прашине

* Можда постоје разлике између цртежа и производа.

ОБАШЊЕЊЕ КОРИШЋЕНИХ ПИКТОГРАМА:



1. **НАПОМЕНА:** Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутство за употребу, придржавајте се упозорења и безбедносних услова у њему!
3. Друга класа заштите.
4. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштитну

за уши, маску за прашину).

5. Искључите уређај пре поправке.
6. Користите заштитну одећу.
7. Заштитите уређај од влаге.
8. Држите децу даље од алата.

СВРХА

Брусилца за детаље је дизајнирана за лаке до средње тешке задатке брушења детаља на дрвету, пластици, фарбаним површинама и другим површинским премазима. Алат је посебно користан за рад једном руком и приступ угловима и ивицама до којих би иначе било тешко доћи и захтевају ручно брушење. Профили и жебови се могу завршити врхом или ивицом изабраног додатка.

ОПРЕМА И ПРИБОР

Контејнер са кесом за прашину 1 ком.
Брусни папир, за сваку радну стопу (различите градације - 3 ком.

СПРЕМАЈУ

ИЗБОР БРУСНОГ ПАПИРА

Брусни папир крупнијег зрна је погодан за грубо брушење већине материјала, док се за завршне радове користи финији папир.

- Када површина није равна, почните рад са крупнозрним папиром и наставите док се површина не изједначи.
- Затим папиром средњег зрна уклоните трагове који су остали обрадом крупнозрнатим папиром.
- На крају, користите фино зрнати папир за завршне операције.

НАНОШЕЊЕ БРУСНОГ ПАПИРА

Брусилца има радну стопу са такозваним „чичак“ који омогућава лаку и брзу замену брусног папира.

- Уклоните сву прљавштину или страну материју са подлоге.
- Приближите брусни папир радној столи (3) тако да се његови отвори поклапају са отворима радне стопе брусилце и притисните надолу да бисте обезбедили ефикасно уклањање прашине.
- Да бисте уклонили брусни папир, нагните га на једну страну, а затим повуците.

Користите перфорирани брусни папир како би прашина стигла до система за сакупљање прашине кроз рупе на радној ноzi. Пре сваке промене брусног папира, очистите радну стопу уклањањем прашине и остатака са ње четком или четком, на пример.

Брусни папир мора чврсто да стоји на подножју брусилце. Не сме бити лабавости. Ако се папир извуче током брушења, лабавост се мора уклонити, што ће значајно продужити живот траке брусног папира која је уметнута.

ДУСТ РЕМОВАЛ

Орбитална брусилца у својој опреми има причвршћену кесу за сакупљање прашине, како би радна површина била чиста.

- Гурните наставак кесе за прашину (5) у отвор за испуштање прашине (10) и причврстите га

Проверите да ли врећа за прашину чврсто лежи на отвору за испуштање прашине.

Рад и одржавање брусилце

ОН/ОФФ

Укључивање - пребаците дугме прекидача у поз И (2).

Искључивање - пребаците дугме прекидача у поз О (2).

РАД СА ОРБИТАЛНОМ БРУСИЛОМ

- Током рада, цела брусна површина радне стопе мора да лежи на радној површини.
- Извршите умерени притисак на брусилцу, померајте је преко материјала радног предмета ротирајућим покретом, попречно или уздужно.
- За грубље радове користите брусни папир крупнијег зрна, а за завршне радове користите фино гранулацију. Тип брусног папира најбоље је изабрати пробним путем.
- Када завршите полирање, смањите притисак на брусилцу и подигните је изнад површине на којој се обрађује и тек онда искључите.

ОПЕРАТИВНО ОДРЖАВАЊЕ

Уклоните батерију пре него што извршите било какву инсталацију, подешавање, поправку или сервис.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.

- Немојте користити воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај четком или дувајте компримованим ваздухом ниског притиска. Немојте користити средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите отворе за вентилацију у кућишту мотора како бисте спречили прегревавање јединице.
- Ако постоји прекомерно варичење на комутатору, нека квалификована особа провери стање угљених четкица мотора.
- Уређај увек чувајте на сувом месту ван домаћаја деце.

РАЗМЕНА / ЗАМЕНА РАДНОГ КУПА

За брушење у веома уским областима, као што су панели са решеткама, уклоните предњу половину чичак плочнице и причврстите одговарајући додаток. Причврстите одговарајући брусни папир на наставак за брушење.

- Уклоните монтажне завртње (8) радне стопе (3)
- Уклоните и замените стопало.
- Затегните монтажне завртње.

Оштећено радно стопало мора се одмах заменити.

Било какве недостатке треба да отклони овлашћени сервис произвођача

РАТИНГС

Акумулаторска брусница 58GE141	
Параметар	Валуе
Напон батерије	18 В ДЦ
Брзина	13000 мм ⁻¹
Димензије ножице за млевење	140к140к80 мм
класа заштите	ИИИ
миса	0,84 кг
Година производње	2025
58GE141 означава и ознаку типа и машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	Лп _A = 76,77 дБ(А) К= 3 дБ(А)
Ниво снаге звука	Лв _A = 84,77 дБ(А) К= 3 дБ(А)
Вредност вибрационих убрзања	а _x = 8,603 м/с ² К= 1,5 м/с ²

Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке коју емитује уређај описује се: нивоом емитованог звучног притиска Лп_A и нивоом звучне снаге Лв_A (где К означава мерну несигурност). Вибрација коју емитује уређај описана је вредношћу вибрационих убрзања а_x (где К означава мерну несигурност).

Ниво емисије звучног притиска Лп_A, ниво звучне снаге Лв_A и вредност убрзања вибрације а_x дате у овом приручнику измерени су у складу са ИЕЦ 62841-1. Дати ниво вибрација а_x може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На виши ниво вибрација ће утицати недовољно или преректо одржавање уређаја. Горе наведени разлози могу довести до повећане изложености вибрацијама током радног периода.

Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Када су сви фактори тачно процењени, укупна изложеност вибрацијама може бити много нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација потребно је просторне додатне мере безбедности, као што су цикличко одржавање уређаја и радних алата, заштита правилне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производња на електрични погон не треба бачити заједно са кућном смећем, већ их треба одлагати у одговарајуће објекте. Обратите се продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електроника и електронска опрема садржи опустачне инертне на животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и здравље људи.

* Право на измене је задржано.

„Група Топек Спожа з организациона одповиједналностиа“ Спожа командитова са седиштем у Варшави, ул . Пограициана 2/4 (у даљем тексту: „Група Топек“) обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем

тексту: „Приручник“), укључујући, између осталог. Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: „Приручник“) укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топек и подлежу правној заштити према Закон од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тj. Законски часопис из 2006. бр. 90. Пол. 631 са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификација у комерцијалне сврхе целог Приручника као и његових појединачних елемената, без писмене сагласности Групе Топек, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ORBITAL SANDER 58GE141

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΤΡΟΧΙΑΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

Κατά το τρίψιμο ξύλινων και μεταλλικών επιφανειών, όπως αυτές που είναι βαμμένες με χρώματα με βάση το μολύβδο, ενδέχεται να δημιουργηθούν επιβλαβείς/τοξικές σκόνης. Η επαφή με αυτές τις σκόνης ή η εισπνοή τους μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία του χειριστή ή των παρευρισκομένων. Χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως αναπνευστήρες με φίλτρο, γυαλιά ασφαλείας. Θα πρέπει να συνδεθεί ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ Μ'ΥΛΟΥ

- Όταν χρησιμοποιείτε τον μύλο, κρατήστε τον σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τον леиαντήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζει το υλικό που πρόκειται να еτεξεργαστεί με γυαλόχαρτο.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τον леианτήρα, βεβαιωθείτε ότι το γυαλόχαρτο είναι σταθερά στερεωμένο και ότι οι μοχλοί σύσφιξης χαρτιού βρίσκονται στη θέση σύσφιξης χαρτιού.
- Μην αγγίζετε μέρος του μύλου που βρίσκεται σε κίνηση.
- Μην καταβάζετε τον μύλο μετά τη διακοπή λειτουργίας πριν σταματήσουν τα κινούμενα μέρη του.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτική μάσκα εάν δημιουργείται σκόνη κατά τη διάρκεια του τρίψιματος. Η σκόνη που παράγεται κατά το τρίψιμο επιφανειών βαμμένων με μολυβδόχου χρώμα, ορισμένων τύπων ξύλου και μετάλλων είναι επιβλαβής.
- Οι ένγκες γυναικείας και τα παιδιά δεν πρέπει να εισέρχονται σε χώρο όπου αφαιρείται με μύλο βαφή που περιέχει ενώσεις μολύβδου.
- Μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε σε χώρο όπου αφαιρείται με τρίβειο χρώμα που περιέχει ενώσεις μολύβδου.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ Μ'ΥΛΟΥ

- Φοράτε πάντα γυασπίδες και αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε με μύλο.
- Ο μύλος δεν είναι κατάλληλος για угрή εργασία.
- Χρησιμοποιείτε γυαλιά ή προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με έναν μύλο πάνω από το κεφάλι του χειριστή.
- Όταν χειρίζεστε τον μύλο, μην σκεπτε υπερβολική πίεση στον μύλο, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει τη διακοπή λειτουργίας του μύλου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή χρησιμοποιείται για еσωτερική λειτουργία.

Παρά τη χρήση του ασφαλούς σχεδιασμού κατά το σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα κίνδυνος υλοποιούμενου τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

Οι ταλαντευόμενοι μύλοι είναι ηλεκτρικά εργαλεία χείρως με μόνωση κατηγορίας II. Οι συσκευές κινούνται από моноφασικό κινητήρα με μετατροπή. Ο τροχοδρόμος έχει σχεδιαστεί για το τρίψιμο και τη στίβωση ξύλινων, μεταλλικών, πλαστικών και παρόμοιων επιφανειών, χρησιμοποιώντας леианτικό χαρτί κατάλληλης διαβάθμισης. Χάρη στη χρήση διαφορετικών σχημάτων ποδιών εργασίας, επιτρέπει την εργασία ακόμη και σε δυστροπία σημεία. Πεδια χρήση τους είναι η еκτέλεση επισκευαστικών και κατασκευαστικών εργασιών, καθώς και κάθε εργασία στον τομέα της ανεξάρτητης еρασιτεχνικής δραστηριότητας (DIY).

Μην χρησιμοποιείτε τον μύλο για να αλέσετε υλικά που περιέχουν μαγνήσιο, αμίαντο ή επιφάνειες καλυμμένες με γύψο.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ΣΩΣΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας θα πρέπει να βρίσκεται υπό τον έλεγχο του χρήστη.
- Αποφύγετε τη φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C.
- **Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής.** Η χρήση φορτιστή που έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση άλλων τύπων μπαταριών ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στους ακροδέκτες της μπαταρίας. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Εάν η μπαταρία υποστεί βλάβη ή/και κακή χρήση, ενδέχεται να εκλυθούν αέρια. Αερίστε το δωμάτιο και συμβουλευτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση δυσφορίας. Τα αέρια ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στην αναπνευστική οδό.

- Διαρροή υγρών από την μπαταρία μπορεί να συμβεί σε ακραίες συνθήκες. Η διαρροή υγρού από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα. Εάν διαπιστωθεί διαρροή, προχωρήστε ως εξής:
- Σκουπίστε προσεκτικά το υγρό με ένα κομμάτι πανί. Αποφύγετε την επαφή του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια.
- εάν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα, η σχετική περιοχή του σώματος πρέπει να πλυθεί αμέσως με άφθονο καθαρό νερό ή να εξουδετερωθεί το υγρό με ένα ήπιο οξύ, όπως χυμό λεμονιού ή ξύδι.
- Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε τα αμέσως με άφθονο καθαρό νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να λειτουργήσουν απρόβλεπτα, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή νερό.

- Κρατήστε πάντα την μπαταρία μακριά από πηγή θερμότητας. Μην την αφήνετε σε περιβάλλον υψηλής θερμοκρασίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (σε άμεσο ηλιακό φως, κοντά σε καλοριφέρ ή οποιαδήποτε η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50°C).
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μια θερμοκρασία 130°C μπορεί να προσδιοριστεί ως 265°F.

Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης, μην φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που καθορίζεται στον πίνακα δεδομένων αξιολόγησης στο εγχειρίδιο. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ:

- Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η επισκευή της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η χρησιμοποιημένη μπαταρία θα πρέπει να παραδοθεί σε εγκατάσταση για τη διάθεση αυτού του τύπου επικινδύνων αποβλήτων.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Ο φορτιστής δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή νερό. Η είσοδος νερού στο φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ξηρούς χώρους.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή τοποθετημένο σε εύφλεκτη επιφάνεια (όπως χαρτί, υφάσματα) ή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες. Λόγω της αύξησης της θερμοκρασίας του φορτιστή κατά τη διαδικασία φόρτισης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Κάθε φορά πριν από τη χρήση, ελέγχετε την κατάσταση του φορτιστή, του καλωδίου και του βύσματος. Εάν διαπιστωθεί ζημιά - μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή. Μην

επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Όλες οι επισκευές πρέπει να ανατίθενται σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις. Η ακατάλληλη εγκατάσταση του φορτιστή ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

- Τα παιδιά και τα ζωοπανακια, συναισθηματικά ή διανοητικά ανάπηρα άτομα και άλλα άτομα των οποίων η εμπειρία ή οι γνώσεις δεν επαρκούν για να χειριστούν το φορτιστή με όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας δεν πρέπει να χειρίζονται το φορτιστή χωρίς την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ατόμου. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να γίνει λάθος χειρισμός της συσκευής, με αποτέλεσμα να προκληθεί τραυματισμός.

Όταν ο φορτιστής δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης, μην φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που καθορίζεται στον πίνακα δεδομένων αξιολόγησης στο εγχειρίδιο. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΩΤΗ

- Μην επισκευάζετε έναν κατεστραμμένο φορτιστή. Η επισκευή του φορτιστή επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή χρησιμοποιείται για εσωτερική λειτουργία.

Παρά τη χρήση του ασφαλούς σχεδιασμού κατά το σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα κίνδυνος υπολειπόμενου τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

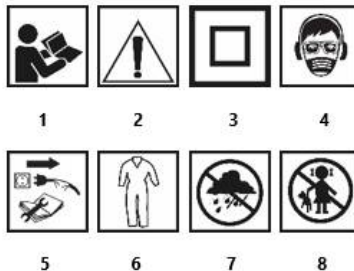
Οι μπαταρίες Li-Ion μπορούν να διαρρεύσουν, να πάρουν φωτιά ή να εκραγούν εάν θερμανθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή βραχυκυκλωθούν. Μην τις αποθηκεύετε στο αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια ζεστών και ηλιόλουστων ημερών. Μην ανοίγετε το πακέτο μπαταριών. Οι μπαταρίες Li-Ion περιέχουν ηλεκτρονικές διατάξεις ασφαλείας που, αν καταστραφούν, μπορεί να προκαλέσουν πύρκαγιά ή έκρηξη της μπαταρίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που απεικονίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

- 1.Λαβή εργασίας
 - 2.Switch
 - 3.Working πόδι
 - 4.Dust θύρα εξαγωγής σκόνης
 - 5.Dust τάντα συλλογής σκόνης
 - 6.Rechargeable μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
 - 7.Battery κουμπί κλειδώματος μπαταρίας
 - 8.Βίδες στερέωσης ποδιών εργασίας
 - 9.Velcro για την προσαρτήση γυαλόχαρτου
 - 10.Dust στόμιο εκκένωσης
- * Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ:



- 1.ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λάβετε ειδικές προφυλάξεις!
- 2.Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας σε αυτό!
- 3.Δεύτερη κατηγορία προστασίας.
- 4.Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά

- ασφαλείας, υδασταπίδες, μάσκα σκόνης).
- 5. Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από την επισκευή.
- 6. Χρησιμοποιήστε προστατευτικό ρουχισμό.
- 7. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
- 8. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.

ΣΚΟΠΟΣ

Το τριβείο λεπτομερείας έχει σχεδιαστεί για ελαφριές έως μεσαίες εργασίες λεπτομερούς λείανσης σε ξύλο, πλαστικά, βαμμένες επιφάνειες και άλλες επιστρώσεις επιφανείων. Το εργαλείο είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για τη λειτουργία με το ένα χέρι και την πρόσβαση σε γωνίες και ακμές που διαφορετικά θα ήταν δύσκολο να προσεγγιστούν και θα απαιτούσαν λείανση με το χέρι. Τα προφίλ και οι αλκαλικές μπολόνες να φινιριστούν με την άκρη ή την άκρη του επιλεγμένου εξαρτήματος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Δοχείο με σακούλα συλλογής σκόνης 1 τμ.
Γυαλόχαρτο, για κάθε πόδι εργασίας (διαφορετική διαβάθμιση- 3 τμ.

ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ

ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ

Το πιο χονδρόκοκο γυαλόχαρτο είναι κατάλληλο για την εκχόνδριση των περισσότερων υλικών, ενώ το πιο λεπτόκοκο χαρτί χρησιμοποιείται για το φινιρίσμα.

- Όταν η επιφάνεια δεν είναι επίπεδη, ξεκινήστε την εργασία με χονδρόκοκο χαρτί και συνεχίστε μέχρι η επιφάνεια να γίνει επίπεδη.
- Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε χαρτί μεσαίου κόκκου για να αφαιρέσετε τα ίχνη που αφήνει η επεξεργασία με χαρτί χοντρού κόκκου.
- Τέλος, χρησιμοποιήστε λεπτόκοκο χαρτί για τις εργασίες φινιρίσματος.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ

Ο μύλος διαθέτει πόδι εργασίας με το λεγόμενο "Velcro", το οποίο επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη αντικατάσταση του γυαλόχαρτου.

- Αφαιρέστε τυχόν ρύπους ή ξένες ύλες από το μαξιλάρι.
- Φέρτε το γυαλόχαρτο πιο κοντά στο πόδι εργασίας (3) ώστε οι οπές του να συμπίπτουν με αυτές του ποδιού υποδομής του τριβείου και πιέστε το για να εξασφαλίσετε την αποτελεσματική απομάκρυνση της σκόνης.
- Για να αφαιρέσετε το γυαλόχαρτο, γείρετε το από την μία πλευρά και στη συνέχεια τραβήξτε το.

Χρησιμοποιήστε διάτρητο γυαλόχαρτο ώστε η σκόνη να μπορεί να φτάσει στο σύστημα συλλογής σκόνης μέσω των οπών στο πόδι εργασίας. Πριν αλλάξετε το γυαλόχαρτο κάθε φορά, καθαρίστε το πόδι εργασίας απομακρύνοντας τη σκόνη και τυχόν υπολείμματα από αυτό, για παράδειγμα με μια βούρτσα ή ένα πινέλο.

Το γυαλόχαρτο πρέπει να εφαρμόζει σφικτά στο πόδι του τριβείου. Δεν πρέπει να υπάρχει χαλάρωση. Εάν το χαρτί τραβηχτεί κατά τη διάρκεια της λείανσης, πρέπει να αφαιρεθεί η χαλαρότητα, γεγονός που θα παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της λωρίδας γυαλόχαρτου που έχει τοποθετηθεί.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Το τροχοφόρο τριβείο στον εξοπλισμό του διαθέτει προσαρτημένη σακούλα για τη συλλογή της σκόνης, ώστε να διατηρείται καθαρή η επιφάνεια εργασίας.

- Σύρετε το εξάρτημα της σακούλας σκόνης (5) στη θύρα απόρριψης σκόνης (10) και ασφαλίστε το.

Ελέγξτε τη σταθερή τοποθέτηση της σακούλας σκόνης στη θύρα απόρριψης σκόνης.

Λειτουργία και συντήρηση του μύλου

ON/OFF

Ενεργοποίηση - γυρίστε το κουμπί διακόπτη στη θέση I (2).

Απενεργοποίηση - γυρίστε το κουμπί διακόπτη στη θέση O. (2)

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΡΟΧΙΟΦΟΡΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

- Κατά τη λειτουργία, ολόκληρη η επιφάνεια λείανσης του ποδιού εργασίας πρέπει να ακουμπά στην επιφάνεια εργασίας.
- Ασκήστε μέτρια πίεση στον λειαντήρα, μετακινήστε τον πάνω από το υλικό του τεμαχίου εργασίας με περιστροφική κίνηση, είτε εγκάρσια είτε διαμήκως.
- Για χονδρόκοκκους εργασίες, χρησιμοποιήστε γυαλόχαρτο με πιο χοντρό κόκκο, και για τελικές εργασίες, χρησιμοποιήστε λεπτό κόκκο. Ο τύπος του γυαλόχαρτου επιλέγεται καλύτερα με δοκιμή.

- Όταν τελειώσετε το γυάλισμα, μειώστε την πίεση του λειαντήρα και αναστατώστε τον πάνω από την επιφάνεια που πρόκειται να επεξεργαστείτε και μόνο τότε σβήστε τον.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή σέρβις.

ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με μια βούρτσα ή φυσήξτε με πιστευμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξερισμού στο περίβλημα του μοτέρ για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ.
- Εάν υπάρχει υπερβολικός σπινθηρισμός στον μεταγωγέα, ελέγξτε την κατάσταση των ανθρακικών βουρτσών του κινητήρα από εξειδικευμένο άτομο.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για λείανση σε πολύ στενές περιοχές, όπως π.χ. περιόδους, αφαιρέστε το μπροστινό μισό του μαξιλαιού Velcro και τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα. Τοποθετήστε το κατάλληλο γυαλόχαρτο στο εξάρτημα λείανσης.

- Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης (8) του ποδιού εργασίας (3).
- Αφαιρέστε και αντικαταστήστε το πόδι.
- Σφίξτε τις βίδες στερέωσης.

Ένα κατεστραμμένο πόδι εργασίας πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.

Κάθε είδους ελαττώματα θα πρέπει να αφαιρούνται από εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή.

ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΕΣ

Ηλεκτρικός μύλος χωρίς καλώδιο 58GE141	
Παράμετρος	Αξία
Τάση μπαταρίας	18 V DC
Ταχύτητα	13000 Λεπτά ⁻¹
Διαστάσεις του ποδιού λείανσης	140x140x80 mm
Κατηγορία προστασίας	III
Μάζα	0,84 kg
Έτος παραγωγής	2025
58GE141 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{wA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή των επιταχύνσεων δόνησης	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA} (όπου το K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η δόνηση που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από την τιμή των επιταχύνσεων δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη εκπομπής ηχητικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62841-1. Το επίπεδο δόνησης a_h που δίνεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Τα υψηλότερα επίπεδα κραδασμών επηρεάζονται από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η

ουσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκτιμώνται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των δονήσεων, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, η προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά σκουπίδια, αλλά πρέπει να απορρίπτονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες αβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί δυνητική απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

* Το δικαίωμα αλλαγών διατηρείται.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία βάσει του νόμου της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. ΦΕΚ 2006 αριθ. 90 Ροζ. 631 όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση ή εμπορικός σκοπός ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp. k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Delta Graphite Energy+ Grinder

Μοντέλο: 58GE141

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Το προϊόν του περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11:2022- EN 62841-2:4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021,

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχάνημα όπως διατίθεται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει τα συστατικά μέρη του.

που προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από τον ίδιο σε επόμενες ενέργειες.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Βαρσοβία

Lukawiecki Hubert

TOPEX GROUP Υπεύθυνος τεχνικής τεκμηρίωσης

Βαρσοβία, 2025-01-16

ESPAÑA (ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

ARENA ORBITAL

58GE141

NOTA: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA LIJADORA ORBITAL

Al lijar superficies de madera y metal, como las pintadas con pinturas a base de plomo, pueden generarse polvos nocivos/tóxicos. El contacto o la inhalación de dichos polvos puede poner en peligro la salud del operario o de los transeúntes. Utilice equipo de protección personal adecuado, como respiradores con filtro, gafas de seguridad. Debe conectarse un sistema de extracción de polvo.

ANTES DE UTILIZAR LA PICADORA

- Cuando utilice la amoladora, sujétela firmemente con ambas manos.
- Antes de encender la amoladora, asegúrese de que no toca el material a procesar con papel de lija.
- Antes de encender la amoladora, asegúrese de que el papel de lija está bien fijado y de que las palancas de sujeción del papel están en la posición de sujeción del papel.
- No toque las partes de la amoladora que estén en movimiento.
- No baje la amoladora después de apagarla antes de que se detengan sus partes móviles.
- Utilice una mascarilla protectora si se genera polvo durante el lijado. El polvo generado al lijar superficies pintadas con pintura con plomo, algunos tipos de madera y metal es nocivo.
- Las mujeres embarazadas y los niños no deben entrar en una habitación donde se elimine pintura que contenga compuestos de plomo con una amoladora.
- No coma, beba ni fume en una habitación donde se elimine pintura que contenga compuestos de plomo con una lijadora.

AL UTILIZAR LA PICADORA

- Lleve siempre orejeras y mascarilla cuando trabaje con una amoladora.
- La amoladora no es adecuada para trabajos en húmedo.
- Utilice gafas protectoras o de seguridad cuando trabaje con una amoladora por encima de la cabeza del operario.
- Al manipular la amoladora, no ejerza una presión excesiva sobre la misma, ya que podría provocar su parada.

NOTA: El aparato se utiliza para funcionamiento en interiores.

A pesar del uso de un diseño seguro por diseño, el uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe el riesgo de lesiones residuales durante el funcionamiento.

CONSTRUCCIÓN Y FINALIDAD

Las amoladoras oscilantes son herramientas eléctricas manuales con aislamiento de clase II. Los aparatos se accionan mediante un motor monofásico con conmutador. La lijadora orbital está diseñada para lijar y pulir superficies de madera, metal, plástico y similares, utilizando papel abrasivo de la gradación adecuada. Gracias al uso de diferentes formas de pies de trabajo, permite trabajar incluso en lugares de difícil acceso. Sus ámbitos de uso son la ejecución de trabajos de reparación y construcción, y cualquier trabajo en el campo de la actividad independiente de aficionados (bricolaje).

No utilice la amoladora para amolar materiales que contengan magnesio, amianto o superficies cubiertas de yeso.

NORMAS DE SEGURIDAD PARA CARGADORES Y BATERÍAS

MANEJO Y FUNCIONAMIENTO CORRECTOS DE LAS PILAS

- El proceso de carga de la batería debe estar bajo el control del usuario.
- Evite cargar la batería a temperaturas inferiores a 0°C.
- **Cargue las baterías sólo con el cargador recomendado por el fabricante.** El uso de un cargador diseñado para cargar otros tipos de baterías supone un riesgo de incendio.
- **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan cortocircuitar los terminales de la batería.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.

Si la batería está dañada y/o se utiliza incorrectamente, pueden liberarse gases. Ventile la habitación y consulte a un médico en caso de malestar. Los gases pueden dañar las vías respiratorias.

- En condiciones extremas pueden producirse fugas de líquido de la batería. Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación o quemaduras. Si se detecta una fuga, proceda como se indica a continuación:
- Limpiar cuidadosamente el líquido con un paño. Evite el contacto del líquido con la piel o los ojos.

- si el líquido entra en contacto con la piel, la zona afectada del cuerpo debe lavarse inmediatamente con abundante agua limpia, o neutralizar el líquido con un ácido suave, como zumo de limón o vinagre.
- Si el líquido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua limpia durante al menos 10 minutos y acuda al médico.
- No utilice baterías dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden actuar de forma impredecible, provocando incendios, explosiones o peligro de lesiones.

La batería no debe exponerse a la humedad ni al agua.

- Mantenga siempre la batería alejada de una fuente de calor. No la dejes en un entorno con altas temperaturas durante un periodo de tiempo prolongado (a la luz directa del sol, cerca de radiadores o en cualquier lugar donde la temperatura supere los 50 °C).
- **No exponga la batería al fuego o a un calor excesivo. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.**

NOTA: Una temperatura de 130°C puede especificarse como 265°F.

Siga todas las instrucciones de carga, no cargue la batería a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de datos nominales del manual. La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

REPARACIÓN DE BATERÍAS:

- **No repare baterías dañadas.** La reparación de la batería sólo está permitida por el fabricante o en un centro de servicio autorizado.
- La batería usada debe entregarse en una instalación para la eliminación de este tipo de residuos peligrosos.

CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR

- **El cargador no debe exponerse a la humedad ni al agua.** La entrada de agua en el cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica. El cargador sólo debe utilizarse en interiores y en zonas secas.
- Desenchufe el cargador de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.
- **No utilice el cargador colocado sobre una superficie inflamable (como papel, textiles) o cerca de sustancias inflamables.** Debido al aumento de temperatura del cargador durante el proceso de carga, existe peligro de incendio.
- **Antes de cada uso, compruebe el estado del cargador, el cable y el enchufe. Si detecta algún daño, no utilice el cargador. No intente desmontar el cargador.** Todas las reparaciones deben confiarse a un taller de servicio autorizado. Una instalación incorrecta del cargador puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, emocionales o mentales, así como otras personas cuya experiencia o conocimientos sean insuficientes para manejar el cargador con todas las precauciones de seguridad, no deben manejar el cargador sin la supervisión de una persona responsable. De lo contrario, existe el peligro de que el aparato se maneje incorrectamente, provocando lesiones.

Cuando no utilices el cargador, desenchúfalo de la red eléctrica.

Siga todas las instrucciones de carga, no cargue la batería a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de datos nominales del manual. La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

REPARACIÓN DE CARGADORES

- **No repare un cargador dañado.** La reparación del cargador sólo está permitida por el fabricante o en un centro de servicio autorizado.

NOTA: El aparato se utiliza para funcionamiento en interiores.

A pesar del uso de un diseño seguro por diseño, el uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe el riesgo de lesiones residuales durante el funcionamiento.

Las baterías de iones de litio pueden tener fugas, incendiarse o explotar si se calientan a altas temperaturas o se cortocircuitan. No las guarde en el coche durante los días calurosos y soleados. No abra la batería. Las baterías de iones de litio contienen dispositivos electrónicos de

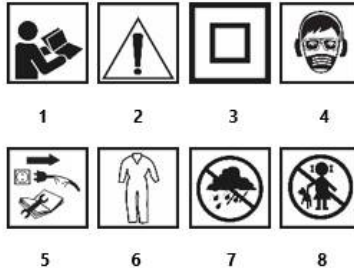
seguridad que, si se dañan, pueden hacer que la batería se incendie o explote.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que aparecen en las páginas gráficas de este manual.

1. Asa de trabajo
 2. Cambiar
 3. Pie de trabajo
 4. Puerto de extracción de polvo
 5. Bolsa de recogida de polvo
 6. Batería recargable (no incluida)
 7. Botón de bloqueo de la batería
 8. Tornillos de fijación del pie de trabajo
 9. Velcro para fijar el papel de lija
 10. Espiga de descarga de polvo
- * Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. NOTA: ¡Tome precauciones especiales!

2. ¡Lea el manual de instrucciones y respete las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
3. Segunda clase de protección.
4. Utilizar equipo de protección individual (gafas protectoras, protección auditiva, mascarilla antipolvo).
5. Desconecte el aparato antes de repararlo.
6. Utilizar ropa de protección.
7. Proteja el aparato de la humedad.
8. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.

PROPÓSITO

La lijadora de detalles está diseñada para tareas de lijado de detalles ligeros y medias en madera, plástico, superficies pintadas y otros revestimientos de superficies.

La herramienta es especialmente útil para trabajar con una sola mano y acceder a esquinas y bordes que, de otro modo, serían difíciles de alcanzar y requerirían un lijado manual. Los perfiles y las ranuras pueden acabarse con la punta o el borde del accesorio seleccionado.

EQUIPOS Y ACCESORIOS

Contenedor con bolsa de recogida de polvo

1 ud.

Papel de lija, para cada pie de trabajo (diferente gradación- 3 uds.

APROVECHARSE

SELECCIÓN DEL PAPEL DE LIJA

El papel de lija de grano más grueso es adecuado para desbastar la mayoría de los materiales, mientras que el papel de grano más fino se utiliza para trabajos de acabado.

- Si la superficie no está nivelada, empiece a trabajar con papel de grano grueso y continúe hasta que la superficie esté uniforme.
- A continuación, utilice papel de grano medio para eliminar los restos dejados por el procesado con papel de grano grueso.
- Por último, utilice papel de grano fino para las operaciones de acabado.

APLICACIÓN DEL PAPEL DE LIJA

La amoladora dispone de un pie de trabajo con el llamado "velcro", que permite cambiar el papel de lija de forma fácil y rápida.

- Retire cualquier suciedad o materia extraña de la almohadilla.
- Acerque el papel de lija al pie de trabajo (3) para que sus orificios coincidan con los del pie de trabajo de la lijadora y presione hacia abajo para garantizar una eliminación eficaz del polvo.
- Para retirar el papel de lija, inclínelo hacia un lado y tire de él.

Utilice papel de lija perforado para que el polvo pueda llegar al sistema de recogida de polvo a través de los orificios del pie de

trabajo. Antes de cambiar el papel de lija cada vez, limpie el pie de trabajo eliminando el polvo y cualquier resto de suciedad del mismo con un cepillo o una brocha, por ejemplo.

El papel de lija debe quedar bien ajustado al pie de la lijadora. No debe haber ninguna holgura. Si el papel se sale durante el lijado, debe eliminarse la holgura, lo que prolongará considerablemente la vida útil de la tira de papel de lija que se haya insertado.

ELIMINACIÓN DEL POLVO

La lijadora orbital dispone en su equipamiento de una bolsa para recoger el polvo, con el fin de mantener limpia la superficie de trabajo.

- Deslice el accesorio de la bolsa de polvo (5) en el puerto de descarga de polvo (10) y asegúrelo

Compruebe el asiento firme de la bolsa de polvo en el orificio de descarga de polvo.

Funcionamiento y mantenimiento de la trituradora

ENCENDIDO/APAGADO

Encendido: coloque el botón de encendido en la posición I (2).

Desconexión - coloque el botón interruptor en la posición O (2)

TRABAJAR CON UNA LIJADORA ORBITAL

- Durante el funcionamiento, toda la superficie de amolado del pie de trabajo debe descansar sobre la superficie de trabajo.
- Ejercer una presión moderada sobre la amoladora, muévela sobre el material de la pieza con un movimiento giratorio, transversal o longitudinal.
- Para trabajos gruesos, utilice papel de lija de grano más grueso, y para trabajos de acabado, de grano fino. El tipo de papel de lija se elige mejor por ensayo.
- Cuando termine de pulir, reduzca la presión de la amoladora y levántela por encima de la superficie a trabajar y sólo entonces apáguela.

FUNCIONAMIENTO MANTENIMIENTO

Retire la batería antes de realizar cualquier instalación, ajuste, reparación o servicio.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie el aparato con un cepillo o sople con aire comprimido a baja presión. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar el sobrecalentamiento de la unidad.
- Si se producen chispas excesivas en el colector, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

CAMBIO / SUSTITUCIÓN DEL TIPO DE TRABAJO

Para lijar en zonas muy estrechas, como paneles de rejilla, retire la mitad delantera de la almohadilla de velcro y coloque el accesorio adecuado. Coloque el papel de lija adecuado en el accesorio de lijado.

- Retire los tornillos de fijación (8) del pie de trabajo (3)
- Retire y vuelva a colocar el pie.
- Apriete los tornillos de fijación.

Un pie de trabajo dañado debe sustituirse inmediatamente.

Cualquier tipo de defecto debe ser eliminado por un servicio autorizado del fabricante

VALORACIONES

Amoladora sin cable 58GE141	
Parámetro	Valor
Tensión de la batería	18 V CC
Velocidad	13000 min ⁻¹
Dimensiones del pie de amolar	140x140x80 mm
Clase de protección	III
Masa	0,84 kg
Año de producción	2025
58GE141 es la denominación del tipo y de la máquina.	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	L _{PA} = 76,77 dB(A) K = 3 dB(A)
-------------------------	--

Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 84,77 dB(A) K = 3 dB(A)
Valor de las aceleraciones de vibración	a _h = 8,603 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota incertidumbre de medición). La vibración emitida por el dispositivo se describe mediante el valor de las aceleraciones de vibración a_h (donde K denota incertidumbre de medición).

El nivel de emisión de presión acústica L_{PA}, el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de las vibraciones a_h indicados en este manual se han medido de conformidad con la norma IEC 62841-1. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar equipos y realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibraciones especificado sólo es representativo de las aplicaciones básicas del aparato. Si el aparato se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede variar. Los niveles de vibración más elevados se verán influidos por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente del dispositivo. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el periodo de funcionamiento.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. Cuando todos los factores se estiman con precisión, la exposición total a las vibraciones puede ser mucho menor. Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico del dispositivo y las herramientas de trabajo, la protección de la temperatura adecuada de las manos y la organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos alimentados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino en instalaciones adecuadas. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

* Queda reservado el derecho a introducir modificaciones.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Poland") informa de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento de GTX Poland expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsovia

Producto: Picadora Delta Graphite Energy

Modelo: 58GE141

Nombre comercial: GRAFITO

Número de serie: 00001 + 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración sólo se aplica a la máquina tal y como se comercializa y no incluye los componentes.

añadidos por el usuario final o realizados por él mediante acciones posteriores.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar la documentación técnica:



Lukawiecki Hubert

Supervisor de Documentación Técnica del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2025-01-16

ITALIA (IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
SANDER ORBITALE
58GE141

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA LEVIGATRICE ORBITALE

Quando si carteggiano superfici in legno e metallo, come quelle dipinte con vernici a base di piombo, si possono generare polveri nocive/tossiche. Il contatto o l'inalazione di tali polveri può mettere a rischio la salute dell'operatore o degli astanti. Utilizzare dispositivi di protezione individuale appropriati, come respiratori filtranti e occhiali di sicurezza. È necessario collegare un sistema di aspirazione delle polveri.

PRIMA DI UTILIZZARE IL MACININO

- Quando si utilizza la smerigliatrice, tenerla saldamente con entrambe le mani.
- Prima di accendere la smerigliatrice, assicurarsi che non tocchi il materiale da lavorare con la carta vetrata.
- Prima di accendere la smerigliatrice, accertarsi che la carta abrasiva sia fissata saldamente e che le leve di bloccaggio della carta siano in posizione di bloccaggio.
- Non toccare le parti della smerigliatrice in movimento.
- Non mettere a terra la smerigliatrice dopo lo spegnimento prima che le sue parti mobili si siano fermate.
- Utilizzare una maschera protettiva se la polvere viene generata durante la levigatura. La polvere generata dalla levigatura di superfici verniciate al piombo, di alcuni tipi di legno e di metallo è nociva.
- Le donne incinte e i bambini non devono entrare in un locale in cui la vernice contenente composti di piombo viene rimossa con una smerigliatrice.
- Non mangiare, bere o fumare in un locale in cui la vernice contenente composti di piombo viene rimossa con una levigatrice.

QUANDO SI USA IL MACININO

- Indossare sempre cuffie e un respiratore quando si lavora con una smerigliatrice.
- La smerigliatrice non è adatta per lavori ad umido.
- Utilizzare occhiali o maschere di protezione quando si lavora con una smerigliatrice sopra la testa dell'operatore.
- Quando si maneggia la smerigliatrice, non esercitare una pressione eccessiva sulla smerigliatrice, che potrebbe causarne l'arresto.

NOTA: Il dispositivo è utilizzato per il funzionamento in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di una progettazione sicura, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre il rischio di lesioni residue durante il funzionamento.

COSTRUZIONE E SCOPO

Le smerigliatrici oscillanti sono utensili elettrici portatili con isolamento di classe II. Gli apparecchi sono azionati da un motore monofase a commutazione. La levigatrice orbitale è progettata per la levigatura e la lucidatura di superfici in legno, metallo, plastica e simili, utilizzando carta abrasiva della gradazione appropriata. Grazie all'utilizzo di piedini di lavoro di diverse forme, consente di lavorare anche in punti difficili da raggiungere. Le aree di utilizzo sono l'esecuzione di lavori di riparazione e costruzione e qualsiasi lavoro nel campo dell'attività amatoriale indipendente (DIY).

Non utilizzare la smerigliatrice per smerigliare materiali contenenti magnesio, amianto o superfici ricoperte di gesso.

REGOLE DI SICUREZZA PER CARICABATTERIE E BATTERIE

CORRETTO UTILIZZO E GESTIONE DELLE BATTERIE

- Il processo di ricarica della batteria deve essere sotto il controllo dell'utente.
- Evitare di caricare la batteria a temperature inferiori a 0°C.
- **Caricare le batterie solo con il caricabatterie raccomandato dal produttore.** L'uso di un caricabatterie progettato per caricare altri tipi di batterie comporta un rischio di incendio.
- **Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono mandare in cortocircuito i terminali della batteria.** Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

Se la batteria viene danneggiata e/o utilizzata in modo improprio, è possibile che vengano rilasciati dei gas. Ventilare la stanza e consultare un medico in caso di malessere. I gas possono danneggiare le vie respiratorie.

- In condizioni estreme possono verificarsi perdite di liquido dalla batteria. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni. Se si riscontra una perdita, procedere come segue:
- Asciugare accuratamente il liquido con un panno. Evitare il contatto del liquido con la pelle o gli occhi.
- se il liquido viene a contatto con la pelle, la zona interessata del corpo deve essere lavata immediatamente con abbondante acqua pulita, oppure neutralizzare il liquido con un acido leggero come il succo di limone o l'aceto.
- Se il liquido entra negli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono agire in modo imprevedibile, causando incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.

La batteria non deve essere esposta all'umidità o all'acqua.

- Tenere sempre la batteria lontano da fonti di calore. Non lasciarla in un ambiente ad alta temperatura per un periodo di tempo prolungato (alla luce diretta del sole, vicino a radiatori o in qualsiasi luogo in cui la temperatura superi i 50°C).
- **Non esporre la batteria al fuoco o a calore eccessivo.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare un'esplosione.

NOTA: Una temperatura di 130°C può essere specificata come 265°F.

Seguire tutte le istruzioni di carica, non caricare la batteria a una temperatura al di fuori dell'intervallo specificato nella tabella dei dati nominali del manuale. Una carica impropria o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

RIPARAZIONE DELLA BATTERIA:

- **Non riparare le batterie danneggiate.** La riparazione della batteria può essere effettuata solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- La batteria usata deve essere consegnata a un impianto per lo smaltimento di questo tipo di rifiuti pericolosi.

CONSIGLI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

- **Il caricabatterie non deve essere esposto all'umidità o all'acqua.** L'ingresso di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse. Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.
- Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- **Non utilizzare il caricabatterie su una superficie infiammabile (come carta, tessuti) o in prossimità di sostanze infiammabili.** A causa dell'aumento della temperatura del caricabatterie durante il processo di ricarica, sussiste il pericolo di incendio.
- **Prima dell'uso, verificare ogni volta le condizioni del caricabatterie, del cavo e della spina.** Se si riscontrano danni, non utilizzare il caricabatterie. **Non tentare di smontare il caricabatterie.** Tutte le riparazioni devono essere affidate a un'officina autorizzata. Un'installazione non corretta del caricabatterie comporta il rischio di scosse elettriche o incendi.

- I bambini e le persone con handicap fisici, emotivi o mentali e altre persone la cui esperienza o conoscenza non è sufficiente per utilizzare il caricabatterie con tutte le precauzioni di sicurezza non devono utilizzare il caricabatterie senza la supervisione di una persona responsabile. In caso contrario, sussiste il pericolo che il dispositivo venga maneggiato in modo improprio, con conseguenti lesioni.

Quando il caricabatterie non è in uso, scollegarlo dalla rete elettrica.

Seguire tutte le istruzioni di carica, non caricare la batteria a una temperatura al di fuori dell'intervallo specificato nella tabella dei dati nominali del manuale. Una carica impropria o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

RIPARAZIONE CARICATORI

- **Non riparare un caricabatterie danneggiato.** La riparazione del caricabatterie può essere effettuata solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

NOTA: Il dispositivo è utilizzato per il funzionamento in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di una progettazione sicura, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre il rischio di lesioni residue durante il funzionamento.

Le batterie agli ioni di litio possono perdere, incendiarsi o esplodere se vengono riscaldate a temperature elevate o se vengono messe in cortocircuito. Non conservarle nell'auto durante le giornate calde e soleggiate. Non aprire il pacco batteria. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici di sicurezza che, se danneggiati, possono causare l'incendio o l'esplosione della batteria.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Maniglia di lavoro
2. Interruttore
3. Piede di lavoro
4. Porta di aspirazione della polvere
5. Sacchetto di raccolta della polvere
6. Batteria ricaricabile (non inclusa)
7. Pulsante di blocco della batteria
8. Viti di fissaggio del piede di lavoro
9. Velcro per il fissaggio della carta vetrata
10. Raccordo di scarico della polvere

* Possono esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. NOTA: prendere le dovute precauzioni!
2. Leggere le istruzioni per l'uso, attenersi alle avvertenze e alle condizioni di sicurezza riportate!
3. Seconda classe di protezione.
4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
5. Scollegare il dispositivo prima della riparazione.
6. Utilizzare indumenti protettivi.
7. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
8. Tenere i bambini lontani dallo strumento.

SCOPO

La levigatrice per dettagli è stata progettata per operazioni di

levigatura di dettagli da leggere a medie su legno, plastica, superfici verniciate e altri rivestimenti.

L'utensile è particolarmente utile per lavorare con una sola mano e per accedere ad angoli e spigoli che altrimenti sarebbero difficili da raggiungere e richiederebbero una levigatura manuale. Profili e scanalature possono essere rifiniti con la punta o il bordo dell'accessorio selezionato.

ATTREZZATURE E ACCESSORI

Contenitore con sacchetto di raccolta della polvere

1 pz.

Carta vetrata, per ogni piede di lavoro (diverse gradazioni - 3 pezzi).

ALLESTIMENTO

SELEZIONE DELLA CARTA VETRATA

La carta vetrata a grana più grossa è adatta alla sgrossatura della maggior parte dei materiali, mentre quella a grana più fine è utilizzata per la finitura.

- Se la superficie non è piana, iniziare a lavorare con carta a grana grossa e continuare finché la superficie non è uniforme.
- Quindi utilizzare carta a grana media per rimuovere le tracce lasciate dalla lavorazione con carta a grana grossa.
- Infine, utilizzare carta a grana fine per le operazioni di finitura.

APPLICAZIONE DELLA CARTA VETRATA

La smerigliatrice è dotata di un piede di lavoro con il cosiddetto "velcro", che consente di sostituire la carta vetrata in modo semplice e rapido.

- Rimuovere eventuali impurità o corpi estranei dal cuscinetto.
- Avvicinare la carta vetrata al piedino di lavoro (3) in modo che i suoi fori coincidano con quelli del piedino di lavoro della levigatrice e premere per garantire un'efficace rimozione della polvere.
- Per rimuovere la carta vetrata, inclinarla su un lato e tirare.

Utilizzare carta abrasiva perforata in modo che la polvere possa raggiungere il sistema di raccolta della polvere attraverso i fori del piede di lavoro. Prima di cambiare ogni volta la carta vetrata, pulire il piede di lavoro rimuovendo la polvere e gli eventuali residui con una spazzola o un pennello, ad esempio.

La carta vetrata deve aderire perfettamente al piede della levigatrice. Non deve essere allentata. Se la carta si sfilia durante la levigatura, è necessario eliminare l'allentamento, prolungando così notevolmente la durata della striscia di carta abrasiva inserita.

RIMOZIONE DELLA POLVERE

La levigatrice orbitale è dotata di un sacchetto per la raccolta della polvere, per mantenere pulita la superficie di lavoro.

- Far scorrere l'accessorio del sacchetto della polvere (5) nell'apertura di scarico della polvere (10) e fissarlo.

Controllare che il sacchetto della polvere sia ben posizionato sulla porta di scarico della polvere.

Funzionamento e manutenzione del macchinio

ON/OFF

Accensione - portare il pulsante di commutazione in pos. I (2).

Spegnimento - portare il pulsante di commutazione in posizione O (2).

LAVORARE CON UNA LEVIGATRICE ORBITALE

- Durante il funzionamento, l'intera superficie di molatura del piede di lavoro deve poggiare sul piano di lavoro.
- Esercitare una pressione moderata sulla smerigliatrice, muoverla sul materiale del pezzo con un movimento rotatorio, trasversale o longitudinale.
- Per lavori grossolani, utilizzare carta vetrata con grana più grossa, mentre per lavori di finitura utilizzare grana fine. La scelta del tipo di carta vetrata è preferibile farla per prova.
- Quando si termina la lucidatura, ridurre la pressione sulla smerigliatrice e sollevarla dalla superficie da lavorare e solo allora spegnerla.

MANUTENZIONE OPERATIVA

Rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi installazione, regolazione, riparazione o assistenza.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si raccomanda di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.

- Pulire il dispositivo con una spazzola o soffiare con aria compressa a bassa pressione. Non utilizzare detersivi o solventi che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'unità.
- In caso di scintille eccessive sul commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole di carbone del motore da un tecnico qualificato.
- Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

SCAMBIO/SOSTITUZIONE DEL TASSO DI LAVORO

Per la levigatura di aree molto strette, come i pannelli a lamelle, rimuovere la metà anteriore del cuscinetto in velcro e applicare l'accessorio appropriato. Collegare la carta abrasiva appropriata all'accessorio di levigatura.

- Rimuovere le viti di montaggio (8) del piede di lavoro (3).
- Rimuovere e sostituire il piedino.
- Serrare le viti di montaggio.

Un piede di lavoro danneggiato deve essere sostituito immediatamente.

Qualsiasi tipo di difetto deve essere rimosso da un servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

VALUTAZIONI

Smerigliatrice a batteria 58GE141	
Parametro	Valore
Tensione della batteria	18 V CC
Velocità	13000 min ⁻¹
Dimensioni del piedino di macinazione	140x140x80 mm
Classe di protezione	III
Massa	0,84 kg
Anno di produzione	2025
58GE141 indica sia il tipo che la designazione della macchina.	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore delle accelerazioni di vibrazione	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emesso L_{pA} e livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore delle accelerazioni di vibrazione a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di emissione della pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h riportati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma IEC 62841-1. Il livello di vibrazioni a_h indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per effettuare una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni specificato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Livelli di vibrazione più elevati saranno influenzati da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente del dispositivo. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni per tutto il periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere molto più bassa.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, la protezione della temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti presso strutture adeguate. Per informazioni sullo smaltimento, contattare il rivenditore del prodotto o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

* Il diritto di apportare modifiche è riservato.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), tra cui: Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito denominato "Manuale"), compresi, ma non solo, i testi, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente al GTX Poland e sono soggetti alla tutela legale ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di GTX Poland espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsavia

Prodotto: Smerigliatrice Delta Graphite Energy+

Modello: 58GE141

Nome commerciale: GRAFITE

Numero di serie: 00001 + 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica solo alla macchina così come è stata immessa sul mercato e non comprende le parti componenti, aggiunti dall'utente finale o eseguiti da lui stesso con azioni successive.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare la documentazione tecnica:

Firmato a nome di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

Lukawiecki Hubert

Supervisore della documentazione tecnica del gruppo TOPEX

Varsavia, 2025-01-16

NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCITIES

ORBITAAL ZANDER 58GE141

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATER KUNT RAADPLEGEN.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR VLAKSCHUURMACHINES

Bij het schuren van houten en metalen oppervlakken, zoals die geschilderd zijn met loodhoudende verf, kan schadelijk/toxisch stof vrijkomen. Contact met of inademing van dergelijk stof kan de gezondheid van de gebruiker of omstanders in gevaar brengen. Gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals filterende ademhalingsapparatuur en veiligheidsbrillen. Er moet een stofzuigsysteem worden aangesloten.

VOOR GEBRUIK VAN DE MOLEN

- Houd de slijpmachine stevig met beide handen vast.
- Voordat u de slijpmachine aanzet, moet u ervoor zorgen dat deze het te bewerken materiaal niet aanraakt met schuurpapier.

- Voordat u de slijpmachine aanzet, moet u ervoor zorgen dat het schuurpapier goed vastzit en dat de papierklemhendels in de papierklempand staan.
- Raak geen bewegende delen van de slijpmachine aan.
- Zet de slijpmachine na het uitschakelen niet neer voordat de bewegende delen gestopt zijn.
- Gebruik een beschermingsmasker als er stof vrijkomt tijdens het schuren. Stof dat vrijkomt bij het schuren van oppervlakken met loodverf, sommige houtsoorten en metaal is schadelijk.
- Zwangere vrouwen en kinderen mogen niet in een ruimte komen waar verf met loodverbindingen wordt verwijderd met een slijpmachine.
- Niet eten, drinken of roken in een ruimte waar verf met loodverbindingen wordt verwijderd met een schuurmachine.

BIJ GEBRUIK VAN DE SLIJPMACHINE

- Draag altijd gehoorbeschermers en een ademhalingsstoel als je met een slijpmachine werkt.
- De slijpmachine is niet geschikt voor nat werk.
- Gebruik een veiligheidsbril of veiligheidsbril als je met een slijpmachine boven het hoofd van de operator werkt.
- Oefen bij het hanteren van de slijpmachine geen overmatige druk uit op de slijpmachine.

OPMERKING: Het apparaat wordt gebruikt voor gebruik binnenshuis.

Onlangs het gebruik van een veilig ontwerp door het ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende maatregelen, bestaat er altijd een risico op restletsel tijdens het gebruik.

CONSTRUCTIE EN DOEL

Oscillerende slijpmachines zijn handgereedschappen met isolatieklasse II. De apparaten worden aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De vlakschuurmachine is ontworpen voor het schuren en polijsten van houten, metalen, kunststof en soortgelijke oppervlakken met schuurpapier van de juiste gradatie. Dankzij het gebruik van verschillende vormen werkvoeten kan er zelfs op moeilijk bereikbare plaatsen worden gewerkt. Ze worden gebruikt voor reparatie- en constructiewerk en voor alle werkzaamheden op het gebied van onafhankelijke hobby's (doe-het-zelvers).

Gebruik de slijpmachine niet voor het slijpen van materialen die magnesium of asbest bevatten of oppervlakken die bedekt zijn met gips.

VEILIGHEIDSRREGELS VOOR OPLADERS EN BATTERIJEN

JUISTE BEHANDELING EN GEBRUIK VAN BATTERIJEN

- De gebruiker moet controle hebben over het opladen van de batterij.
- Laad de batterij niet op bij temperaturen onder 0°C.
- Laad accu's alleen op met de door de fabrikant aanbevolen oplader. Bij gebruik van een oplader die is ontworpen voor het opladen van andere soorten accu's bestaat brandgevaar.
- Houd de batterij uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken. Kortsluiting van de batterijpolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

Als de batterij beschadigd en/of verkeerd gebruikt wordt, kunnen er gassen vrijkomen. Ventileer de ruimte en raadpleeg een arts in geval van ongemak. De gassen kunnen de luchtwegen beschadigen.

- Onder extreme omstandigheden kan er vloeistof uit de batterij lekken. Vloeistof die uit de batterij lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken. Ga als volgt te werk als er een lek wordt gevonden:
- Veeg de vloeistof voorzichtig af met een doek. Vermijd contact van de vloeistof met de huid of ogen.
- Als de vloeistof in contact komt met de huid, moet de betreffende plek op het lichaam onmiddellijk worden gewassen met een ruime hoeveelheid schoon water, of neutraliseerd de vloeistof met een mild zuur zoals citroensap of azijn.
- Als de vloeistof in de ogen komt, spoel ze dan onmiddellijk met veel schoon water gedurende minstens 10 minuten en raadpleeg een arts.
- Gebruik geen beschadigde of gewijzigde batterijen. Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen zich onvoorspelbaar gedragen, wat kan leiden tot brand, explosies of gevaar voor letsel.

De batterij mag niet worden blootgesteld aan vocht of water.

- Houd de batterij altijd uit de buurt van een warmtebron. Laat de batterij niet gedurende langere tijd achter in een omgeving met hoge temperaturen (in direct zonlicht, in de buurt van radiatoren of ergens waar de temperatuur hoger is dan 50°C).
- Stel de batterij niet bloot aan vuur of overmatige hitte. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.

OPMERKING: Een temperatuur van 130°C kan worden gespecificeerd als 265°F.

Volg alle oplaadinstructions en laad de batterij niet op bij een temperatuur die buiten het bereik valt dat is aangegeven in de tabel met nominale gegevens in de handleiding. Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan de batterij beschadigen en het brandgevaar vergroten.

REPARATIE VAN ACCU'S:

- Repareer geen beschadigde batterijen. Reparatie van de batterij is alleen toegestaan door de fabrikant of door een erkend servicecentrum.
- De gebruikte batterij moet worden afgeleverd bij een faciliteit voor de verwijdering van dit type gevaarlijk afval.

VEILIGHEIDSTIPS VOOR DE OPLADER

- De oplader mag niet worden blootgesteld aan vocht of water. Als er water in de oplader komt, neemt het risico op schokken toe. De lader mag alleen binnenshuis in droge ruimtes worden gebruikt.
- Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.
- Gebruik de oplader niet op een ontvlambare ondergrond (zoals papier, textiel) of in de buurt van ontvlambare stoffen. Door de temperatuurstijging van de oplader tijdens het opladen bestaat er brandgevaar.
- Controleer elke keer voor gebruik de staat van de oplader, de kabel en de stekker. Als er schade wordt aangetroffen - gebruik de lader dan niet. Probeer de lader niet te demonteren. Alle reparaties moeten worden toevertrouwd aan een erkende servicewerkplaats. Een onjuiste installatie van de lader kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Kinderen en lichamelijke, emotioneel of geestelijk gehandicapte personen en andere personen van wie de ervaring of kennis onvoldoende is om de lader met alle veiligheidsmaatregelen te bedienen, mogen de lader niet bedienen zonder toezicht van een verantwoordelijk persoon. Anders bestaat het gevaar dat het apparaat verkeerd wordt gebruikt, met letsel tot gevolg.

Haal de stekker uit het stopcontact als de oplader niet wordt gebruikt.

Volg alle oplaadinstructions en laad de batterij niet op bij een temperatuur die buiten het bereik valt dat is aangegeven in de tabel met nominale gegevens in de handleiding. Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan de batterij beschadigen en het brandgevaar vergroten.

REPARATIE LADER

- Repareer geen beschadigde lader. Reparatie van de lader is alleen toegestaan door de fabrikant of door een erkend servicecentrum.

OPMERKING: Het apparaat wordt gebruikt voor gebruik binnenshuis.

Onlangs het gebruik van een veilig ontwerp door het ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende maatregelen, bestaat er altijd een risico op restletsel tijdens het gebruik.

Li-Ion-batterijen kunnen gaan lekken, in brand vliegen of exploderen als ze te warm worden of als er kortsluiting optreedt. Bewaar ze niet in de auto tijdens warme en zonnige dagen. Open de accu niet. Li-Ion-batterijen bevatten elektronische veiligheidsvoorzieningen die, als ze beschadigd raken, kunnen leiden tot brand of ontplofing van de batterij.

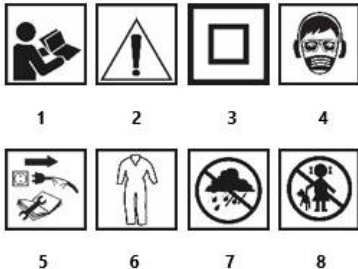
BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die worden weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

1. Werkhandvat

2. Schakelaar
 3. Werkvoet
 4. Poort voor stofafzuiging
 5. Stofopvangzak
 6. Oplaadbare batterij (niet meegeleverd)
 7. Batterijvergendelknop
 8. Werkvoet bevestigingsschroeven
 9. Klittenband voor het bevestigen van schuurpapier
 10. Stofafvoer spigot
- * Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:



1. OPMERKING: Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op!
3. Tweede beschermingsklasse.
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
5. Koppel het apparaat los voor reparatie.
6. Gebruik beschermende kleding.
7. Bescherm het apparaat tegen vocht.
8. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.

DOEL

De detailschuurmachine is ontworpen voor lichte tot middelzware detailschuurtaken op hout, kunststof, geverfde oppervlakken en andere oppervlaktecoatings.

Het gereedschap is vooral handig voor bediening met één hand en toegang tot hoeken en randen die anders moeilijk bereikbaar zijn en met de hand moeten worden geschuurd. Profielen en groeven kunnen worden afgewerkt met de punt of rand van het gekozen hulpstuk.

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Container met stofopvangzak 1 stuk.
Schuurpapier, voor elke werkvoet (verschillende gradaties- 3 stuks.

OPTREKKEN

SELECTIE VAN SCHUURPAPIER

Schuurpapier met een grovere korrel is geschikt voor het opruwen van de meeste materialen, terwijl fijner papier wordt gebruikt voor het afwerken.

- Als het oppervlak niet egaal is, begin dan met grofkorrelig papier en ga door tot het oppervlak egaal is.
- Gebruik vervolgens papier met een gemiddelde korrel om de sporen te verwijderen die zijn achtergebleven bij het verwerken met papier met een grove korrel.
- Gebruik ten slotte fijnkorrelig papier voor nabewerkingen.

TOEPASSING VAN SCHUURPAPIER

De slijpmachine heeft een werkvoet met een zogenaamd "klittenband", waarmee schuurpapier eenvoudig en snel kan worden vervangen.

- Verwijder vuil of vreemde deeltjes van de pad.
- Breng het schuurpapier dichter bij de werkvoet (3) zodat de gaten ervan samenvallen met die van de werkvoet van de schuurmachine en druk aan voor een effectieve stofverwijdering.
- Om het schuurpapier te verwijderen, kantel je het naar één kant en trek je eraan.

Gebruik gepereerd schuurpapier zodat het stof het stofverzamelingsstelsel kan bereiken via de gaten in de werkvoet. Voordat je het schuurpapier elke keer verwisselt, moet je de werkvoet reinigen door er stof en vuil van te verwijderen met bijvoorbeeld een borstel of kwast.

Het schuurpapier moet strak op de voet van de schuurmachine passen. Er mag geen speling zijn. Als het papier eruit trekt

tijdens het schuren, moet de speling verwijderd worden, wat de levensduur van de geplaatste schuurpapierstrook aanzienlijk zal verlengen.

STOFVERWIJDERING

De vlakschuurmachine in zijn uitrusting heeft een aangesloten zak voor het opvangen van stof, om het werkkoppervlak schoon te houden.

- Schuif het opzetstuk voor de stofzak (5) in de stofuitlaatpoort (10) en zet het vast.

Controleer of de stofzak stevig op de stofuitlaatpoort zit.

Bediening en onderhoud van de molen

AAN/UIT

Inschakelen - zet de schakelknop op pos I (2).

Uitschakelen - zet de schakelknop op positie O (2)

WERKEN MET EEN VLAKSCHUURMACHINE

- Tijdens het gebruik moet het volledige slijppoppervlak van de werkvoet op het werkkoppervlak rusten.
- Oefen gematigde druk uit op de slijpmachine, beweeg deze over het werkstukmateriaal in een roterende beweging, dwars of in de lengterichting.
- Voor grof werk gebruik je schuurpapier met een grovere korrel en voor nabewerking gebruik je een fijne korrel. Het type schuurpapier kun je het beste proefondervindelijk kiezen.
- Als je klaar bent met polijsten, verminder dan de druk op de slijpmachine en til hem op boven het te bewerken oppervlak en zet hem dan pas uit.

WERKING ONDERHOUD

Verwijder de batterij voordat u iets installeert, bijstelt, repareert of onderhoudt.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen om schoon te maken.
- Reinig het apparaat met een borstel of blaas met perslucht onder lage druk. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze de plastic onderdelen kunnen beschadigen.
- Maak de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig schoon om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als er overmatige vonken op de commutator zijn, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

UITWISSELING/VERVANGING VAN HET WERKTARIEF

Voor het schuren op zeer krappe plekken, zoals panelen met lamellen, verwijder je de voorste helft van het klittenband en bevestig je het juiste hulpstuk. Bevestig het juiste schuurpapier op het schuurhulpstuk.

- Verwijder de bevestigingsschroeven (8) van de werkvoet (3)
- Verwijder de voet en plaats deze terug.
- Draai de montageschroeven vast.

Een beschadigde werkvoet moet onmiddellijk worden vervangen.

Alle defecten moeten worden verwijderd door een geautoriseerde serviceafdeling van de fabrikant.

RATINGS

Accuslijpmachine 58GE141	
Parameter	Waarde
Accuspanning	18 V DC
Snelheid	13000 min ⁻¹
Afmetingen van de slijpvoet	140x140x80 mm
Beschermingsklasse	III
Massa	0,84 kg
Jaar van productie	2025
58GE141 staat voor zowel type- als machineaanduiding	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogen	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Waarde van trillingsversnellingen	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het toestel uitgestraalde geluidsniveau wordt beschreven door: uitgestraald geluidsdrukkniveau L_{pA} en geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het toestel worden uitgestraald, worden beschreven door de waarde van de trillingsversnellingen a_h (waarbij K staat voor de meetonzekerheid).

Het geluidsdrukemissieniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarden a_h die in deze handleiding worden gegeven, zijn gemeten in overeenstemming met IEC 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en om een voorlopige beoordeling te maken van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Hogere trillingsniveaus worden beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen tijdens de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden geschat, kan de totale blootstelling aan trillingen veel lager uitvallen.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van het apparaat en het werk gereedschap, bescherming van de juiste handtemperatuur en een goede organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij de daarvoor bestemde inzamelpunten worden ingeleverd. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die inert zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

* Wijzigingen voorbehouden.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna "Handleiding" genoemd), met inbegrip van, maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, behoren uitsluitend toe aan GTX Poland en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming onder de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van GTX Poland, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Warschau

Product: Delta Graphite Energy+ Molen

Model: 58GE141

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 ÷ 99999

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van standaarden:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen toegevoegd door de eindgebruiker of uitgevoerd door hem of haar vervolgacties.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat

02-285 Warschau

Hubert Lukawiecki

TOPEX GROEP Toezichthouder technische documentatie

Warschau, 2025-01-16

PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

LIXEIRA ORBITAL 58GE141

NOTA: ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉCTRICA, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA A LIXADORA ORBITAL

Ao lixar superfícies de madeira e metal, tais como as pintadas com tintas à base de chumbo, podem ser geradas poeiras nocivas/tóxicas. O contacto ou a inalação dessas poeiras pode pôr em perigo a saúde do operador ou das pessoas que se encontrem nas proximidades. Utilizar equipamento de protecção individual adequado, como respiradores com filtro e óculos de protecção. Deve ser ligado um sistema de extracção de poeiras.

ANTES DE UTILIZAR O MOINHO

- Quando utilizar o moinho, segure-o firmemente com as duas mãos.
- Antes de ligar a rebarbadora, certifique-se de que esta não toca no material a ser processado com a lixa.
- Antes de ligar a rebarbadora, certifique-se de que a lixa está bem fixa e que as alavancas de fixação do papel estão na posição de fixação do papel.
- Não tocar nas partes do moinho que estão em movimento.
- Não pousar o moinho depois de o ter desligado antes de as suas partes móveis pararem.
- Utilizar uma máscara de protecção se forem geradas poeiras durante a lixagem. As poeiras geradas ao lixar superfícies pintadas com tinta de chumbo, alguns tipos de madeira e metal são nocivas.
- As mulheres grávidas e as crianças não devem entrar numa sala onde a tinta que contém compostos de chumbo é removida com uma rebarbadora.
- Não comer, beber ou fumar numa sala onde a tinta que contém compostos de chumbo é removida com uma lixadeira.

AO UTILIZAR O MOINHO

- Usar sempre protectores auriculares e um respirador quando se trabalha com uma rebarbadora.
- A rebarbadora não é adequada para trabalhos com água.
- Utilize óculos de protecção ou óculos de segurança quando trabalhar com uma rebarbadora acima da cabeça do operador.
- Ao manusear o moinho, não exercer uma pressão excessiva sobre o mesmo, o que poderia provocar a paragem do moinho.

NOTA: O dispositivo é utilizado para funcionamento em interiores.

Apesar da utilização de uma conceção segura, da utilização de medidas de segurança e de medidas de protecção adicionais, existe sempre um risco de lesão residual durante o funcionamento.

CONSTRUÇÃO E OBJECTIVO

As rebarbadoras oscilantes são ferramentas eléctricas manuais com isolamento de classe II. Os aparelhos são accionados por um motor de comutador monofásico. A lixadeira orbital foi concebida para lixar e polir superfícies de madeira, metal, plástico e similares, utilizando papel abrasivo de gradação adequada. Graças à utilização de diferentes formas de pés de trabalho, permite trabalhar mesmo em locais de difícil acesso. As áreas de utilização são a execução de trabalhos de reparação e construção, e qualquer trabalho no domínio da atividade amadora independente (DIY).

Não utilizar o moinho para moer materiais que contenham magnésio, amianto ou superfícies cobertas com gesso.

REGRAS DE SEGURANÇA DO CARREGADOR E DA BATERIA

MANUSEAMENTO E FUNCIONAMENTO CORRECTOS DAS BATERIAS

- O processo de carregamento da bateria deve estar sob o controlo do utilizador.
- Evite carregar a bateria a temperaturas inferiores a 0°C.
- Carregue as baterias apenas com o carregador recomendado pelo fabricante.** A utilização de um carregador concebido para carregar outros tipos de baterias representa um risco de incêndio.
- Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objectos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam provocar um curto-circuito nos terminais da bateria.** Um curto-circuito nos terminais da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.

Se a bateria estiver danificada e/ou for mal utilizada, podem ser libertados gases. Ventilar a divisão e consultar um médico em caso de desconforto. Os gases podem danificar as vias respiratórias.

- Em condições extremas, pode ocorrer uma fuga de líquido da bateria. A fuga de líquido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras. Se for detectada uma fuga, proceda da seguinte forma:
- Limpar cuidadosamente o líquido com um pedaço de pano. Evitar o contacto do líquido com a pele ou os olhos.
- Se o líquido entrar em contacto com a pele, a zona em causa do corpo deve ser lavada imediatamente com uma quantidade generosa de água limpa ou neutralizar o líquido com um ácido suave, como sumo de limão ou vinagre.
- Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar imediatamente com água limpa em abundância durante pelo menos 10 minutos e consultar um médico.
- Não utilize uma bateria que esteja danificada ou modificada. As pilhas danificadas ou modificadas podem atuar de forma imprevisível, provocando incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.

A bateria não deve ser exposta à humidade ou à água.

- Mantenha sempre a bateria afastada de uma fonte de calor. Não a deixe num ambiente de alta temperatura durante um período de tempo prolongado (à luz solar direta, perto de radiadores ou em qualquer lugar onde a temperatura exceda os 50°C).
- Não exponha a bateria ao fogo ou a calor excessivo.** A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130°C pode provocar uma explosão.

NOTA: Uma temperatura de 130°C pode ser especificada como 265°F.

Siga todas as instruções de carregamento, não carregue a bateria a uma temperatura fora do intervalo especificado na tabela de dados de classificação no manual. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

REPARAÇÃO DE BATERIAS:

- Não repare baterias danificadas.** A reparação da bateria só é permitida pelo fabricante ou num centro de assistência autorizado.
- A pilha usada deve ser entregue numa instalação de eliminação deste tipo de resíduos perigosos.

CONSELHOS DE SEGURANÇA PARA O CARREGADOR

- O carregador não deve ser exposto à humidade ou à água.** A entrada de água no carregador aumenta o risco de choque. O carregador só pode ser utilizado em espaços interiores e secos.
- Desligue o carregador da rede eléctrica antes de efetuar qualquer manutenção ou limpeza.
- Não utilizar o carregador colocado sobre uma superfície inflamável (como papel, têxteis) ou na proximidade de substâncias inflamáveis.** Devido ao aumento da temperatura do carregador durante o processo de carregamento, existe o perigo de incêndio.
- Antes de cada utilização, verifique o estado do carregador, do cabo e da ficha. Se forem detectados danos, não utilize o carregador. Não tente desmontar o carregador.** Todas as reparações devem ser confiadas a uma oficina de assistência técnica autorizada. Uma instalação incorreta do carregador pode provocar choques eléctricos ou incêndios.
- As crianças e as pessoas com deficiências físicas, emocionais ou mentais e outras pessoas cuja experiência ou conhecimentos sejam insuficientes para operar o carregador com todas as precauções de segurança não devem operar o carregador sem a supervisão de uma pessoa responsável. Caso contrário, existe o perigo de o aparelho ser mal manuseado, resultando em ferimentos.

Quando o carregador não estiver a ser utilizado, desligue-o da rede eléctrica.

Siga todas as instruções de carregamento, não carregue a bateria a uma temperatura fora do intervalo especificado na tabela de dados de classificação no manual. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

REPARAÇÃO DE CARREGADORES

- Não repare um carregador danificado.** A reparação do carregador só é permitida pelo fabricante ou num centro de assistência autorizado.

NOTA: O dispositivo é utilizado para funcionamento em interiores.

Apesar da utilização de uma conceção segura, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco de lesão residual durante o funcionamento.

As baterias de íões de lítio podem ter fugas, incendiar-se ou explodir se forem aquecidas a temperaturas elevadas ou se entrarem em curto-circuito. Não as guarde no automóvel durante os dias quentes e soalheiros. Não abrir a bateria. As baterias de íões de lítio contêm dispositivos electrónicos de segurança que, se danificados, podem provocar um incêndio ou a explosão da bateria.

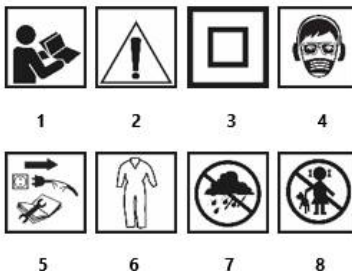
DESCRIPÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração seguinte refere-se aos componentes do aparelho apresentados nas páginas gráficas deste manual.

- pega de trabalho
- Mudar
- Pé de trabalho
- porta de extração de poeiras
- saco de recolha de pó
- bateria recarregável (não incluída)
- botão de bloqueio da bateria
- Parafusos de fixação do pé de trabalho
- velcro para fixar a lixa
- espigão de descarga de poeiras

* Podem existir diferenças entre o desenho e o produto.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



- NOTA: Tomar precauções especiais!
- ler o manual de instruções, seguir os avisos e as condições de segurança nele contidos!
- segunda classe de proteção.
- utilizar equipamento de proteção individual (óculos de segurança, proteção auricular, máscara antipoeiras).
- desligar o aparelho antes de o reparar.
- utilizar vestuário de proteção.
- proteger o aparelho da humidade.
- manter as crianças afastadas da ferramenta.

OBJECTIVO

A lixadeira de pormenor foi concebida para tarefas de lixagem de pormenor ligeiras a médias em madeira, plástico, superfícies pintadas e outros revestimentos de superfície.

A ferramenta é particularmente útil para a operação com uma só mão e para aceder a cantos e arestas que, de outra forma, seriam difíceis de alcançar e necessitariam de ser lixados à mão. Os perfis e as ranhuras podem ser acabados com a ponta ou a aresta do acessório selecionado.

EQUIPAMENTOS E ACESSÓRIOS

Recipiente com saco de recolha de pó 1 unidade.
Lixa, para cada pé de trabalho (diferentes gradações - 3 peças).

ACOMPANHAMENTO

SELECÇÃO DE LIXAS

A lixa de grão mais grosso é adequada para desbastar a maioria dos materiais, enquanto a lixa de grão mais fino é utilizada para trabalhos de acabamento.

- Se a superfície não estiver nivelada, comece a trabalhar com papel de granulação grossa e continue até a superfície ficar uniforme.
- Em seguida, utilize papel de granulação média para remover os vestígios deixados pelo processamento com papel de granulação grossa.
- Por último, utilize papel de grão fino para as operações de acabamento.

APLICAÇÃO DE LIXAS

A rebarbadora tem um pé de trabalho com o chamado "Velcro", que permite uma substituição fácil e rápida da lixa.

- Remover qualquer sujidade ou matéria estranha da almofada.
- Aproxime a lixa do pé de trabalho (3) de modo a que os seus orifícios coincidam com os do pé de trabalho da lixadora e pressione para baixo para garantir uma remoção eficaz do pó.
- Para retirar a lixa, incline-a para um lado e puxe-a.

Utilize uma lixa perfurada para que o pó possa chegar ao sistema de recolha de pó através dos orifícios do pé de trabalho. Antes de mudar a lixa de cada vez, limpe o pé de trabalho, removendo o pó e quaisquer detritos do mesmo com uma escova ou pincel, por exemplo.

A lixa deve encaixar firmemente no pé da lixadeira. Não deve haver qualquer folga. Se a folha de lixa se soltar durante o lixamento, a folga deve ser removida, o que prolongará significativamente a vida útil da tira de lixa que foi inserida.

REMOÇÃO DE POEIRA

A lixadeira orbital tem no seu equipamento um saco de recolha de pó para manter a superfície de trabalho limpa.

- Faça deslizar o acessório do saco de pó (5) para dentro do orifício de descarga do pó (10) e fixe-o

Verificar o assento firme do saco de pó no orifício de descarga de pó.

Funcionamento e manutenção do triturador

LIGADO/DESLIGADO

Ligar - colocar o botão do interruptor na posição I (2).

Desligar - colocar o botão do interruptor na posição O (2)

TRABALHAR COM UMA LIXADORA ORBITAL

- Durante o funcionamento, toda a superfície de retificação do pé de trabalho deve assentar sobre a superfície de trabalho.
- Exercer uma pressão moderada sobre a rebarbadora, deslocá-la sobre o material a trabalhar num movimento rotativo, quer transversal quer longitudinal.
- Para trabalhos grosseiros, utilizar uma lixa com grão mais grosso e, para trabalhos de acabamento, utilizar um grão fino. A melhor forma de seleccionar o tipo de lixa é experimentar.
- Ao terminar o polimento, reduzir a pressão sobre a rebarbadora e levantá-la acima da superfície a ser trabalhada e só depois desligá-la.

MANUTENÇÃO DA OPERAÇÃO

Retire a bateria antes de efetuar qualquer instalação, ajuste, reparação ou serviço.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilizar água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpar o aparelho com uma escova ou soprar com ar comprimido a baixa pressão. Não utilize produtos de limpeza ou solventes, pois podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento da unidade.
- Se houver faíscas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por um técnico qualificado.
- Guarde sempre o aparelho num local seco e fora do alcance das crianças.

TROCA / SUBSTITUIÇÃO DA TAXA DE TRABALHO

Para lixar em áreas muito apertadas, tais como painéis com persianas, retire a metade da frente da almofada de Velcro e coloque o acessório adequado. Coloque a lixa adequada no acessório de lixar.

- Retirar os parafusos de fixação (8) do pé de trabalho (3)
- Retirar e voltar a colocar o pé.
- Aperter os parafusos de fixação.

Um pé de apoio danificado deve ser imediatamente substituído.

Qualquer tipo de defeito deve ser eliminado por um serviço autorizado do fabricante

CLASSIFICAÇÕES

Esmeril sem fio 58GE141	
Parâmetro	Valor
Tensão da bateria	18 V DC
Velocidade	13000 min ⁻¹
Dimensões do pé de mó	140x140x80 mm
Classe de proteção	III
Massa	0,84 kg
Ano de produção	2025
58GE141 representa a designação do tipo e da máquina	

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor das acelerações de vibração	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: nível de pressão sonora emitted L_{pA} e nível de potência sonora L_{WA} (em que K representa a incerteza de medição). A vibração emitida pelo dispositivo é descrita pelo valor das acelerações de vibração a_h (em que K representa a incerteza de medição).

O nível de emissão de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração da vibração a_h indicados neste manual foram medidos de acordo com a norma IEC 62841-1. O nível de vibração a_h indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e efetuar uma avaliação preliminar da exposição a vibrações.

O nível de vibração especificado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o aparelho for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Níveis de vibração mais elevados serão influenciados por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente do dispositivo. As razões acima referidas podem resultar numa maior exposição às vibrações durante o período de funcionamento.

Para estimar com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não é utilizado para trabalhar. Quando todos os fatores são estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode ser muito inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, como a manutenção cíclica do dispositivo e das ferramentas de trabalho, a proteção da temperatura adequada das mãos e a organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser deixados fora juntamente com o lixo doméstico, devendo ser eliminados em instalações adequadas. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias inertes para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

* Reserva-se o direito de efetuar alterações.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente ao GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 relativa aos direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Journal Oficial de 2006 n.º 90 Poz. 631, com as alterações que lhe foram introduzidas). A cópia, o processamento, a publicação e a modificação para fins comerciais de todo o

Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento expresso por escrito do GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração CE de Conformidade

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsóvia

Produto: Moinho Delta Graphite Energy+

Modelo: 58GE141

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela

Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se apenas à máquina tal como é colocada no mercado e não inclui os seus componentes adicionados pelo utilizador final ou executadas por ele em acções subsequentes.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna, 2/4

02-285 Varsóvia



Lukawiecki Hubert

Supervisor da documentação técnica do GRUPO TOPEX

Varsóvia, 2025-01-16

FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES SANDER ORBITAL 58GE141

NOTE : AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA PONCEUSE ORBITALE

Le ponçage de surfaces en bois et en métal, telles que celles peintes avec des peintures à base de plomb, peut générer des poussières nocives/toxiques. Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut mettre en danger la santé de l'opérateur ou des personnes présentes. Utilisez des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des respirateurs filtrants et des lunettes de sécurité. Un système d'extraction des poussières doit être connecté.

AVANT D'UTILISER LE BROYEUR

- Lorsque vous utilisez le broyeur, tenez-le fermement des deux mains.
- Avant de mettre la meuleuse en marche, assurez-vous qu'elle ne touche pas le matériau à traiter avec du papier de verre.
- Avant de mettre la ponceuse en marche, assurez-vous que le papier de verre est bien fixé et que les leviers de serrage du papier sont en position de serrage du papier.
- Ne touchez pas les parties du broyeur qui sont en mouvement.
- Ne posez pas la meuleuse après l'avoir arrêtée avant que ses pièces mobiles ne s'immobilisent.
- Utilisez un masque de protection si le ponçage génère de la poussière. Les poussières générées lors du ponçage de surfaces peintes au plomb, de certains types de bois et de métaux sont nocives.
- Les femmes enceintes et les enfants ne doivent pas entrer dans une pièce où la peinture contenant des composés de plomb est enlevée à l'aide d'une meuleuse.

- Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas dans une pièce où la peinture contenant des composés de plomb est enlevée à l'aide d'une ponceuse.

LORS DE L'UTILISATION DU BROYEUR

- Portez toujours un casque antibruit et un respirateur lorsque vous travaillez avec une meuleuse.
- Le broyeur n'est pas adapté aux travaux humides.
- Utilisez des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec une meuleuse au-dessus de la tête de l'opérateur.
- Lorsque vous manipulez la meuleuse, n'exercez pas de pression excessive sur la meuleuse, ce qui pourrait la faire s'arrêter.

REMARQUE : L'appareil est utilisé à l'intérieur.

Malgré l'utilisation d'une conception sûre, de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessure résiduelle pendant le fonctionnement.

CONSTRUCTION ET OBJECTIF

Les meules oscillantes sont des outils électriques portatifs dotés d'une isolation de classe II. Les appareils sont entraînés par un moteur à collecteur monophasé. La ponceuse orbitale est conçue pour le ponçage et le polissage des surfaces en bois, en métal, en plastique et autres surfaces similaires, en utilisant du papier abrasif de la gradation appropriée. Grâce à l'utilisation de pieds de travail de différentes formes, elle permet de travailler même dans des endroits difficiles d'accès. Les domaines d'utilisation sont l'exécution de travaux de réparation et de construction, et tout travail dans le domaine de l'activité amateur indépendante (DIY).

Ne pas utiliser le broyeur pour broyer des matériaux contenant du magnésium, de l'amiante ou des surfaces recouvertes de gypse.

RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

MANIPULATION ET UTILISATION CORRECTES DES PILES

- Le processus de chargement de la batterie doit être contrôlé par l'utilisateur.
- Évitez de charger la batterie à des températures inférieures à 0°C.
- **Ne chargez les batteries qu'avec le chargeur recommandé par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur conçu pour charger d'autres types de batteries présente un risque d'incendie.
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou tout autre petit objet métallique susceptible de court-circuiter les bornes de la batterie.** Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Si la batterie est endommagée et/ou mal utilisée, des gaz peuvent se dégager. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de malaise. Les gaz peuvent endommager les voies respiratoires.

- Une fuite de liquide de la batterie peut se produire dans des conditions extrêmes. Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures. Si vous constatez une fuite, procédez comme suit:
- Essuyez soigneusement le liquide avec un chiffon. Éviter tout contact du liquide avec la peau ou les yeux.
- si le liquide entre en contact avec la peau, la zone concernée du corps doit être lavée immédiatement avec une grande quantité d'eau propre, ou neutraliser le liquide avec un acide doux tel que le jus de citron ou le vinaigre.
- Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin.
- N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée. Les piles endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

La batterie ne doit pas être exposée à l'humidité ou à l'eau.

- Conservez toujours la batterie à l'écart d'une source de chaleur. Ne la laissez pas dans un environnement à haute température pendant une période prolongée (en plein soleil, près d'un radiateur ou dans un endroit où la température dépasse 50°C).
- **N'exposez pas la batterie au feu ou à une chaleur excessive.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.

NOTE : Une température de 130°C peut être spécifiée comme 265°F.

Suivez toutes les instructions de charge, ne chargez pas la batterie à une température en dehors de la plage spécifiée dans le tableau des données nominales du manuel. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

RÉPARATION DE LA BATTERIE :

- **Ne réparez pas les batteries endommagées.** La réparation de la batterie n'est autorisée que par le fabricant ou par un centre de service agréé.
- La batterie usagée doit être remise à un centre d'élimination de ce type de déchets dangereux.

CONSEILS DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR

- **Le chargeur ne doit pas être exposé à l'humidité ou à l'eau.** La pénétration d'eau dans le chargeur augmente le risque d'électrocution. Le chargeur ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, dans des endroits secs.
- Débranchez le chargeur du secteur avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- **N'utilisez pas le chargeur placé sur une surface inflammable (comme du papier, des textiles) ou à proximité de substances inflammables.** En raison de l'augmentation de la température du chargeur pendant le processus de charge, il y a un risque d'incendie.
- **Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du chargeur, du câble et de la prise.** Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas le chargeur. N'essayez pas de démonter le chargeur. Toutes les réparations doivent être confiées à un atelier de service agréé. Une mauvaise installation du chargeur peut entraîner des risques d'électrocution ou d'incendie.
- Les enfants et les personnes handicapées physiquement, émotionnellement ou mentalement, ainsi que les autres personnes dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes pour faire fonctionner le chargeur avec toutes les précautions de sécurité, ne doivent pas utiliser le chargeur sans la surveillance d'une personne responsable. Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être mal manipulé et de provoquer des blessures.

Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, débranchez-le du secteur.

Suivez toutes les instructions de charge, ne chargez pas la batterie à une température en dehors de la plage spécifiée dans le tableau des données nominales du manuel. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

RÉPARATION DE CHARGEURS

- **Ne réparez pas un chargeur endommagé.** La réparation du chargeur n'est autorisée que par le fabricant ou par un centre de service agréé.

REMARQUE : L'appareil est utilisé à l'intérieur.

Malgré l'utilisation d'une conception sûre, de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessure résiduelle pendant le fonctionnement.

Les batteries Li-Ion peuvent fuir, s'enflammer ou exploser si elles sont portées à haute température ou court-circuitées. Ne les rangez pas dans la voiture pendant les journées chaudes et ensoleillées. N'ouvrez pas la batterie. Les batteries Li-Ion contiennent des dispositifs de sécurité électroniques qui, s'ils sont endommagés, peuvent provoquer un incendie ou une explosion.

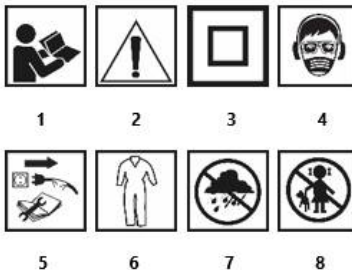
DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil représentés sur les pages graphiques de ce manuel.

1. Poignée de travail
2. Interrupteur
3. Pieds de travail
4. orifice d'extraction des poussières
5. sac de dépeussierage
6. batterie rechargeable (non incluse)
7. bouton de verrouillage de la batterie
8. Vis de fixation du pied de travail
9. velcro pour fixer le papier de verre
10. Orifice d'évacuation des poussières

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

L'EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1. NOTE : Prenez des précautions particulières !
2. lisez le manuel d'instructions et respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
3. deuxième classe de protection.
4. utiliser des équipements de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
5. débrancher l'appareil avant de le réparer.
6. utiliser des vêtements de protection.
7. protéger l'appareil de l'humidité.
8. tenir les enfants à l'écart de l'outil.

OBJECTIF

La ponceuse de détail est conçue pour les travaux de ponçage de détail légers à moyens sur le bois, le plastique, les surfaces peintes et autres revêtements de surface.

Cet outil est particulièrement utile pour travailler d'une seule main et accéder aux coins et aux bords qui seraient autrement difficiles à atteindre et nécessiteraient un ponçage à la main. Les profils et les rainures peuvent être finis avec la pointe ou le bord de l'accessoire sélectionné.

ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES

Réceptif avec sac de collecte des poussières

1 pc.

Papier de verre, pour chaque pied de travail (différentes gradations - 3 pièces).

L'ÉQUIPEMENT

SÉLECTION DU PAPIER DE VERRE

Le papier de verre à grain grossier convient pour le dégrossissage de la plupart des matériaux, tandis que le papier à grain plus fin est utilisé pour les travaux de finition.

- Si la surface n'est pas plane, commencez à travailler avec du papier à gros grains et continuez jusqu'à ce que la surface soit plane.
- Utilisez ensuite du papier à grain moyen pour éliminer les traces laissées par le traitement avec du papier à gros grain.
- Enfin, utilisez du papier à grain fin pour les opérations de finition.

APPLICATION DU PAPIER DE VERRE

La meuleuse est équipée d'un pied de travail muni d'un "Velcro", qui permet de remplacer facilement et rapidement le papier de verre.

- Éliminez toute saleté ou tout corps étranger du tampon.
- Rapprochez le papier de verre du pied de travail (3) afin que ses trous coïncident avec ceux du pied de travail de la ponceuse et appuyez pour assurer un dépeussierage efficace.
- Pour retirer le papier de verre, inclinez-le d'un côté, puis tirez.

Utilisez du papier de verre perforé afin que la poussière puisse atteindre le système de collecte des poussières par les trous du pied de travail. Avant de changer le papier de verre à chaque fois, nettoyez le pied de travail en enlevant la poussière et tous les débris qui s'y trouvent à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau, par exemple.

Le papier de verre doit être bien ajusté sur le pied de la ponceuse. Il ne doit pas y avoir de jeu. Si le papier se détache pendant le ponçage, il faut éliminer le jeu, ce qui prolongera considérablement la durée de vie de la bande de papier de verre qui a été insérée.

DÉPEUSSIERAGE

La ponceuse orbitale est équipée d'un sac de collecte de la poussière, afin de maintenir la surface de travail propre.

- Faites glisser l'accessoire du sac à poussière (5) dans l'orifice d'évacuation de la poussière (10) et fixez-le.

Vérifiez que le sac à poussière est bien en place sur l'orifice d'évacuation des poussières.

Fonctionnement et entretien du broyeur

ON/OFF

Mise en marche - placer le bouton de l'interrupteur en position **I (2)**.

Mise à l'arrêt - mettre le bouton de l'interrupteur en position **O (2)**.

TRAVAILLER AVEC UNE PONCEUSE ORBITALE

- Pendant l'opération, toute la surface de meulage du pied de travail doit reposer sur la surface de travail.
- Exercez une pression modérée sur la meule, déplacez-la sur le matériau de la pièce dans un mouvement de rotation, soit transversalement, soit longitudinalement.
- Pour les travaux grossiers, utilisez du papier de verre à grain plus grossier, et pour les travaux de finition, utilisez du papier de verre à grain fin. Le choix du type de papier de verre se fait de préférence à l'essai.
- Lorsque vous terminez le polissage, réduisez la pression sur la meuleuse et soulevez-la au-dessus de la surface à travailler, puis éteignez-la.

OPÉRATION DE MAINTENANCE

Retirez la batterie avant d'effectuer toute installation, tout réglage, toute réparation ou tout entretien.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'une brosse ou en soufflant de l'air comprimé à basse pression. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, car ils peuvent endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du carter du moteur pour éviter que l'appareil ne surchauffe.
- En cas d'étincelles excessives sur le collecteur, faites vérifier l'état des charbons du moteur par une personne qualifiée.
- Conservez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

ÉCHANGE / REMPLACEMENT DU TAUX DE TRAVAIL

Pour poncer dans des endroits très étroits, tels que les panneaux à persiennes, retirez la moitié avant du tampon Velcro et fixez l'accessoire approprié. Fixez le papier de verre approprié à l'accessoire de ponçage.

- Retirer les vis de fixation (8) du pied de travail (3)
- Retirer et remplacer le pied.
- Serrer les vis de montage.

Un pied de travail endommagé doit être remplacé immédiatement.

Tout type de défaut doit être éliminé par un service autorisé du fabricant.

NOTES

Meuleuse sans fil 58GE141	
Paramètres	Valeur
Tension de la batterie	18 V DC
Vitesse	13000 min ⁻¹
Dimensions du pied de broyage	140x140x80 mm
Classe de protection	III
Masse	0,84 kg
Année de production	2025
58GE141 correspond à la fois à la désignation du type et de la machine	

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L _{PA} = 76,77 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 84,77 dB(A) K = 3 dB(A)
Valeur des accélérations vibratoires	a _h = 8,603 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K représente l'incertitude de mesure). La vibration émise

par le dispositif est décrite par la valeur des accélérations vibratoires a_h (où K représente l'incertitude de mesure).

Le niveau d'émission de pression acoustique L_{PA}, le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme CEI 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer les équipements et procéder à une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Des niveaux de vibration plus élevés seront influencés par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons susmentionnées peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations tout au long de la période d'utilisation.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais n'est pas utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être beaucoup plus faible.

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de l'appareil et des outils de travail, la protection de la température des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

* Le droit d'apporter des modifications est réservé.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "GTX Poland") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses éléments individuels, sans l'accord écrit de GTX Poland, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsovie

Produit : Moulin à café Delta Graphite Energy+

Modèle : 58GE141

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ;

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les pièces détachées. Ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui lors d'actions ultérieures.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Lukawiecki Hubert

GRUPE TOPEX Superviseur de la documentation technique

